

SCRIPTORES  
RERUM GERMANICARUM

IN USUM SCHOLARUM

EX

MONUMENTIS GERMANIAE HISTORICIS  
SEPARATIM EDITI.

---

ECBASIS CUIUSDAM CAPTIVI  
PER TROPOLOGIAM

RECOGNOVIT

K. STRECKER.

---

HANNOVERAE  
IMPENSIS BIBLIOPOLII HAHNIANI

1935.

475  
E3  
1935

ECBASIS CUIUSDAM CAPTIVI  
PER TROPOLOGIAM.

---

*Ecbasis captivi*

HERAUSGEGEBEN

VON

KARL STRECKER.

---

HANNOVER  
HAHNSCHE BUCHHANDLUNG  
1935.

## About this Text

### *Ecbasis cuiusdam captivi per tropologiam*

Edited by Karl Strecker

The 10<sup>th</sup> century text *Ecbasis cuiusdam captivi per tropologiam* is an anonymous Latin beast fable in 1175 lines of verse. It is thought to be the oldest Latin animal fable.

This edition is from Karl Strecker, ed., *Ecbasis cuiusdam captivi per tropologiam*, 1935, Hannover: Hahn.

This digital text is available from the [Medieval Bestiary: Animals in the Middle Ages](http://www.bestiary.ca/etexts/etext115798.htm) web site, in the Digital Text library:

<https://bestiary.ca/etexts/etext115798.htm>

The original book is available at:

[https://archive.org/details/ecbasiscuiusdamc0000unse\\_i1e9](https://archive.org/details/ecbasiscuiusdamc0000unse_i1e9)

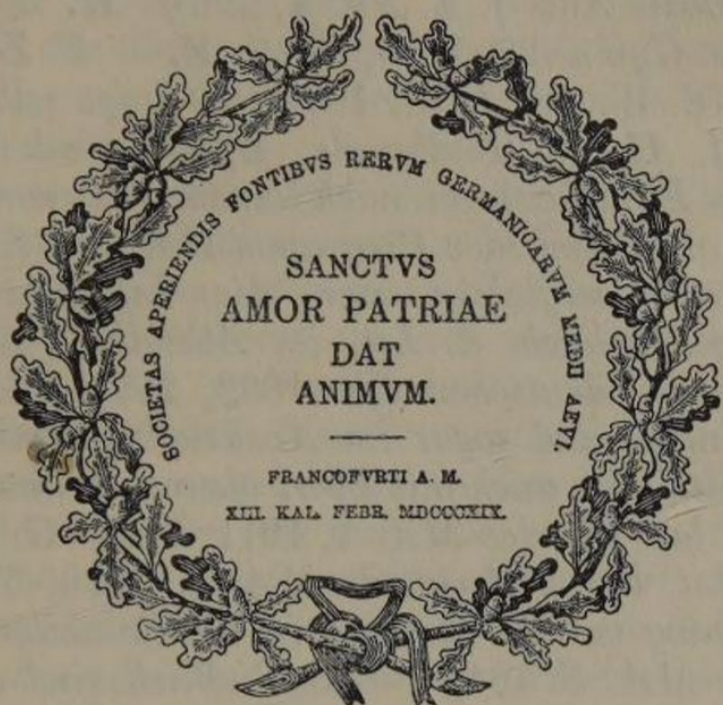
## Copyright

The print edition of this text was published in Hannover in 1935; the digital edition was assembled in 2025 by David Badke. The original print edition as edited by Karl Strecker (died 1945) is believed to be in the public domain in most countries that use “life of the author plus 60 years” as the copyright term (e.g. Canada); it may not be in the public domain in other countries that have a longer term (e.g. USA). This edition is released under a Creative Commons license.



879 E17 πE.8

Transferred



### VORREDE.

Hundert Jahre sind verflossen, seit J. Grimm die *Ecbasis cuiusdam captivi per tropologiam*, das älteste Tierepos des Mittelalters, entdeckte (1834) und Lat. Gedichte des X. und XI. Jh. herausg. v. J. Grimm u. A. Schmeller 1838, 241 ff. bekannt machte; sechzig Jahre, seitdem Ernst Voigt eine zweite Ausgabe, Straßburg 1875, herausbrachte, nachdem er schon im Programm des Friedrichsgymnasiums zu Berlin 1874 über 'den Ursprung der *Ecbasis captivi*' gehandelt hatte. Diese Ausgabe Voigts ist ein Muster von Fleiß und Sorgfalt, trotzdem hat er in mehr als einer Beziehung arg daneben gehauen, und die zahlreichen gründlichen Rezensionen, die an seine Arbeit anknüpften, haben vielfach Nachträge und Besserungen bringen können; es steht hier ähnlich wie mit dem *Ruodlieb*, von dem wir seit 1882 Seilers fleißige Ausgabe haben, die aber doch ohne die Besprechung Laistners nicht zu benutzen ist. In der in Vorbereitung befindlichen *Ecbasisausgabe* in den *Poetae 5* müssen diese Rezensionen ausgiebig verarbeitet werden, doch ist es wünschenswert, daß auch eine kleinere Separatedition des Gedichtes erscheint, die eine weitere Verbreitung desselben gestattet, darum ist es mir lieb, daß ich eine solche im Rahmen der *MG. in usum scholarum* bieten kann, die in möglichst knapper Form und mit Auswahl jene Ergebnisse mit umfaßt. Von dieser Literatur sei hier angeführt: **P.** = R. Peiper im *Anz. f. deutsches Altert.* 2, 1876, 87 ff. **S.** = F. Seiler, *Zs. f. deutsche Philol.* 8,

1877, 362 ff. Dazu *Anz. f. d. Alt.* 4, 296 ff. **R.** = J. Rathay, *Zs. f. d. österr. Gymn.* 27, 1876, 676 ff. **Z.** = F. Zarncke, *SB. d. sächs. Ges. d. W.* 42, 1890, 109 ff. E. Voigt selbst *Zs. f. d. Phil.* 20, 363 f. **H.** = Heidbreede, *Epistola ad Jac. Grimm virum excell. de Ecbasi captivi, nach seinem Tode von C. Schmidt (= Schm.) als Bielefelder Programm 1841 mit Zusätzen veröffentlicht. Dazu vergleiche man die Literaturgeschichten: A. Ebert, *Allgem. Gesch. d. Lit. im Abendl.* 3, 1887, 276 ff. J. Kelle, *Gesch. d. deutschen Lit.* 1892, 209 ff., der, nebenbei bemerkt, im Inhalt und sogar im Ausdruck zuweilen in peinlicher Weise mit Voigt, auch mit Ebert übereinstimmt. M. Manitius, *Gesch. d. lat. Lit. des MA.* 1, 1911, 616 ff. G. Ehrismann, *Gesch. d. d. Lit. bis z. Ausg. d. MA.* 1, 1918, 370 ff. Kurze Zusammenfassung von K. Strecker in *W. Stammlers Verfasserlexikon des d. MA.* S. 484 ff. — Schließlich sind die MG. im Besitze der Vorarbeiten P. v. Winterfelds für eine Ausgabe, denen ich, wie zu erwarten war, sehr viel verdanke = **vW.** Sie waren noch nicht abgeschlossen, darum glaubte ich berechtigt zu sein, Einzelnes, was er vermutlich selbst fallen gelassen haben würde, zu übergehen. — Auch zwei Übersetzungen haben wir: G. A. Weiske, *Die Flucht. Progr. d. lat. Hauptschule in Halle* 1858, 13 ff. und E. Greßler, *Ecbasis captivi. Die Flucht eines Gefangenen. Das älteste Tierepos des MA. Im Versmaß der Urschrift übersetzt* 1910, vgl. dazu K. Strecker, *Anz. f. d. Alt.* 35, 1911, 291 ff. Außerhalb der Grenzen Deutschlands hat das Gedicht kaum Beachtung gefunden. Einige Stücke, 1—162, 392—511, 1163—1229 hat F. Ermini in seinen *Poeti epici latini del s. X.* 1920, 159—176 mit einer kleinen orientierenden Vorrede aus Grimm abgedruckt. Eine hübsche Inhaltswiedergabe findet man bei F. J. E. Raby, *A History of secular latin Poetry in the Middle Ages* 1, 1934, 269—276.*

Leider bietet das Verständnis des Gedichtes, so fesselnd dies ist, zahlreiche Schwierigkeiten, über die vielfach keine Einigkeit erzielt ist. Zunächst schon der Name Ecbasis, der selbst aus Korrektur stammt, vgl. d. Apparat: der Inhalt der Außenfabel ist das Entspringen eines Kalbes aus dem Stalle, das 'per tropologiam' als Entspringen des jungen Mönches aus dem Kloster anzusehen ist (auch an die Befreiung aus der Burg des Wolfes hat man gedacht). So deutet man ecbasis als Flucht. Doch ist schon von Grimm a. a. O. S. 386 und öfter, z. B. von A. Leitzmann, *Paul u. Braune Beitr.* 41, 1916, 183, die Ansicht geäußert worden, dem Dichter werde das Wort nur aus der Rhetorik in übertragener Bedeutung als 'digressio, Excurs' geläufig ge-

wesen sein, vgl. Servius zu Georg. 1, 85. 322, doch ist zu bemerken, daß in den Glossen (*Corp. gloss. ed. G. Goetz 2, 288, 61*) steht *ἐκβασίς egressus exitus*, und man wird bei der Bedeutung *Flucht* bleiben dürfen.

Unklar ist ferner, was denn nun die Erzählung von dem Entweichen per tropologiam bedeutet. Daß der Dichter sich selbst in der Gestalt des entlaufenen Kalbes als entsprungenen Mönch von St. Evre schildert, ist doch wohl nicht zu bezweifeln vgl. V. 65 ff. 124 ff. 191 (*me conspicunt*); aber wer ist der Wolf, in dessen Gewalt er gerät? Manche, schon Grimm S. 386, dann besonders Ehrismann neigen dazu, in dem Wolf allegorisch den Teufel, die Weltlust oder was weiß ich zu sehen, aus deren Gewalt ihn die Gnade Christi gerettet habe, doch erscheint mir eine solche Verflüchtigung ganz unmöglich: die Schilderung des jungen Mönches, der das geschäftige Treiben der Menschen außerhalb des Klosters mit ansehen muß, während er selbst tatenlos wie im Kerker dasitzt, und sich zur Flucht entschließt, V. 50 ff., läßt m. E. keinen Zweifel daran zu, daß es ein wirkliches, körperliches Entweichen ist. Wie das Einzelne zu verstehen ist, wer der Wolf ist, ob persönliche Feinde, Feinde seiner Familie, seines Klosters, wer ihn gerettet hat, ob etwa seine Klosterbrüder, bleibe dahingestellt.

Über Person, Zeit, Heimat des Dichters wissen wir nur, was wir mit größerer oder geringerer Wahrscheinlichkeit aus seinen Worten erschließen können; natürlich gehen die Ansichten auch hier erst recht sehr auseinander. Da es nicht gut möglich ist, sie in der Vorrede zu einer kleinen Ausgabe ausführlicher zu diskutieren, habe ich das Nötigste in einem Aufsätzchen *‘Ecbasisfragen’*. *Hist. Vjahrschr.* 29, 1934, 491—508 zusammengestellt und wiederhole hier nur das Ergebnis: der Dichter tritt in persona vituli auf. Da dies Kalb Vosaginis partibus altus ist, da der Dichter in den Vogesen gut Bescheid weiß, da er in der Nähe, im Kloster S. Apri bei Tull, Mönch geworden ist, wird man annehmen dürfen, daß er wirklich in den Vogesen zu Hause ist. Dafür, daß er aus Stensile stammt, der Heimat des Igels der Innenfabel (Voigt S. 15), spricht m. E. gar nichts, und dafür, daß dies Stensile im Luxemburgischen liegt, auch nicht viel mehr, vgl. unten im Namenverzeichnis. Auch die Zeit ist schwer zu bestimmen. Wenn Voigt ausführt, Reform sei der Atem des Gedichtes, entstanden müsse es also sein, als die Reform in St. Evre durchgeführt wurde, das ist Mitte der dreißiger Jahre des 10. Jh., so ist demgegenüber zu sagen, daß nüchterne Leser von dieser Reform im Gedicht nicht das Geringste zu entdecken vermögen,

im Gegenteil; der Herausg. hat die Einleitung des Gedichtes, speziell V. 4 ganz mißverstanden. Einigermaßen läßt sich die Zeit dadurch feststellen, daß die Könige Konrad und Heinrich mehrfach genannt werden, mit denen wohl nur Konrad I. und Heinrich I. gemeint sein können; wenn Konrad II. und Heinrich III. darunter zu verstehen wären, wo schon ein Konrad und zwei Heinriche regiert haben, so würden sie wohl näher bezeichnet worden sein. Dazu kommt, daß es nach einer Bemerkung Grimms nicht ganz unwahrscheinlich ist, daß Bischof Thietmar von Merseburg († 1018) einige Stellen aus dem Gedicht zitiert; namentlich sei auf Thietmar 8, 30 S. 210f. ed. Kurze — in der noch im Druck befindlichen neuen Ausgabe von R. Holtzmann 7, 30 S. 434 — verwiesen. Somit würden wir also die Entstehung ins 10. Jh., Regierung Heinrichs I., setzen müssen. — Daß der Dichter sich zu den Ostfranken rechnet, deutsch empfindet, ist nicht zu bezweifeln, läßt er doch den Wolf ironisch von Heinrich vobis percarus amicus sprechen (254), und das Kalb fühlt sich unter dessen Landgesetz sicher (132). Im übrigen ist über diese Frage kaum etwas Entscheidendes zu sagen. Auch aus der Sprache ist nichts zu schließen, denn mit den beliebten 'Romanismen' und 'Germanismen' kann man hier nicht viel beweisen, noch weniger als sonst wohl. Voigt macht S. 14, 3 mit Recht darauf aufmerksam, daß der Dichter an der Sprachgrenze lebt und sich einige wenige Romanismen finden; daneben hat man aber ebensoviel Germanismen entdeckt, und M. Wilmotte hat *Rev. historique* 1918, n. 127 S. 2 mit seinen Ausführungen wenig Glück. Den wichtigsten Romanismus hat er sogar übersehen: ille als Artikel vgl. S. 53 unter Grammatisches. Über die Frage vgl. Grimm 325f., Voigt 14, Peiper 88.

Das Gedicht ist in zwei Hss. überliefert, die in Cues gewesen sind und jetzt in der Kgl. Bibliothek in Brüssel liegen, 1. **A** = 10615—16729 f. 187—191; 2. **B** = 9199—9809 f. 103—134. Namentlich über **A** ist oft gehandelt worden. Nach Grimm S. 286 kam L. Bethmann, *Archiv f. ä. d. G.* 7, 1004ff. 8, 531 und A. Scheler, *Serapeum* 4, 1843, 108ff., dann L. Traube, *Poetae* 3, 152, der die Heimat von **A** in Trier suchte; S. Hellmann, *Sedulius Scottus* 1906, 93f. glaubte demgegenüber sie nach St. Jacob in Lüttich verlegen zu müssen wie übrigens schon Traube *Poetae* 3, 750 zu S. 152, was R. Ehwald, *Auct. ant.* 15, *Aldhelmi opera* S. 44 übersehen hat. Neuerdings hat Horst Schlechte, *Erzb. Bruno von Trier* 1934, 71ff. es so gut wie sicher gemacht, daß die Hs. um die Mitte des 12. Jh. in St. Eucharius

in Trier geschrieben ist. (Vgl. auch A. van de Vyver, *Revue Belge de phil. et d'hist.* 12, 1933, 59 ff.).

J. Grimm a. a. O. S. 286 vertrat den Standpunkt, daß B zwar jünger als A sei, daß aber AB Schwesterhss., aus einer gemeinsamen Vorlage abgeschrieben seien, doch hat er meist nur A herangezogen, wie ja überhaupt seine Ausnutzung der Ecbasishss. sehr zu wünschen übrig läßt. Ihm schloß sich Voigt in seiner Beurteilung des Hss.-Verhältnisses an; auch er stellte A höher als B, notierte aber die Varianten beider Hss. sorgfältig. L. Traube hat dann *Poetae* 3, 152 f. und *Zs. f. d. A.* 32, 1888, 388 schlagend nachgewiesen, daß B aus A stammt, und Ehwald a. a. O. 44 f. dies Verhältnis für die *Aenigmata Aldhelmi* durch viele Beispiele begründet. Demnach wäre der Text der Ecbasis lediglich nach A zu gestalten. Doch ergeben sich dabei einige Schwierigkeiten, und ich habe a. a. O. die Frage erneut geprüft und Traubes Standpunkt bestätigt gefunden, aber doch mit der Modifikation, daß in mehreren Fällen die von B gebotene La. die richtige, doch wohl durch Konjekturen gewonnene, ist, wie etwa V. 65. 182. 361 u. a., und Traubes Vorwurf *Poetae* 3, 152, 2 'supervacuo Voigt ebasin captivi oneravit' doch nicht ganz zu Recht besteht. So fällt zwar B im allgemeinen fort, hat aber an einigen Stellen doch genannt werden müssen.

Der Text von A ist ursprünglich ziemlich fehlerhaft, er ist korrigiert vom Schreiber selbst =  $m_1$ , oder von einer zweiten Hd.  $m_2$ , deren Korrekturen von dem Schreiber von B mit übernommen sind, zuweilen aber von einer dritten Hd.  $m_3$ , die offenbar später war, denn ihre Korrekturen fehlen in B.<sup>1)</sup> Aber auch vorher schon haben fremde Hände sich mit dem Text beschäftigt, die Vorlage von A war schon interpoliert: V. 1224 lautet versus milleni centeni septuageni, also sind, wie schon Grimm sah, 54 Verse interpoliert, und Voigt S. 63 ff. erkannte an charakteristischen Merkmalen, daß die Interpolation V. 852 beginnt, mithin 905 endet; und zwar sind zwei Interpolatoren tätig gewesen, 852—880 und 881—905; P. v. Winterfeld sah dann aber, daß V. 906 offenbar noch zu der Interpolation gehört und vermutlich auch 907, wir müssen dann freilich annehmen, daß zwei Verse des echten Gedichtes verloren gegangen sind, sonst bekommen wir nicht die 1170 Verse heraus; das ist

<sup>1)</sup> Voigt unterscheidet neben  $m_1$  noch drei Korrektoren, hat es aber unterlassen irgendwelche Kriterien für diese Unterscheidung beizubringen. Mir ist es nicht gelungen, diese vier Hände auseinanderzuhalten; wohl aber gebe ich die Möglichkeit zu, daß das, was ich  $m_2$  zuschreibe, nicht alles von derselben Hand stammt.

auch nicht weiter unwahrscheinlich, hätten wir doch auch V. 853 und 1060 eingebüßt, wenn nicht  $m_2$  sie am Rande nachgetragen hätte.<sup>1)</sup> Voigts Verfahren von V. 852 an eine doppelte Verszählung (links und rechts) einzuführen, ahme ich nicht nach, es führt zu Irrtümern. Die von V. gesetzte Klammer lasse ich hinter 905 stehen.

Das Verständnis des Textes der Ecbasis ist wie gesagt nicht leicht. Vor allem ist zu beachten, daß man teilweise einen richtigen Cento vor sich hat, darum war es unbedingt nötig, die Zitate unten restlos anzugeben, die man ja zum größten Teil schon bei Voigt findet; nicht alle, namentlich darf man hoffen, daß noch von mancher bis jetzt unentdeckten Stelle der Vulgata Licht auf schwierige Verse fallen wird. So hat sich z. B. nach Fertigstellung des Druckes gezeigt, daß V. 392 von Reg. 2, 11, 1 beeinflusst ist, meine Bemerkung dazu also das Richtige trifft. — Wollte ich weitere Erklärungen geben, so würde das über den Rahmen dieser kleinen Ausgabe hinausgehen. Doch schien mir ein zwar längst nicht erschöpfendes, aber doch nicht zu knappes Wörterverzeichnis, dem zuweilen eine Übersetzung beigegeben ist, nützlich zu sein. Einige Zusammenstellungen über Prosodie und Grammatik wird der Benutzer mit Recht erwarten. Eine Liste der zitierten Autorenstellen ist nicht gut zu entbehren; sie ist ausführlich, ich habe sogar noch einige Stellen zugefügt, die in den Anmerkungen fehlen, denn es ist nicht für jede Stelle ohne weiteres festzustellen, woher sie entnommen ist, z. B. ein Versschluß wie *tempore tanto*. Ausführlich muß dies Register sein, denn es ist nicht zu verkennen, wie wichtig das Gedicht für die Geschichte der klassischen Autoren im Mittelalter ist (vgl. z. B. V. 282 *affligere*, wo Grimm Voigt ohne weiteres *affigere* änderten und dadurch die interessante Stelle verdarben). Wenn dies vollständige Register vorliegt, das man mit dem Katalog von Tull, Becker Nr. 68 vergleiche, ist zu erwarten, daß auch die klassische Philologie, die außer Bursian, Keller und Holder, Fr. Vollmer sich bisher ziemlich zurückgehalten hat — ist doch, um eins zu erwähnen, die Ecbasis in Bergmans *Prudentius* gar nicht genannt —, die Bedeutung des merkwürdigen Gedichtes erkennen wird. Die Hs. A habe ich zweimal, zu verschiedenen Zeiten, selbst verglichen und darf hoffen, daß es gelungen ist, soweit nicht die bekannte Tücke des Objekts mitspielt, den Text richtig zu Papier gebracht zu haben. Für

<sup>1)</sup> Auch V. 1156 stand gewiß einmal am Rande und wurde von A, oder schon früher, falsch eingereiht.

*B* steht mir eine Photographie zur Verfügung, die *P. Lehmann* vor Jahren freundlichst den *MG.* überlassen hat. Die Orthographie von *A* ist beibehalten, sofern es nicht gelegentlich praktisch erschien, durch eine Korrektur das Verständnis zu erleichtern, wie *V. 186*, dann ist die Schreibung von *A* im Apparat mitgeteilt; im Wörterverzeichnis ist natürlich die normale Schreibweise angewandt.

Lebhaften Dank schulde ich der Direktion der Kgl. Bibliothek in Brüssel, die mir die wertvolle Handschrift *A* in liberalster Weise zweimal nach Berlin geschickt hat. Bei der Edition erfreute ich mich der tatkräftigen Unterstützung *Norbert Fickermanns-Berlin*.

Außer den schon aufgeführten Siglen sind noch folgende verwendet worden:

- Gr.* = *Grimm*.  
*V.* = *Voigt*.  
*F.* = *Fickermann*.  
*Str.* = *Strecker*.  
*m<sub>2</sub>* = zweiter Korrektor (vor der Abschrift von *B*).  
*m<sub>3</sub>* = dritter Korrektor (nach der Abschrift von *B*).  
*korr.* = korrigiert.  
*ss.* = übergeschrieben.  
/ = Rasur eines Buchstaben.

*Karl Strecker.*

ECBASIS CVIVSDAM CAPTIVI  
PER TROPOLOGIAM.

187<sup>ra</sup>

Cum me respicio transactaque tempora volvo,  
De multis miror, puerilis quę vehit error:  
Nil cogitans sanum, tempnens consortia fratrum  
Nectebat neniis, nugis quia totus in illis;  
5 Tempore discendi periit cautela magistri,  
Horas dictandi superavit cura vagandi.  
Nam quia sic vixi, possedi nomen aselli,  
Cuius raucisonum querens vitare ruditum,  
Quamquam sit serum, meditabor scindere saccum,  
10 Vt iuga torporis pellant rudimenta laboris,  
Incipiens versus, quos rarus denegat usus.  
Pellitur his somnus, frenatur potus et esus,  
Sepe caput scabitur, vivus conroditur unguis  
Tunditur atque stilus grandi meditamine strictus.  
15 Talia qui versat, pigritandi iura recusat,  
Hic sua devitat, dum pulchra poemata cantat.  
Sunt etenim quidam, si me depingere quiddam  
Audierint falsi, certabunt legibus equi  
Ac mea transmisso transfigent carmina telo.  
20 Consuescunt multi, quam qui sint carmine docti,  
Longos accentus per miros vertere flexus.  
Nam pede composito certans insistere metro,  
Sillabicos cursus cum sim discernere tardus,  
Tempora temporibus eque coniungere cecus,  
25 Rectius hoc faciam, linguam si pressero blesam.

/EC·BASIS A; V. sagt, es sei H getilgt, doch ist das nicht genau zu er-  
kennen. CAPTIVI ließ Gr. fort. TOPOLOGIAM A, korr. Gr. 1 uoluo,  
laus Korrektur m<sub>1</sub>, A. 3 cogitans A, metr. ganz unanstößig. 8 rauci-  
sonū, n korr., A. 9 Quāq̄ A. serūm, m getilgt, A. 10 tor-  
poreais, korr. m<sub>1</sub>, A. 20 <sup>a</sup> <sub>q̄</sub> <sup>i</sup> <sub>q̄</sub> sint A, quamquam sunt Gr. 23 Interp.  
hinter cursus A. 25 liguā, korr. m<sub>1</sub>, A.

2<sup>b</sup> Hor. A. p. 308. 4 Hor. Sat. 1, 9, 2. 9 Ps. 29, 12.  
11 vgl. Hor. Sat. 1, 10, 57 f. 13 f. Hor. Sat. 1, 10, 71 f. 16 sua =  
nugas solitas? — Hor. Sat. 1, 10, 6. 22 u. 436 Hor. Sat. 1, 10, 1.  
25 Hor. Sat. 1, 4, 134 f. Ovid. A. am. 3, 294 blaesa .. lingua.

- Scribitur et legitur, priscorum carmine scitur,  
 Per campos, silvas, fluvios properare Camenas,  
 Quo pede pervolitent vel quę sibi carmina dictent;  
 Exitus et reditus quarum per maxima cautus  
 30 Commonet insulsum, ne fimo polluat aurum,  
 Increpat indoctum de cęlis scribere versum,  
 Arguit invalidum per fortia tendere gressum.  
 Territus hisce minis meditor desistere ceptis.  
 Rerum gestarum viguit mos tempore patrum,  
 35 Nullus ut auderet conscribere, quę sibi vellet,  
 Ni prius auditor certus foret ille notator  
 Disceret aut visu, quid commemorabile scriptu;  
 Pagina sic certa valuit sub testibus acta.  
 Hec ego dissolvam, raram si pono fabellam,  
 40 Confiteor culpam: mendosam profero cartam.  
 Sunt tamen utilia quę multa notantur in illa;  
 Si recitas totam, panis mercabere tortam.  
 Denique non prodest, sed obest, ut sepe probatum est,  
 Vna re quemcumque suam consumere curam;  
 45 Sed varias artes ediscant quique scolares,  
 Sit scola discendi, succedat cura docendi.  
 Sub specie certi nascetur questio scripti,  
 Ad quid cepissem seu talia cur replicassem;  
 Ad quod solvendum scribetur quid referendum:  
 50 Namque die quadam consueto more sedebam,  
 Inspexi quosdam generalem sumere curam,  
 Grandia triticeum cumulare per horrea fructum;  
 Illos post segetes dilectas visere vites,  
 Illos collectis sollertes esse vehendis  
 55 Non solis monachis, qui servant mistica legis,  
 Immo peregrinis, mendicis atque pupillis;  
 Per sibi commissas reliquos discurrere curas,  
 Me vero vacuo, claustrali carcere septo.

33  $\tilde{T}ri\tilde{u}$  A, korr. Gr.      37 cōmōmorabile, korr.  $m_1$ , A.      39 raram:  
 vanam V.      40  $\tilde{p}fero$  A, profero korr. Gr.      culpā getilgt, cartā daneben  
 $m_2$ , A.      47 certi, ti undeutlich, scheint korr., A.      48 seu, u korr.  $m_1$ , A.  
 57 reliq̄s A, reliquas GrV.      Hinter curas Punkt GrV.      58 Mi Gr.  
 claustrali, korr.  $m_2$ , A.

28 Hor. Ep. 2, 1, 110.      31 Hor. Ep. 2, 1, 111.      32 gressum  
 tendere formelhaft, ad fortia Aen. 8, 509.      33 Cato, Dist. 1, 9, 2.  
 34—38 vgl. 1. Joh. 1, 1 ff.      42 torta panis Exod. 29, 23 uaa.      44 Hor.  
 Sat. 2, 4, 48.      50<sup>a</sup> formelhaft.      52 Sedul. C. p. 1, 59.      55 für die  
 Mönche usw., V. S. 22 falsch.      58 Iuven. 4, 292. Prudent. Ham. 918.

Acrem mordebant animum monimenta priorum,  
 60 Flebilibusque vagas contingens vocibus auras  
 Mesti fel cordis reparabam more medentis  
 Partim cauterio, partim medicamine puro,  
 Imperiosa prius deflens solamina tulta;  
 Dicere non poteram, tacita quod mente coquebam.  
 65 Ceu truncus sterilis lignis equabar adustis  
 Ac misero vitulo sudibus quam sepe ligato:  
 Illi consimilis patrum frenatus habenis,  
 Cuius et historiam non simplo stamine texam.

87<sup>rb</sup> 70 Post octingentos domini, post ter quater annos,  
 Aprili mense, pasche bis septima luna,  
 Sic vixit vitulus, Vosaginis partibus altus,  
 Vt legitur scriptis in precedentibus istis,  
 Annuus existens redeuntis tempore veris.  
 Pastores ovium multi tardique subulci  
 75 Cum grege fetoso satagunt exire gregatim,  
 Custodesque boum nec non servator equorum.  
 Cura pervigili dum lustrant pascua campi,  
 Clauditur ille domi lugens sibi colla ligari;  
 Gaudia nulla foris, intus pressura doloris,  
 80 Et quod plus istis, absunt consorcia matris.  
 Triste sat ingemuit, cordis suspiria traxit,  
 Erigit ad celum facies atque invocat Iesum.  
 Conclamat lacrimis binis pariterque vicenis,  
 Vt custos stabuli solvat sibi vincula colli,  
 85 Vbere de matris quo gustet gaudia lactis.  
 Hec duo suspirat, que per contraria tornat,  
 Cumque negatur iter, distentum tollitur uber,

63 tulta A, stulta BGr. 64 tatita A. 65 linguis A; lignis,  
 aber d. Kopf des g scheint aus n korr. zu sein m<sub>1</sub>, B. 69 P' A mit  
 größerer Initiale. noningentos Zacher, Zs. f. d. Ph. 8, 374. Aber da-  
 gegen Zarncke 109. 70 Interpunktion nach P. 71 utulus A. 73 re-  
 deunte A, korr. Schm. 76 equo<sup>a</sup>z A. 77 p uigilidū A. 79 doloris  
 a. doluris korr. m<sub>2</sub> A. 81 tañ A, korr. Gr. 87 Interp. nach P.

59<sup>b</sup> Aen. 8, 312. 60 Sedul. C. p. 4, 34. 61 Arator Act. ap.  
 1, 640f. 65 Sedul. C. p. 4, 53. 66 Vgl. zu 248. 70 septima:  
 wohl fuit zu ergänzen. 72 sc. V. 3 ff. 50 ff. 74 Verg. Ecl. 1, 21.  
 10, 19, wo verbreitete La. subulci. 75 fetosus: Ps. 143, 13. 77 Prud.  
 Symm. 2, 1022. Fortunat. 5, 3, 21. 81 Prud. Symm. 1, 479f.  
 82 Prud. Apoth. 502. 87 Hor. Epod. 2, 46. Verg. Ecl. 4, 21.

- Nititur arte fuge, quo possit currere late,  
 Masticat, lingit, tandem sic lora resolvit,  
 90 Prosilit et plaudit, tenero terram pede tundit,  
 Mugitum reprimit, vernantia prata revisit.  
 Concessa est pecori libertas laxior illi,  
 Scandere seu levo malit seu tramite dextro,  
 Sumere seu requiem seu continuare laborem.  
 95 Cursitat ille strepens, paribus concurrere gaudens.  
 Hec cum fastidit, silve tutamina querit,  
 Huius in occursum forstrarius elicit ymnum,  
 Moris ut est monachis longo de calle reversis:  
 ‚Sit salvus, Christe, servus, qui mittitur ad me,  
 100 Te fisus domino letetur semet in ipso.  
 Hic habet hospicium noctis sub pace quietum,  
 Ast nostras post cras sacrabit sanguine mensas;  
 Qui peccare valet, valet et succumbere pene‘.  
 Moxque cavernosos iussus penetrare recessus  
 105 Ducitur ad lustra multo fetore referta.  
 Tunc lupus, ad libitum sese saciare gavisus,  
 Extulit hunc versum cuncta pietate perustum:  
 ‚Dicito, quid venias, qua nos ratione revisas.  
 Tu mihi nunc, sodes, optatus diceris hospes.  
 110 Laudes dic superis, silve novus incola surgis,  
 Tu recreare venis tenuatum corpus ab escis.  
 Tercius est mensis, quod frustror nectare carnis,  
 Nec biberam cratum pecudis de sanguine tinctum.  
 Cum prorepserunt primis animalia terris,  
 115 Mutum et pingue pecus nobis fabricaverat usus.  
 Ordinis est virtus, placetur sanguine divus‘.  
 Incipit hec vitulus, singultim pauca loquutus,

88 cur<sup>re</sup>, korr.  $m_2$ , A. 90 tōndit, korr.  $m_1$ , A. 96 Punkt hinter querit GrV. 101 habet, t später von  $m_2$  angehängt, A. 102 wohl verderbt. Has urās A. Has nostras GrV., At nostras S., Ac vestras P. 103 sucūbē A. 106 ad libitus verm. V., unnötig. 107 pustū: remotum oder cuncta impietate perosum verm. P. 108 Dicito aus Dicite korr.  $m_3$  (?), A, Dicite B. 112 frustor A, von V. nicht notiert, frustror B.

90 Hor. A. p. 430. 92 ff. Prud. Symm. 1, 335 ff. 97 elicit: vgl. Militarius ed. R. Petsch, Gehalt u. Form 1925, 260 ff. V. 59. 103 Prud. Apoth. 900. 104 Prud. Ham. 319. 108 Prud. Apoth. 419. 110<sup>b</sup> Hor. Sat. 2, 2, 128. 111 Hor. Sat. 2, 2, 84. 112 Nachher sind es sieben Jahre V. 182. 298. 387. 113 Prud. Ham. 417. Symm. 2, 667. 1124. 114 ff. Hor. Sat. 1, 3, 99—102. 2, 6, 14. 116 Hor. A. p. 42 u. Sat. 2, 3, 206. 117 ff. Hor. Sat. 1, 6, 56 ff.

- Sanius est multo cerebrum, qui potat acetum:  
 Ex vitio cerebri frenesis furiosa movetur.  
 Stringeris melius, si fluxa cucurrerit alvus.
- 150 Cursitat ericius, pomis revehatur onustus,  
 Luter piscator properat pro piscibus emptor.  
 Ne plores nimium, sed pangito carmina regum.  
 Poscis inane deos, inferni iure sepultus  
 Victima Plutonis sterneris nil miserentis;
- 155 Dum licet, in rebus iucundis vive beatus.  
 Ille cubans gaudet, prelambens omne, quod affert,  
 Quid durum, quid molle foret; quid lene, quid horrens,  
 Quid calidum, gelidum; dominorum, quid famulorum,  
 Continuansque dapes succinctus cursitat hospes,
- 160 Fungitur officiis nec non verniliter ipsis,  
 Multaque de magna creverunt fragmina cena,  
 Quę procul instructis inculcat habenda canistris.  
 Jam nox per medium gaudebat currere cęlum,  
 Cum subito missi properant, qui munera portant:
- 165 Inter quę rombus, cum multo milite barbuis,  
 Flexilis et congruis, cum quis mugil generosus,  
 Gobio, sepiole, loligo cum capitone,  
 Cancris, nulli, trutta, cavedonus, hicherus, allec,  
 Affuit et salmo nutritus flumine Hreno,
- 170 Nec aberat donis piscosi grex Rabadonis,

147 Sanior est multum cerebro Gr. 149 flux<sup>a</sup>, a ss. m<sub>1</sub>, A. 151 po-  
 pat A, korr. BGr. 154 misereris m<sub>1</sub> AB, in miserentis korr. m<sub>3</sub> A.  
 155 iucundis, korr. m<sub>2</sub> (?), A. 156 VITVLVS neben Ille A, von Gr. ge-  
 tilgt. V. dachte wohl mit Recht an eine Glosse zu Ille. 158 domnorum  
 wollte vW., vgl. 178. 159 dapes A, korr. B. 167 loligo A, korr. Gr.  
 170 Hec A, korr. Gr. piscosus A, korr. Gr.

147 Hor. Sat. 2, 3, 75. 117. cerebrum sc. eius. 148 Serenus  
 Sammonicus 87. Der Vers steht in Micos prosodischem Florilegium Poetae  
 3, 285, 167, aus dem der Dichter ihn wohl entnahm, vgl. Vollmers Ausg.  
 S. VII. 149 vgl. Hor. Sat. 2, 4, 27. 152 vgl. 132. 153 Hor.  
 Carm. 1, 24, 11f. 154 Hor. Carm. 2, 3, 23f., wo keine Hs. mise-  
 rentis hat. 155 Hor. Sat. 2, 6, 96. 156 ille das Kalb. Hor.  
 Sat. 2, 6, 110. 109. 157f. Prud. Ham. 325f. 159 Hor. Sat.  
 2, 6, 108. 107. 160 Hor. Sat. 2, 6, 109. 108. 161f. Hor. Sat.  
 2, 6, 104f., wo 105 extractis überliefert ist. 163f. Hor. Sat. 2, 6, 100f.  
 111. 165 Die Namen vieler dieser Fische finden sich in der Mosella des  
 Ausonius und in den Halieutica des Ovidius, doch kennt der Dichter  
 beide nicht; vgl. Grimm 327ff. u. Voigts Glossar. 170ff. vgl. Grimm  
 S. 288 u. Voigt S. 12ff. Das Verständnis von V. 172 ist umstritten.  
 Ist cetus = 'Walfisch' oder cęto aus cetus 173 entstanden?

- Quod fundoque Mose capitur piscis genus omne;  
 Prefert se ceto spinx captus in amne Petroso,  
 Squamigeros cetus punctis pellebat acutus. 173  
 Detulit hęc luter, carus placidusque minister. 175  
 175 Optulit ericius, spinoso vellere sutus, 176  
 Rugosum piper ac costus lentumque papaver, 174  
 Porros et caules, rafanos quoque viribus acres,  
 Molles castaneas, domnis cenantibus aptas,  
 His cydonia sunt, crustumia denique mixta.  
 180 His ita susceptis redibetur gratia missis.  
 Considunt pariter; tum sic ait ipse magister:  
 ,Septimus octavo propior iam preterit annus,  
 Ex quo cum pomis, cum piscibus urbe petitis  
 Mensas ornavi, convivas ipse refeci;  
 185 Sic vixi monachus, claustralia iura secutus,  
 Omnia distractis coemens obsonia gazis.  
 Gratia sit vobis, quod sic mihi subpeditastis.  
 Afficior senio, vobis mea cuncta relinquo,  
 Ericio rupem, lutro pro piscibus annem'.  
 190 Protinus arrident, collum faciemque remulcent.  
 Vt me conspiciunt, confestim talia dicunt:  
 ,Mirum fit nobis: quid hic castellat in antris?'  
 ,Dum sprevit stabulum, nostrum divertit ad antrum LVPVS AD  
 Et manet insopilis, nostris addictus habenis. LVTRVM.  
 195 Jure fruor torto, quia vivit tempore tanto;  
 Me tenet huius amor, legirupis ipse vocabor,  
 Mane sed officium faciat mihi more suorum,  
 Sanguinis ex calice roret siccamina lingue;  
 Proluet hic potus spurcamina pectoris huius.

172 so A; ceto = coetui nach P.; Profert se cesto (Korb) Gr.  
 176 hinter 173 (von acutus auf sutus abgeirrt) A, korr. Gr. 176 lentū  
 pap., q' von m<sub>2</sub> eingeschoben, A. 180 rec ubetur m<sub>1</sub> A, recubetur B,  
 redhibetur, h fast wie H, m<sub>3</sub> A. 182 ppor, auch in einigen Hss. des  
 Hor., A; ppior B. 183 pepitis A, korr. Gr. 186 coemens: cemens A.  
 192 nobis, quod S. 193 ad luñū, Lvpus vorher erloschen, A. 195 uiuit A,  
 vivit Gr., iuuit V. 196 legi rupis A, legirupus Schm. 198 salice A,  
 korr. V. 199 <sup>spur</sup>surcamina, korr. m<sub>2</sub>, A.

176 Persius 5, 55<sup>a</sup>, wohl aus Probus (G. L. 4, 16, 15) oder Pris-  
 cianus (G. L. 2, 205, 12). 178 Verg. Ecl. 1, 81. Fortunat. 11, 13, 4.  
 179 vgl. Verg. Georg. 2, 88. 182f. Hor. Sat. 2, 6, 40. 183 Hor.  
 Sat. 2, 2, 120. 184 Hor. Sat. 2, 2, 122<sup>a</sup>. 186 Hor. Sat. 1, 2, 9.  
 187 vgl. 1034. 194 Prud. Ham. 436. 196 vgl. Prud. Ham. 238.  
 198<sup>a</sup> Anspielung auf die Worte im Canon der Messe. 199 vgl. Prud.  
 Cath. 9, 56. Vgl. 292.

- 200 Hic fossa est ingens, hinc rupes maxima pendens:  
Mergitur in fluvium, mergens educ fugitivum,  
Si scandit rupem, prosternes hunc ab eadem;  
Ne nos implanet, constans tua cautio curet.  
Tunc mihi carus eris, custos si providus adsis'.
- LVTER. 205 ,Hoc sequar, hoc fixo conceptum corde tenebo'.  
Armiger ericius, clavata sindone tectus,  
Nec studio cithare nec Muse deditus ulle,  
Fit capitale lupi, citharizans fortia belli,
- f. 187<sup>vb</sup> 210 Mille triumphorum memorans ex ordine pompas  
Ductaque per mediam spoliorum fercula Romam  
Omnibus ex terris, quas undique continet orbis.  
Occupat ipse aditum, ne fas sit vadere captum,  
Vt canis a corio numquam absterrebitur uncto.
- 215 Nam vitulum luter reficit, cum belua stertit,  
Dulcia depromit, super hæc ortamina fudit:  
,Pellito nunc vino, nunc curam solvito somno,  
Forciaque adversis opponito pectora rebus:  
Grata superveniet, quæ non sperabitur, hora'.
- 220 Ad mensam vituli legitur Reparatio lapsi.  
Cum fuit expleta, collatio dicitur ista:  
,Conditor ipse poli prudens fabricator et arvi,  
Qui mestos refoves, vinctis solamina prebes,  
In te confido, clausum me solve baratro,
- 225 Vt te collaudem videam geminumque parentem'.  
Hec lacrimans poscit, quin completoria dixit.  
Post noctem mediam, quando sunt somnia vera,  
Spelunce dominus, de visis obstupefactus,

205 Luī sehr verwischt A. h̄c fixo, x (aus c?) korr. m<sub>2</sub>, A; ad  
fixo B; hoc fido vW. tinebo A. 207 ulle in ulli korr. m<sub>2</sub> A. 214 uncta  
A, korr. Gr. 216 de p̄mit fup hæc A, korr. B. 217 soluite A, korr.  
Gr. ohne Bemerkung. 223 solaminē<sup>a</sup>, korr. wohl m<sub>1</sub>, A. 224 clauso A,  
korr. vW. 226 possit A. 227 sōma, aber 230 sōni, 239 sōno A.

200 Hor. Sat. 2, 3, 59. 201 erg. Si, vgl. 287. 456. 470. 534.  
V. faßt, wohl fälschlich, auch 130 so auf. 204 Hor. Sat. 2, 6, 15.  
205 vgl. Prud. Ham. 342. 207 Hor. Sat. 2, 3, 105. 209—211  
Prud. Symm. 2, 580—582. 212 Prud. Symm. 2, 598. 213 Aen.  
6, 424. 635. 214 Hor. Sat. 2, 5, 83. 217 Hor. Carm. 1, 7, 31.  
Sat. 2, 7, 114. 218 Hor. Sat. 2, 2, 136. 219 Hor. Ep. 1, 4, 14.  
220 Regula s. Bened. Kap. 38. — Reparatio l. des Johannes Chrysostomus.  
225 Hor. Sat. 1, 6, 70. Verg. Aen. 3, 180. 227 Hor. Sat.  
1, 10, 33.

- Quod strato vidit, enarrans fratribus inquit:  
 230 ,Dicite consocii, quo tendat visio somni.  
 Bruchi cum vespa, cynifes, cenomia multa  
 Me circumvolitabant, dente sed asperitabant,  
 Bini crabrones certabant stringere fauces,  
 Quod mihi nulla salus mansit nec vivida virtus.  
 235 Adfuit his vitulus celso cum carmine mixtus,  
 Quin etiam vulpes geminabat in ethere voces,  
 Ac si docta manus monstret modulamina cantus.  
 ,Hostibus ista tuis! Nihil est, quod tu verearis;           LVTER.  
 Credas consilio: viso salvabere somno,  
 240 Scilicet ut vitulum patiaris abire tenellum;  
 Quod si postponis, soli tibi damna parabis.  
 In grege muscarum noscas spelea ferarum,  
 Quę te dilanient et toto corpore scindent;  
 Nam stimuli vespe sunt vires mortis acerbe.  
 245 Binos crabrones ambos cognosce parentes,  
 Qui natum deflent, fauces tibi stipite figent.  
 In iubilo vulpis proprii cape signa meroris.  
 Infelix vitulus, non grata compede vinctus,  
 Exiet ad campum, bellum cum noverit ortum.  
 250 Quid dabis ergo boni? — sic stat sententia somni.  
 ,Hei mihi! quid faciam vel qualia verba retexam?           LVPVS.  
 Quę bona distribuam? quę mundiburdia queram?  
 Poscis pro vitulo, minitaris pro perituro;  
 Si daret Heinricus, vobis percarus amicus,  
 255 Porcos quingentos, vitulos totidem saginatos,

232 circū uolitabant A.           234 iūda A, korr. V., vgl. Aen. 5, 754.  
 11, 386.           236 uirt' uulpes A. — ethera wollte V.           geminabat, t mit  
 andrer Tinte angehängt, A.           237 Acsi AR., Ah, si GrV.           238 Hinter tuis  
 keine Interp. in A u. bei GrV., korr. R.           240 te nullū., korr. m<sub>2</sub>, A.  
 242 spolea A.           249 uenerit A, senserit P., viderit vW., noverit Str.  
 250 bonis ? A, korr. H.           252 que A.           254 hēnric', i ss. m<sub>1</sub>, A.           uoß  
 deutlich A, nobis Gr.           255 Sporcos A, vgl. d. Versanfänge 446. 487.  
 598. 665.

231 Prud. Ham. 228 u. Isidor. Etym. 12, 8, 12. 14.           234 Vgl.  
 krit. App.           235 His mixtus fuit ...           236 Formelhaft ad (in)  
 aethera voces vgl. Aen. 8, 70 uaa. Merkwürdig ist die La. aethere.  
 240 Scilicet ut: Hor. Sat. 2, 3, 185. Aen. 11, 371 uaa.           242 Verg.  
 Ecl. 10, 52.           248 infelix vitulus: vgl. Thietmar 8, 30 ed. Kurze  
 S. 210f. Vgl. auch Cod. lat. Monacensis 6398 aus Freising, 10. Jh.,  
 Vorsatzblatt Ifelix (so) uitulus.           248 u. 308 Hor. Carm. 4, 11, 23f.  
 251 Terent. Adelph. 5, 3, 3.           255 Lucas 15, 23.

- Sic periit, solitum dum non habet arida pastum,  
 (Sint hec barbaricis mandenda legumina Francis),  
 285 Sic erit nullus honos: potior mihi pristinus est mos,  
 Hunc morem repetam, <nunc> ad mea prisca recurram.  
 Devoro nunc carnem, preclaram persono vocem,  
 Sunt vituli carnes pociores quam gobiones,  
 Inde traham sucum crassoque humore salutem,  
 290 Fit rubor in facie, pallor tabescit in ore,  
 Blandus corde sapor, flagrans odor, apta voluptas;  
 Omnia percurram, quo limum pectore pellam.  
 ,Ah, perversa vigent, legalia iura fatiscunt.‘ LVTER.  
 ,Ergo sales vestri veterani sint sine dente. LVPVS.  
 295 Non patiar, teneas veteres ut me duce nugas.‘  
 ,Si sapis, hec tacito consumes verba palato. LVTER.  
 Vtere sorte tua, doctus pietate paterna.  
 Annis iam septem vitam deducis agrestem,  
 Cunctis delitiis preponens munera piscis, 300  
 300 Sepe tue mense iungens consortia trutte; 301  
 Omne genus carnis vitabant intima ventris. 299  
 Nunc comedes vitulum, sanctum spernens monachatum. 302  
 Non preter solitum cogor dissolvere luctum?  
 Tot mala succedent, que te per tristia vertent.  
 305 Nomine tu monachus, sed dextro limite tortus  
 Crimina pertractas, sanctum subvertere certas.  
 Adversus mitem piceum postpone furorem.  
 Evigilet monachus pergrandi compede vinctus,

285 Sic erit *A*, Siccis *P.*, Sic est *Schm.*, Hic erit *R.*, Sic fit *F.*  
 286 ist als Fünffüßler überliefert. *Gr.* setzte ihn auf Rechnung des Dichters,  
 schlug aber *S. XX* vor nunc ad mea; Nunc . . . nunc ad verm. *vW.*, tandem  
 ad *P.*, studia ad *H.*, iamque ad *E. Grosse*, *O. Schades wissenschaftl. Monatsbl.*  
 3, 1875, 102 ff.; quin ad *V.* 291 or̄dor *A.* 292 currā pellā, *korr.*  
*m<sub>2</sub>*, *A.* 293 fatiscunt *V.* 295 negas *AGr.*, *korr. Schm.*, nogas *P.*  
 299 hinter 301 *vW.* 302 monochatū *A.* 303 Nam p. s. *R.*; Mox p.  
 s. cogar *S.*; Nunc p. s. oder Non iuxta solitum verm. *V.* Das Fragezeichen  
 macht wohl Änderungen unnötig.

283 *Prud. Apoth.* 945. 284 *Prud. Symm.* 1, 449. 285 *Prud.*  
*Symm.* 2, 274. 286 *Prud. Symm.* 2, 293. 289 *Prud. Apoth.* 696.  
 290 *Prud. Cath.* 8, 26. 28. 291 *Prud. Apoth.* 395f. 292 *Prud.*  
*Apoth.* 231. 293 *Prud. Ham.* 306. 294 *Vgl. Martinus v. Brac.*,  
*Migne* 72, 26 *A.* *Hildebert, Migne* 171, 1060 *D.* *Joh. Saresb., Entheticus*  
*ed. Petersen* 1841, 1601. 295 *Prud. Symm.* 1, 433. 296 *Prud.*  
*Apoth.* 980. 297 *Prud. Apoth.* 772. — *Aen.* 12, 932. 299 *Venant.*  
*Fortunat.* 11, 9, 11, wo nur *Brower* deliciis cunctis liest. 303 *Hor.*  
*Carm.* 1, 6, 20. 307 *Prud. Apoth.* 141.

- Regula queque docet, verbis simul actibus ornet:  
 310 Nil fore quod proprium, commune sed omnibus unum,  
 Quod sibi non fieri, fratri non irroget ulli.  
 Sic quia non vivis, predonis lege peribis,  
 Iudicio canonum morieris morte latronum.  
 Hec luter cautus dicenda tacenda locutus.
- LVPVS. 315 ,Hec illi narres, qui surdas possidet aures,  
 Nam caude vituli iungetur lumbus aselli;  
 Sic natura parens iussit discurrere soles.  
 ,De lingua monachi volitet discrecio verbi.  
 LVTER. ,Si tibi sum cure, frenos imposito lingue.  
 LVPVS. LVTER. 320 ,Frustratur multum, piceat qui vas adaquatum;  
 Sincerum nisi vas, quodcumque infundis accessit.  
 Postera lux oritur, multo gratissima fertur.  
 Cum faciem noctis pepulissent lumina solis,  
 Corniger armenti perlustrat ovilia vici,  
 325 Singula qui revocat, presentia queque regirat,  
 De sibi commissis aspectat ne pereat quis.  
 Mugit vacca loquax, quin taurus cornibus audax,  
 Perdita demonstrant, natum per singula lustrant.  
 Ast Vosagina canis, lustrosis conscia silvis,  
 330 Venerat ad medium, certum dictura relatum:  
 ,Estimo, quod vobis referentur gaudia mestis.  
 In Genesi legitur, Esau cum gesta feruntur,  
 Ille sagitta doctus erat gravidaque faretra,  
 Portabat cornu, fuerat quin doctus in arcu,  
 335 Capsidile suo gestabat in inguine dextro;  
 Hic me nutrit, per rara latibula duxit,  
 Post mortem domini vobis mendica remansi.

311 wohl richtig überliefert, die Konstruktion aber nur verständlich nach  
 Reg. s. Ben. 4, 10. 320 ad aquatū A. 321 Über ū in Sincerū fügt A m<sub>3</sub>  
 mit den meisten Horazhss. Ep. 1, 2, 54 est ein. 324 per lustra bovia vici  
 Singula P., doch ist ovilia wohl allgemein 'Stall'. 326 Hinter peat scheint  
 zweites τ getilgt zu sein A. 328 <sup>lu</sup>mōnstrāt, korr. m<sub>2</sub>, A. 329 lustrosis.  
 ccia A. 334 quin vW., qui A. 335 Cassidilemque P.

310 Reg. s. Ben. 33 S. 69f. (ed. Butler<sup>2</sup> 1927). Augustinus Ep. 211, 5.  
 Versschluß vgl. Prud. Symm. 2, 810. Sedul. 5, 203. 311 Tobias 4, 16.  
 Reg. s. Ben. 4, 10, vgl. Butler<sup>2</sup> S. 138f. 314 Horat. Ep. 1, 7, 72.  
 315 Horat. Ep. 2, 1, 199f. 317 Lucanus 10, 238. 320 Vgl.  
 J. Werner, Lat. Sprichw. h 50. 321 Vgl. krit. App. 322 Horat.  
 Sat. 1, 5, 39. 326 Vgl. Ev. Joh. 17, 12, 18, 9. 328 Aen. 6, 887f.  
 332 Genes. 27, 3. 333f. Horat. Carm. 1, 29, 9 u. 1, 22, 2f. 335 To-  
 bias 8, 2. Mico, Poetae 3, 282 neben V. 76 cassidili. Vgl. zu V. 148.

- Visis consternor, auditis corde retundor:  
 Juxta est speleum, multo predamine plenum;  
 340 Sole sub occiduo, latrans prope iam pede fesso,  
 Audieram strepitum, certans comprehendere melum;  
 Reddetur stabulo, si forsan queritur antro.  
 Suscipitur sermo, quem dixit barbarus hospes,  
 Et predocta canis ceu fertur odora canum vis,  
 345 Non preter cetum properans pretendere gressum,  
 Donec pervenit, quo se conducere vovit.  
 Tunc equitum turme certant peditumque caterve,  
 He numero plures, virtute et honore minores,  
 Indocti, stolidi, simul impugnare parati.  
 350 Viribus editior, collecto tum grege maior,  
 Irritat, mulcet taurus, mugitibus implet,  
 Fit sonus in terris, quasi totus corruat orbis.

- Exilit ille lupus, somno vinoque sepultus,  
 Convocat armigeros pugnandi iure remotos,  
 355 Sperat belligeros solo torpore peritos;  
 Arcem conscendit, hostes quo cernere possit;  
 Visis expavit, reparatus viribus infit:  
 ,O famuli fortes, animosas cernite gentes;  
 Vnus eis animus, quamquam non unica virtus,  
 360 Perdere nos gliscunt ac morti tradere querunt;  
 Quid datis auxilii rabiose obsistere genti?  
 Non pugnant manibus, non arcus tenditur ullus,  
 Missile non iacitur, nec funda saxa rotantur,  
 Non sunt pennigeri pugnaces insidiosus;  
 365 Nam neque calce lupus neque quenquam dente petit bos;  
 Absit solus aper et corniger utique cervus,  
 His cornu bellum cum dentis acumine sevim.  
 Insistunt antro, non decidet ariete crebro,

341 cōphende A.      345 centū A, korr. P.      353 Exilit m. großer  
 Initiale A.      355 torpe A.      357 reparatis Gr.      360 liscunt A.  
 361 rabiosi A, korr. B.      363 faxa A, korr. B.      365 dente petit B,  
 dente pente A.      366 aper solus wegen des Reimes V., unwahrscheinlich.  
 368 ne in nō korr. m<sub>1</sub> A.

344 Aen. 4, 132.      347 Horat. Ep. 2, 1, 190.      348f. Horat.  
 Ep. 2, 1, 183f.      350 Horat. Sat. 1, 3, 110.      351 Horat. Ep. 2, 1, 212  
 vgl. Verg. Ecl. 6, 48. Ovid. Met. 7, 114.      353 Aen. 2, 265, häufig  
 wiederholt.      359 Juvenalis 8, 20.      365 Horat. Sat. 2, 1, 55.  
 366f. vgl. 648. Nach dem bei Isidor. Etym. 12, 1, 22 zitierten Mar-  
 tialisepigramm 13, 94.      368 Aen. 2, 492.

- Non patet ascensus, nec scandit ridiculus mus.  
 370 Sed vereor vulpem solidum turbare bitumen;  
 † Non solitum potest, plures sibi iungere gaudet,  
 Ad me perdendum vigilavit cura suorum,  
 Prevalet, in quantum cumulaverit ipsa tumultum;  
 Si desunt vires, regnabunt undique fraudes.  
 375 Mortua sit vulpi versucia decipiendi!  
 Namque duo famuli, nullo terrore subacti,  
 Libera respondent dicto talique cohercent:  
 ,Non simus iniusti neque talibus associati  
 Culpis gestorum, quę damnent, more reorum.  
 380 Ex his nullus erit, qui nos convincere possit  
 Sanguine de fratris nec non de morte parentis.  
 Celibis illesam cupientes ducere vitam  
 Grates factori persolvimus omnipotenti,  
 Leges qui statuit, facti moderamina iussit.  
 385 Quę dare non poteras, hostili iure tenebas,  
 Nobis iurabas, ex hoc tibi consociaras  
 Annis iam septem, vis nos incurrere mortem?  
 Non ita promeriti sic nos opponere morti.  
 Fraudibus in vulpis que sit tibi causa timoris,  
 390 Ne feriant iacula, quę presens concio vibrat,  
 Discere percupimus, celatum quod latet ulcus.  
 LVPVS. ,Tempore, quo reges vadunt ad bella feroces,  
 Renibus in silvis torquetur vita leonis.  
 Forte fuit causa, decanie lege recepta,  
 395 Attavus eligitur, camerarius ille notatur.

370 solitū *A*, *korr. R.* 371 N̄ solitū potest *A* ist unmöglich. Si non sola potest *vW.*, vielleicht auch Hec non oder At non sola p.; N. solitumque potest oder N. solitum potis est *P.*; N. soli potis est *F.* 375 Mortua, o aus Korrektur, *A.* 377 Libere *korr. Gr.* 378 simus: sumus *korr. H. Schm. P.S.R.* 385 Der Satz wird verständlich, wenn man mit *Gr.* hinter tenebas Komma setzt; *V.* hat Punkt. Caedere nos *verm. R.* 387 n̄ *A*, nos u. Fragezeichen *Str.*; nunc *vW.* 389 cura *A*, causa *vW.* 390 quę *A.* 392 Lvpvs von *m<sub>3</sub>* nachgetragen, *A.* 394 Forte aus Furte *korr. m<sub>1</sub> A.* decanie: decatie *V.*, dem *P. R.* zustimmen. 395 Attavus *A.* Komma hinter notatur *GrV.* *vW.* möchte 395 hinter 399 stellen. Wenn man dann 394 decatie schreibt, scheint die Stelle geklärt.

369 *Hor. A. p. 139.* 374 *Ovid. Ex p. 3, 4, 79.* 381 *Hor. Sat. 2, 5, 16.* 388 *Aen. 2, 127. 11, 115.* 391 *Hor. Ep. 1, 16, 24.* quod = quia. — *Vgl. Thietmar 2, 23 S. 33 K.* 392 *Hor. Sat. 2, 5, 62.* — Also wohl im Frühling! *Voigt S. 40* 'Zu einer Zeit, wo die Könige der Menschen in Kriege verwickelt waren' versteht falsch. 394 *Vgl. Reg. s. Ben. Kap. 21. Vgl. auch unten 570. Oder hat V. mit seinem Vorschlage decatie recht? Vgl. krit. App.*

- Exiit edictum, silve fera currat ad antrum,  
 Aegroti membris apporet queque salutis.  
 Omnes hac properant, nullum vitale ministrant,  
 Quod prosit capiti, cruri ventrique pedique.  
 400 Est sibi commissum, peragret consorcia fratrum;  
 An quis deficiat, crebro meditamine pensat.  
 Absunt a reliquis caute medicamina vulpis.  
 Auribus hec regis mox infert sedulus hostis,  
 His peiora sonat, illum quod tradere querat.  
 405 Imperat egrotus, quicumque est fidus amicus,  
 Vt vulpem capiat, membratim membra resolvat.  
 Attavus ut novit, cruciatus mira requirit:  
 Arbore de celsa vulpi crux figitur alta.  
 Condoluit pardus confratrum de grege solus,  
 188<sup>va</sup> 410 Conprendit cursum, regis depromere iussum.  
 Finitis stadiis quingentis atque vicenis,  
 Jam prope lassessens occurrerat obvia vulpes;  
 Quę vidit, recitat cruciatus nec quoque cęlat.  
 Vt nova suscepit, palmas utrasque tetendit,  
 415 Alfa petit simul  $\omega$ , tormento salvet ab illo,  
 Et quę vera capit, subridens irrita fingit.  
 Hęc pardum satiat, Trevirensia vina propinat.  
 Vt bene sunt pransi, benedicunt omnipotenti,  
 Nam modicum pausant ac iussa silentia servant;  
 420 Post iter arripiunt, Davitica carmina prendunt,  
 Se simul excutiunt, montana cacumina scandunt,  
 Inibi considunt, fini concepta reducunt.  
 Terminat has laudes defessa monastica vulpes:  
 ‚Christum de celis conlaudat spiritus omnis!‘  
 425 Mox genu curvavit, simul hec oramina fudit:  
 ‚Christe, patris fili, mihi te decet en misereri,  
 Sum memor ipse mei satis et mea frivola novi,

397 aportet A. 398 huc Gr. 400 ibi A, korr. Gr. consorcia<sup>a</sup>  
 m<sub>1</sub> A. 403 regs, korr. m<sub>1</sub>, A. 404 illud A, korr. V. quod: quo P.  
 409 cfr̄m A, confratrem Gr. 410 Conprehendit A, vgl. 341. 412 lassessens  
 centi m. Elision Gr. 426 Xpē A.

396 Lucas 2, 1. 401 Vgl. Thietmar 6, 56 S. 167 K. 404 illum:  
 sc. leonem. 406 Prud. Perist. 5, 112. 411 Hor. Ep. 2, 2, 104  
 finitis studiis. 414 Aen. 6, 685. 415 Apokal. Joh. 1, 8 uaa.  
 417 Hęc: vgl. zu 436. 419 Reg. s. Ben. 42. 48. 420 Ven. Fortu-  
 nat. 6, 5, 125. 421 Iudices 16, 20. Terentius Phorm. 4, 1, 20.  
 Ovid. Met. 1, 310. 424 Ps. 150, 6, letzter Vers des Psalters. 427 Prud.  
 Symm. 1, 645.

- Tu mihi sis galea, qui formas muta elementa,  
 Me facias reducem, fallacem subrue testem.<sup>4</sup>  
 430 Solvit vincla pedum tenditque leonis ad antrum.  
 Cum prope pervenit, „miserere mei, deus“ inquit.  
 VVLPPES „Hic maneat, donec regis molimina noscas.  
 PARDO. Quercus adest iuxta, cui figas posteriora.“  
 Non tamen indecorem sua se regina relinquit,  
 435 Namque vię comiti dodrantem contulit auri.  
 Hec pede composito sese sociaverat antro.  
 Pectore cum tremulo stetit antri limine primo,  
 Intro caput flexit, domnum benedicere poscit.  
 Quę benedicitur, a sociis set Amen geminatur.  
 LEO. 440 „Belua multorum capitum, visis moribundum?“  
 VVLPPES. „Ad quid venissem, si non medicamina ferrem?“  
 LEO. „A grege cur fratrum certas divellere gressum?  
 Inspice concilium, si desit quis sociarum.“  
 VVLPPES. „Hercle iacere tuum, per magna silentia pressum!“  
 LEO. 445 „Discere persicio, quid te semoverit antro.“  
 VVLPPES. „Stagnum Genesaret cum fulica transvolitaret,  
 Me visa rediit, de te mox talia pandit:  
 “Cara soror vulpes, quenam nova tristibus affers?  
 An leo convaluit, quem punctio dira gravavit?  
 450 Fit planctus grandis in partibus hisce marinis.  
 Currito, festina: latet hoc medicamine vita.  
 Quod tibi compono, compone fideliter egro.  
 Vt fias agilis nec erres montibus istis:  
 Hac iter ad levam, per quod descendito Romam,  
 455 Burdegalo castro cursu tendas properato;  
 Psitachus occurret, regis tentoria queret,  
 Illi mox dices, quę tunc certissima scies;  
 Nam regi domino supplex oramina mando.”  
 Hec dicens rediit, pacis simul oscula pressit.

434 relinqt in reliqt korr. m<sub>3</sub> A. 438 dōnū A, donum Gr. 443 so-  
 ciarū A, sociorum S. 444f. vW. will 444 u. 445 umstellen; wohl unnötig.  
 445 qđ A. 446 Sstagnū A vgl. zu 255. transsuolitaret A. 450 isce  
 A, inde verm. vW. 457 scires P., scibis Schm. 458 suplex A.

428 muta elementa: woher entlehnt? 429 Proverb. 6, 19.  
 430 Prud. Ditt. 8, 4. 431 Ps. 50, 3 uaa. 432 Abbo Poetae 4, 121,  
 3, 111. 433 Vgl. 651. 434 Aen. 11, 845. 436 Hec: vgl.  
 417. 491. 757. 998. 1165. 437 Aen. 6, 427. 11, 423. 440 Hor.  
 Ep. 1, 1, 76. 446 Lucas 5, 1. 450 Act. apost. 8, 2. 453 Vgl.  
 Hor. Ep. 1, 1, 16. Aen. 3, 644. Sedul. C. p. 1, 211. 456 Vgl. zu  
 201. 458 Aldhelm. C. de virg. 1348. Zufällig?

- 460 Finibus Italicis, fessis cum robore membris,  
 More peregrini mirans ripatica Padi,  
 Dum prope perveni pontatica fixa Ticini,  
 Venerat immenso merens ciconia rostro.  
 Fulica quę dixit, eadem gemebunda revolvit;  
 465 Addidit hoc solum, sanctum deposcier Aprum.  
 Prosperet incepta, confirmet tot mihi iussa!  
 188 <sup>rb</sup> ,De te multa volant, quę vitam crimine turpant.‘ LEO VVLPI.  
 ,Circator veniat, dictum scelus omne revolvat: VVLPES.  
 Si dignum morti, cogar succumbere legi;  
 470 Iudicor innocua, domini letabor in aula.‘  
 Totus conticuit grex, atque crucis siluit lex.  
 ,Quicquid sub terra est, in apricum proferet etas. VVLPES.  
 Singula de nobis anni predantur euntes,  
 Iam tempestivi funduntur vertice cani,  
 475 Auribus ecce meis inolevit pluma senilis,  
 Aspera iam pellis insedit cruribus istis,  
 Nocte dieque gravi franguntur crura dolore,  
 Non cursu superabo canem, nec viribus aprum,  
 Assimilor cigno, commutor corpore toto,  
 480 Conrugor, felix velud assolet Indica cornix:  
 Proque salute tui peragravi climata mundi.‘  
 Atque ita mentitur, sic veris falsa remiscet,

462 p<sup>e</sup>ueni, e ss. m<sub>2</sub> (?), A. Es ist unklar, was das, etwas undeutliche, e bedeuten soll. 464 gemebundã m<sub>1</sub> A. 466 confirmet, an ir scheint korrigiert zu sein, aber sicher nicht conformet, A; conformet BGr.V. 468 celus A. 470 ãla, ss. m<sub>1</sub>, A. 473 p<sup>u</sup>dan<sup>u</sup>, a undeutl., A. 479 Assimilor A. cigno<sup>o</sup>, korr. m<sub>1</sub>, A. 480 felix A, ich vermutete fenix, vgl. d. Physiologus, Cahier, M<sup>e</sup>l. d'arch. 2, 183: d. Ph., der in Indien das ist, was bei uns die (langlebige) Krähe; aber vgl. Poet. 3, 561 n. 1, 11 annosus felix dures . . Fenix. Vgl. Glossar. 481 P<sup>e</sup>pe A, korr. Schm. 482 misceret remiscet, korr. a. Rande wohl m<sub>1</sub>, A, recht unsicher. In der Vorlage stand also miscet<sup>re</sup>.

460 Ven. Fortun. 10, 13, 6. Ob Zusammenhang vorhanden ist, scheint zweifelhaft. — Vgl. 705. 463 Carm. de philomela 29, Anthol. lat. ed. R. n. 762, 29. PLM. ed. Baehrens 5, 363 ff. 464 eadem: sc. aegrotare leonem. 465 ‘man bete für ihn z. hl. A.’, nicht ‘man solle beten’. 470 Vgl. zu 201. 472 Hor. Ep. 1, 6, 24. 473 Hor. Ep. 2, 2, 55. 474 Boeth. Cons. 1, 1, 11, wo intempestivi. 475 Nemes. Cyneg. 37. 476 Horat. Carm. 2, 20, 9. 477 Carm. de senectute 32, Poetae 4, 1085, 32. 478 Horat. Ep. 1, 18, 51. 479 Vgl. 475. Nemes. aaO. 314. 480 annosa cornix steht Horat. Carm. 3, 17, 13. Vgl. aber im Apparat. 482f. Hor. A. p. 151f.

- Primo ne medium, medio ne discrepet imum,  
 Promta sequi tortum potius, quam dicere verum.  
 485 Flebilis ista feris placuit sententia vulpis,  
 Conclamant omnes: ‚veneretur olimpica vulpes!‘  
 Sternuntur pedibus nec sese segregat ullus,  
 Proque labore gravi superest miseratio vulpi,  
 Principis ira perit, nam vulpis gloria crescit:  
 490 Carmine sollemni deducitur obvia regi.  
 Hęc sceptrum regis tetigit sub federe pacis,  
 Tempore sic pacis fuerat mos regibus illo.  
 LEO. ‚Fulica que misit, sollers industria vexit,  
 Proferto ad medium conventus silvicularum.‘  
 VVL PES. 495 ‚Nolle meum dicam, medicamina iussa requiram.  
 Summus preco domus, quamquam meus ille patrinus‘,  
 — Est lupus hic dictus, pastoribus usque perosus, —  
 ‚Pre foribus curtis, ne turbet viscera regis,  
 Sane ducatur, sed et unguibus excorietur.  
 500 Hoc faciat cicius geminis cum lincibus ursus.  
 De cerebro piscis, tuleram quod partibus Indis,  
 Illiniam dorsum, renes, simul ilia circum;  
 Renes egroti stringentur pelle recenti,  
 Per calidum vellus spargetur morbus acutus.‘  
 LEO. 505 ‚Nil mihi tam bellum, carum, quam vivere sanum.‘  
 Flentibus hic paucis discedit mestus amicis.  
 Iusserat ut vulpes, certant componere lince,  
 Cum quibus est ursus nativo murmure motus;  
 Nam caput atque pedes hi salvant excoriantes,  
 510 Ab humeris sursum denudant usque deorsum.  
 Vnguitur infirmus, precingitur ac refovetur.  
 Cum resideret humi, iussit sibi pocula ferri;  
 Vt modicum biberat, confestim talia narrat:

487 Ssternun̄t A, vgl. zu 255. 490 obuua A. 491 fegere, g in  
 d korr. m<sub>2</sub>, A. 492 fuerat, t noch einmal übergeschr., A. illo Str., illis A.  
 493 sollersque Gr. 508 Komma hinter ursus GrV.; zu verstehen motus  
 est = ‚erhob sich‘. Gr. dachte auch an notus.

484 Hor. Ep. 1, 10, 48. Sat. 1, 1, 24. 486 Iuven. 3, 639. 4, 565.  
 487 Prud. Ham. 896. 488 Ven. Fort. 5, 2, 58. 9, 1, 60. 491 Vgl.  
 zu 436. — Esther 5, 2. 8, 4. 492 Hor. Sat. 1, 2, 86. Wenn man illis  
 halten will, muß man es als Artikel fassen wie 353. Ich verbinde pacis  
 mos, dann fehlt zu tempore eine nähere Bestimmung, daher illo, wenn  
 auch der Reim verloren geht. 504 Hor. Sat. 2, 3, 163 = Ep. 1, 6, 28.  
 505 Hor. Ep. 1, 7, 3. 506 Hor. Sat. 1, 5, 93. 510 Prud. Perist.  
 5, 110.

- ,Heu male fida cohors, male sarto federe concors, VVLPES.  
 515 Quam temere in vosmet legem sancitis iniquam!  
 Si volumus genti, si nobis vivere cari,  
 Dum licet ac vultum servat fortuna benignum,  
 Legis decretum servemus more parentum:  
 Indigni quodcumque sumus disrumpere fedus,  
 520 Hec res conservat iunctos et iungit amicos.  
 At vos virtutes ipsas invertitis omnes,  
 Non mihi iudicium, sed vobis ponitis ipsum.  
 Dedecet hunc regem rationem scribere talem:  
 'Absens damnetur', nisi legibus ante vocetur.  
 525 Si sequitur legem, mercabitur undique laudem;  
 Si refugit placitum semel ac bis terque petitus  
 Nec premit hunc morbus tardatque vicarius huius,  
 Hic subit et perfert, quod quisque viriliter horret,  
 Nec sit lugendus, si deperit in cruce tensus.  
 530 Verum nil sceleris faciet pia dextera regis:  
 Sensibus intendat, legis precepta revolvat  
 Micius acclini timido, quam corde tumentis.  
 Nullius ore viri sensi nec discere quivi.  
 Tardius adveni, magis istis omnibus egi.  
 535 Obsecro clementem mihimet mitescere regem.  
 Si male quid dixi, reprobet grex istius antri;  
 Si quid et utilius, carum ferat iste senatus.  
 Collaudant, venerantur, amant, et laude frequentant.  
 ,Esurit egrotus langore fameque gravatus; VVLPES.  
 540 Languidus in cubitum iam se conviva reponat,  
 Vescatur dominus, monachilis que vehit usus:  
 Pane, fabis, variis herbis tellure creatis,

515 sanctitis A.      519 q̄cūq; A, korr. vW.      520 innoto set A.  
 524 richtig interp. P. R.      526 petitum A, nach P. vom Dichter frei auf  
 placitum bezogen; petitus (oder ter repetitum) R.      528 horret A deutlich.  
 541 mōnachilis A.      ueit A, korr. Gr.

514 Ermoldus Nigellus in Hlud. 2, 365 (Poetae 2, 34). Manilius,  
 Litg. 1, 556, 4. Hor. Ep. 1, 3, 31.      515 Hor. Sat. 1, 3, 67.      516 Hor.  
 Ep. 1, 3, 29.      517 Hor. Ep. 1, 11, 20.      518 Vgl. Prud. Symm.  
 1, 606.      519 Hor. Ep. 1, 3, 35.      520f. Hor. Sat. 1, 3, 54f.  
 526 Sedul. 5, 107.      528 Aus Hor. Ep. 1, 17, 38-41.      530 Hor.  
 Sat. 2, 1, 54.      531 Prud. Cath. 2, 57. Iuven. 1, 7. 548.      532 Mitius  
 agat cum eo, qui timiditati acclinis est.      534 Vgl. zu 201. Hor.  
 Sat. 2, 2, 91.      538 Vgl. Aldhelm, Carm. virg. 1124. 1739.      540 Hor.  
 Sat. 2, 4, 39.      542 u. 550 Marcelli carm. de medicina (ed. Helmreich)  
 29. 23.

- Pomis, lacte, mero, caseis, sale, melle et olivo,  
 Piscibus et pavis, turdis, calidisque placentis,  
 545 Pinguibus et ficis, bolletis nec sine mergis;  
 Regali disco iungatur sturio ceto,  
 Quod vomuit Ionam refugam mestumque profetam;  
 Dulce saporatis oneretur discus herilis.  
 Precipiat dominus, ut serviat hic leopardus,  
 550 Suggestat inpensas ponto et tellure creatas,  
 Vel que Iudaicis fragrant bene condita capsis.<sup>4</sup>  
 ,Tu dispone domum, ne quis sollicitet egrum  
 Nec quisquam noceat cupido mihi pacis, et ultra  
 De grege conventus non sit qui calcitret ullus.  
 555 Qui te commorit, melius non tangere scibit,  
 Verbere contorto toto torquebitur antro.  
 Colla superborum discent, que pena reorum.  
 Currite tranquillum, vulpis cognoscite iussum:  
 Qui veneratur erum, veneretur ad omne ministrum.<sup>6</sup>  
 560 Gestamen sceptri vulpi concesserat illi.  
 Plus solito maior percurrit pectora terror,  
 Nec vox ulla valet, pompe vis nulla relucet.  
 Tunc tremefacta cohors complet, quod iusserat eros,  
 Assurgunt cuncti, submitunt colla iubenti.  
 565 Innuit ille, domus comes ut properet leopardus  
 Accelerare, palatinam quod condecet aulam:  
 Castos paneficos, fartores ac ciniflones, 567  
 Potio quo fiat vel quis cristallica promat, 571  
 Quis pincerna domus, dapifer, nec prodigus ullus 568  
 570 (Nullus tam parcus, quin prodigus ex alieno). 569

LEO VVLPI.

547 Quod: *warum nicht* Qui? 549 leopardus, *korr. m<sub>1</sub>, A.* 550 Suggestat *inpe/nsas A.* 551 Velq;, *l scheint nachgezogen, A.* fraglante *A.* fragrant *Gr.* 559 eum *A, korr. V.* 562 pōpei' *A, korr. Gr.; pompe lis P.* 563 herus *Gr.* 565 domus comes, *interp. GrV., korr. vW.* 567 ff. *V. stellte 571 vor 570, vW. schlug die im Text angenommene Reihenfolge vor.* 567 panefices *V.*

543 *Marcell. 25.* 545 *Hor. Sat. 2, 8, 88.* 546f. *Jonas 2, 1.*  
 548 *Ven. Fortunat. 9, 3, 9.* 550 *Marc. 23.* 551 *Marc. 47.*  
 552 *Hor. Sat. 2, 2, 43.* 553 *Hor. Sat. 2, 1, 44. 1.* 554 *Vgl. Act. apost. 9, 5.*  
 555 *Hor. Sat. 2, 1, 45.* 556 *Ovid. Met. 7, 777.*  
 557 *Prud. Symm. 1, 463.* 561f. *Beda de die iudic. 85. 93.*  
 563 *Prud. Apoth. 501 (Dum und Tum).* 564 *Juven. 2, 42.*  
 566 *Ven. Fortunat. 4, 4, 15; 4, 13, 5; 4, 19, 5.* 567 *Hor. Sat. 1, 2, 98.*  
 570 *Monosticha 9, Anth. lat. ed. R. n. 716. PLM. 3, 237. Werner, Sprichw. n. 287.* 571<sup>a</sup> u. 572<sup>b</sup> *Eugenius Tolet. ed. Vollmer, Auct. ant. 14, 232, Carm. 1, 6, wo die Florilegienüberlieferung limine für famine hat.*

- ,Secreti tacitus camerarius ordine densus, 570  
 Servator porte sit cautus limine lingue, 572  
 Lignifer a nemore comportet robora silve,  
 Torrida ligna vehat, ne fumi virgula surgat,  
 575 Quo corrumpantur dorsalia, nec vitientur  
 Pallia suspensa, substrata tapecia mira;  
 Pervigiles multi, grandis sit copia curti,  
 Verrere valde domum, ne quid sit quisquiliarum,  
 Rursus odoriferum renovetur floribus antrum,  
 580 Lumina largiflue statuatur cerea mense,  
 Officiis dictis non desit aquarius istis.  
 Descriptis gradibus non sit qui murmuret ullus.  
 Illustris monachi captivi, nomine Malchi,  
 Forcia cum vita recitentur in ordine gesta;  
 585 Percipiant animi dociles teneantque fideles;  
 Vnicornis, ad hæc perstrenua, conferat istec,  
 Voce puellari delectet pectora cleri,  
 Convivas delectando pariterque monendo,  
 Nam mixtum capiat, languens ne forte gravescat.  
 590 Exeat hinc dominus; orto est nam proxima quercus,  
 Membra sub adversa ponat languentia quercu,  
 Esuriesque sitis visis reparabitur erbis,  
 Quas habet hæc orti species et amena venustas,  
 Quas lambit nitidi circumflua copia fontis;  
 595 Nil luteum de fonte fluit, nec turbidus humor  
 Nascitur, aut prime violatur origine vene.  
 At nos delicias plumarum et linea texta  
 Sternimus atque cutem fulcro tenuante polimus.  
 Audiet et lirice modulamina celsa puelle.  
 600 Non decet egrotum, tanto medicamine tectum,  
 Tam cito se sociare thoro nec iungere disco.  
 At domus hec domini pingatur flore recenti,  
 Cortinis croceis per longa palatia tensis.

577 Puigilis A, korr. vW. multi: mundi V., uulgi P. Gr. nahm Ausfall eines Verses nach 577 an. 598 Ssternimus A, vgl. zu 255.

572 portarius: Reg. s. Ben. 66. 573 Vgl. Aen. 4, 399. 579 Ven. Fort. 9, 3, 7. 582 Vgl. Reg. s. B. 5 uaa. 583 Die Vita Malchi des hl. Hieronymus. 585 Hor. A. p. 336. 588 Hor. A. p. 344. 589 Reg. s. B. 38. 591 Aen. 8, 616. 593 Prud. Ham. 332f. 594 Prud. Ham. 333. 595f. Prud. Ham. 354f. 597f. Prud. Ham. 328f. 599 Prud. Ham. 316. 601 Prud. Ham. 53 (sociare ... iungere). 603 Johannes Scotus 2, 3, 71 (Poetae 3, 533), dort Traube zur Stelle. Manit. Litg. 1, 339.

- Cetera formentur, velut usus regis habetur.<sup>6</sup>
- 605 Namque manus vulpis sustentat membra leonis  
Ac latus egroti, ducens per lilia prati;  
Nec pes ire valet, nec cervix prevalet illi.  
f. 189<sup>rb</sup> LEOPARDVS VVLPI.  
,Turbe condoleo, triduo iam sustinet antro,  
Esurit atque sitit, ieiuno corde fatiscit;
- 610 Pro morbo regis conventus condolet omnis,  
Nil falsi simulat, sed amica pace salutatur,  
Tu quocumque iubes, una sunt voce sequentes,  
Diversisque modis tua curabuntur ab istis;  
Ecce casis clausis consedit turba fidelis.
- 615 Ergo fave votis, qui servas intima regis:  
Tu quamcumque deus tibi fortunaverit horam,  
Vt cuique est etas, ita quemque facetus adopta,  
Quo sit amore parens, quo frater amandus et hospes,  
Rusticus urbano quid distet, turpis honesto.<sup>6</sup>
- VVLPE. 620 ,Consilium melius proavorum non dedit ullus,  
Nec potiore cibo pavit quis tempore tanto.  
Si potis est fieri, titubet ne gratia domni,  
Dum domus excolitur, generaliter esca paretur;  
Qui servire valet, acri ne dente retardet,
- 625 Ille cibum capiat, domino qui sponte ministrat.<sup>6</sup>  
LEOPARDVS.  
,Vncta satis spisso ponentur oluscula lardo,  
Nec satis est, cara pisces avertere mensa;  
Semesos pisces, quos Indus liquerat hospes,  
Insimul accipiant, equato munere carpant.
- 630 Que sint cumque dapes, siciunt consumere fauces,  
Ieiunus raro stomachus vulgaria temnit.<sup>6</sup>  
VVLPE.  
,Causa namque tui rorentur munere Bachi;  
Vt bene sunt pransi, redeant ad limina templi.<sup>6</sup>

604 habentur P. 617 Zeichen für est übergeschr. m<sub>1</sub> A. 623 parat̃  
A, korr. vW. 626 Leopard' neben 627, korr. m<sub>1</sub>, A. 632 munera A,  
korr. V. 633 sint A, sunt korr. Gr., vgl. 418.

608 f. Marcus 8, 2. 609<sup>a</sup> Derselbe Halbvers durch Zufall bei  
Waldrammus, Poetae 4, 304, 236<sup>a</sup>. 612 Prud. Apoth. 768 (v. l. quodc.).  
613 Sedul. C. p. 1, 333. 614 Sedul. C. p. 5, 376. 615 Sedul.  
C. p. 1, 351. 616 Hor. Ep. 1, 11, 22. 617 Hor. Ep. 1, 6, 55.  
618 Hor. A. p. 313. 619 Hor. A. p. 213. Ep. 1, 7, 23. 620 Vgl.  
Prud. Symm. 1, 262f. 624f. Deuteron. 25, 4. 624<sup>a</sup> Vgl. 103<sup>a</sup>.  
626 Hor. Sat. 2, 6, 64. 627 Hor. Sat. 2, 4, 37, wo avertere und  
avertere überliefert ist. 628 Hor. Sat. 1, 3, 81. 631 Hor.  
Sat. 2, 2, 38. 632f. munera Bachi, limina templi häufige Vers-  
schlüsse.

- Confestim tristes leopardus currit ad edes  
 635 Exclamatque palam, conventus deserat aulam:  
 ,Currite vos cicius, sic rex iubet iste secundus: <LEOPARDVS.>  
 ,Ilice sub densa stomachantia sternite membra,  
 Horas cantate, gentacula parta vorate,  
 Deque cibo celeres proprias cognoscite sedes.  
 640 Non strepitus vocis nec sit mutatio sedis.  
 Ligna ferant ursi, comportent suta cameli,  
 Nam latices luter, deducat aquatica fiber.  
 Sic fiat, sic sit, horum natura reposcit.  
 Obsequio tigridis curetur copia panis,  
 645 Piscibus aptandis, avibus raris piperandis,  
 Escis cum reliquis nigris sollercia barris.  
 Preponor dapibus, disponat pocula cervus,  
 Dente timendus aper, turbatis viribus acer,  
 Has portas servet, nobis obstancia spectet.‘  
 650 ,Ne venatores suffocent nos velut hostes, APER.  
 Fagus adest alta, conscendat squirio celsa,  
 Hos peragret visu, percurram cetera sensu.‘  
 ,Linces cum dammis, hi sint custodia regis, LEOPARDVS.  
 Cerula catta maris conservet strata iacentis.  
 655 Tincta super lectos candescat vestis eburnos,  
 Simia deformis reparat candelabra lichnis,  
 Impiger ericius, condense vellere tectus,  
 Poma vehat, miranda canat, sed amigdala ponat,  
 Atque nuces corili sint mense largiter isti.‘  
 660 ,Squirio quam nobilis compilet pomula glandis. ERICIVS.  
 Quis tibi vel qualis? magni sum gente Catonis;  
 Ex atavis longo si ducis stemmata filo,  
 Disces me natum magnorum sanguine regum,  
 In me priscorum virtus defluxit avorum.

635 deserit *A*, korr. *P*. 636 Leopardus fehlt *a. R. A*. 637 stomachantia *A* deutlich, aber leicht in stomachamia zu verlesen, wie *B* hat.  
 639 celeres, *V.*, nicht *Gr*. 651 concendat *A*. 656 de formis *A*. candelabra *A*.  
 660 quam noblis oder quin habilis verm. *P*. Einleuchtender quam nobis . . . glandis! *F*. ERICIVS neben 660 *A*, *Gr*. gibt 660 mit *B* noch dem Leoparden.

634 *Sedul. C.* p. 5, 83. *Prud. Symm.* 1, 585. 635 *Sedul. C.* p. 5, 6. 636 rex secundus der *Fuchs*, vgl. 560. 644 *Iuven.* 1, 653.  
 646 *Hor. Epod.* 12, 1. 648 *Vgl.* zu 366. *Ovid. Her.* 4, 104. 652 *Prud. Ham.* 913 u. 892. 655 *Hor. Sat.* 2, 6, 103. 658 *Cato Dist.* 3, 18, 2.  
 661 *Symphos., Aenigm.* 85, 1 = *V.* 270. *Anthol. lat. R.* I 1<sup>2</sup> S. 242. *Baehrens PLM.* 4, 382. 662 *Prud. Apoth.* 985. 663 s. 130.  
*Prud. Apoth.* 1012. 664 *Prud. Apoth.* 545.

- 665 Stirpe recenseta removebis vilia iussa,  
Iuxta progeniem manda serviminis artem.  
LEOPARDVS. ,Convenit ecce tibi talis reverentia fati.  
ERICIVS. ,Hinc vivam reliquo despectior ipse popello.  
LEOPARDVS. ,Tempore namque suo generis recitabitur ordo.  
ERICIVS 670 ,Non sequar hoc iussum, deposcens te leopardum,  
Precipias numquam mihi contemptibile quicquam.  
Si brevis existo, prudenti regmine regno;  
Ingenium purum, sapiens, subtile, serenum.  
Vilibus involucris latitat substantia grandis:  
675 Marchio sum Rutulis, Romane signifer urbis.  
Est testudo mihi spatiosa, cacumine saxi  
Tucior illa magis quam sit munimine regis:  
Vnius in funda pelluntur milia dena,  
Prevalet argutas hostis vitare sagittas;  
680 Scandenti pediti non est via libera soli,  
Vix culix quisquam volitans conscendet eandem,  
Sic clivus castris teretis quasi sperula pomi;  
Alpibus Italicis hic mons est altior illis;  
Millenis cubitis preruptior atque vicenis,  
685 Oppida Chuonradi coguntur ad hunc famulari.  
Manna vescuntur, qui nostra curte fruuntur.  
Est hoc speleum Teutonice Stensile dictum,  
Anguis est dictus vere portarius huius,  
Et cameram lecti scias Hunsaloe vocari.  
690 Ultra serviciis si me non truseris ullis,  
Ista tue soboli tradam sub clave sigilli;  
Caucio firmatur, conventio si stabilitur.  
LEOPARDVS. ,Tritas servitio manicas non exigo longo.

665 Sstirpe A, vgl. zu 255. recenseta vgl. Prudent. Apoth. 1000 (Gesta Bereng. 1, 14, Poetae 4, 358); recensita GrV. 670 Nō A, korr. Str. 671 cēpubile, korr. m<sub>2</sub>, A. 673 subtili A, korr. Gr. 674 ī uolucris A, korr. P. 676 cacumina A, korr. Gr. Interpunktion nach R. 677 muni- mina A, korr. V.; sint munimina Gr. illa: ipsa R. 678 V<sup>n</sup>, v von m<sub>3</sub>, A; Un' B; Unius Gr. 681 Vixque P. cēcendet A. 685 Opida A. 688 A nguis m<sub>1</sub>, AVnguis m<sub>2</sub>, A, Aunguis B. 693 ff. Da neben 693 kein Platz ist, steht LEOPARDVS hinter 693 in A. Dann fehlten die Personenbezeichnungen bis 706, später setzte m<sub>3</sub> neben 694 ERICIVS, neben 695 LEAPARD', neben 698 ERICIVS, neben 699 Leopardus (korr. a. Leppardus). 706 Vulpes wieder v. m<sub>1</sub>. In B ist die Verteilung ganz verkehrt. Gr. gibt 693 noch dem Igel, 694—697 dem Leoparden. — exigo korr. in eximo m<sub>3</sub>, A.

665 Prud. Apoth. 1000 (Gesta Berengarii 1, 14); vgl. krit. App. 673 Prud. Ham. 545. 674 Hor. Sat. 1, 3, 33f. 678 Reg. 1, 18, 7. 679 Prud. Ham. 552. 693 Prud. Symm. 2, 733f.

- 189<sup>vb</sup> ,Scandero si solium, spernam te valde superbum.‘ ERICIVS.  
 695 ,I puer atque mee citus hunc impone coquine; LEOPARDVS.  
 Dum tostata verua, scutelle balnea potet.  
 Potus hic est habilis simili sub more superbis.‘  
 ,Quo deus et quo dura vocat fortuna, sequamur.‘ ERICIVS.  
 ,Dedecus est dominis, dum laxant debita servis. LEOPARDVS.  
 700 Argumentum ingens testis sententia prodit.  
 Jus est hoc modicis, semet preponere celsis,  
 Corpore qui parvo peragunt contraria magno:  
 Quamquam forma minor, verum prudentia maior,  
 Viribus imbelles, astu tamen acre rebelles,  
 705 Artibus expugnant, cum robore membra fatiscant.‘  
 ,Talia conferre compellit simius iste. VVLPES.  
 Consule, care, tuis, nam dictis te volo paucis.‘  
 ,Fac spatium socio, tibi mox parere parabo.‘ LEOPARDVS.  
 ,Vult dominus secum fratrem de pluribus unum, VVLPES.  
 710 Qui recitet spalmos, divinos personet ymnos,  
 Organa spalterii repetat modulamine dulci.  
 Impedior lacrimis prorumpere nomen amantis:  
 Virtutes pardum comitantur amiciter istum.  
 Non est periurus neque sordidus ac furiosus,  
 715 Comis et urbanus, animo pius, ore serenus,  
 Consilio cautus, moderatus, pacis amicus,  
 Novit, quid pulcrum, quid turpe, quid utile, falsum;  
 Si foret ad presens, solus precelleret omnes.‘  
 ,Fiat velle tuum, simplex dumtaxat et unum, LEOPARDVS.  
 720 Sit fixum, quod vis; sit vivax gratia nobis.  
 Dum lupus infestus pecori, venantibus apri,  
 Frigida dum pugnant calidis, humentia siccis,

694 Scando A, Scando BGrV. ualte A. 696 tortat wollte V.  
 potat schrieb V. 697 hic est hic A. 703 maior m<sub>1</sub>; m<sub>3</sub> scheint oz  
 für & gelesen zu haben u. setzte n für das expungierte i, A (unklar). 707 Leḡ  
 a. Rande A, korr. F. tuis, korr. m<sub>1</sub>, A. 709 Vulpes neben 708 V.  
 719 LeoPR A. dū taxat A.

695 Hor. Sat. 1, 10, 92. 698 Aen. 12, 677 (5, 22f.). 700 Prud.  
 Ham. 667 (Aen. 7, 791). Prud. Ham. 522. 701 Sedul. 4, 163.  
 706 Hor. Sat. 1, 10, 18. 707<sup>b</sup> Terentius Andr. 1, 1, 2. Ob es direktes  
 Zitat ist, scheint zweifelhaft. 708 Ven. Fortun. 9, 6, 11. 709 Hor.  
 Ep. 2, 2, 212. 711 Ven. Fortun. 4, 7, 15. 712 Ven. Fortun.  
 4, 18, 1. 713 Abbo 3, 90 (Poetae 4, 120), wo alle Hss. illum haben.  
 714 Hor. Sat. 2, 3, 164. 207. 222. 715 Hor. Sat. 1, 10, 65. Ven.  
 Fortun. 4, 16, 15. 716 Ven. Fort. 4, 18, 13. 717 Hor. Ep. 1, 2, 3.  
 719<sup>f</sup>. Hor. A. p. 23. 69. 721 Hor. Epod. 15, 7. 722 Ovid. Met. 1, 19.

- Dum nova crescendo reparabit cornua Phēbe,  
 Sit nobis solidum concordi federe pactum.<sup>6</sup>
- 725 Sic ait, et mediis interserit oscula labris.  
 VVLPEES. ,Quantus amor celi, tanta est dilectio nostri.<sup>6</sup>  
 LEOPARDVS. ,Inspice, si bene sit, quod regia curia poscit.<sup>6</sup>  
 Egregie factum laudat vulpecula totum.
- VVLPEES LEONI. ,Hora est surgendi: tua sunt quasi regia Croesi.<sup>6</sup>  
 LEO. 730 ,Ad mensam vado, perforcia vina requiro.  
 Quinquennis vini sitis est citra mare nati.<sup>6</sup>
- VVLPEES. ,Non valet id fieri; queras, quod possit haberi.  
 Ad te cum redii, Trevirensia vina probavi,  
 Ex his sextarium sanxi tibi ferre bibendum.
- 735 Dulcius ac melius nec habet scrutarier ullus,  
 Quod curas abigit, quod lingue verba ministrat,  
 Morbos avertit, metuenda pericula pellit.  
 Trevirici calices quos non fecere loquaces!  
 Inditiis certis portavi dona salutis.<sup>6</sup>
- LEO VVLPI. 740 ,Tradere si cuperes, non tanta pericula ferres,  
 Debitor es meriti pro tanti pondere facti.  
 Crimina lingua lupi concusserat ore bilingui,  
 Hic crucis exicium properabat figere dirum.  
 Furcifer ecce iacet; non sit, qui tollere curet.
- 745 Hanc meruit penam, vitasti denique culpam.<sup>6</sup>  
 VVLPEES. ,Audit, quod non vult, qui pergit dicere, quod vult.<sup>6</sup>  
 LEO. ,Demirror pardum nostrum rarescere visum.<sup>6</sup>

729 Vulpes leoni *ausnahmsweise* zwischen den Zeilen vor 729 A. 731 Wlp fehlte A neben 731, ist aber nachgetragen. Die Schriftzüge sind dieselben wie  $m_1$ , die Tinte stimmt zu der Korrektur 732. Gr. gibt 731 mit Recht noch dem Löwen, V. dem Fuchs mit Fragezeichen hinter nati. 732 fieri que possis haberi  $m_1$ , am Rande ras qd, also queras quod  $m_2$ , A. possis korr. Gr. in possit, der auch possis habere erwägt. 733  $\bar{u}$ irentia A, korr. Gr., vgl. 417. 736 abiget? vgl. die Horazstelle. 741 vor 740 vW. V. schrieb Creditor es (event. Debitor en), ohne umzustellen. 742  $\bar{c}$ ussera A. 746 pagit A, korr.  $m_2$ .

723 Ovid. Met. 1, 11. 725 Ovid. Met. 10, 559, wo gute Hss. labris haben. 726 Prud. Apoth. 1027. 727 Hor. Ep. 1, 7, 39. 728 Hor. Sat. 2, 5, 106. vulpecula an derselben Versstelle Hor. Ep. 1, 7, 29 u. Carm. de philomela 59, PLM. ed. Baehrens 5, 366. 729 Rom. 13, 11. Hor. Ep. 1, 11, 2. 730 Vgl. zu 201. Hor. Ep. 1, 15, 18. 731 Hor. Sat. 2, 8, 47. 735 Hor. Sat. 1, 10, 15. 736 Hor. Ep. 1, 15, 19f. 737 Hor. Ep. 2, 1, 136. 738 Hor. Ep. 1, 5, 19. 742 Vgl. Hor. Sat. 1, 10, 30. 744 Hor. A. p. 460. 745 Hor. A. p. 267f. 746 Monosticha 10, PLM. ed. Baehrens 3, 237. Die Literatur s. bei Werner, Rom. Forsch. 26, 1909, 172 n. 63, 2.

- ,Ne turbere, pater: veniet mox advena frater,  
Cuius ad ingressum pelletur quodque nocivum.‘  
750 ,Quod mora sit fratris, stillis perfundor acerbis;  
Si forsā periiit, melior se nemo remansit:  
Dispar comparibus, verax, psalmista probatus,  
Sobrius, armipotens, castus, moderamine pollens,  
Caucior est homine, prudentior hic Salomone.‘  
755 ,Si redeat, visam. Decet en te poscere mensam.‘  
Vulpes ire parat, caudam versuta regirat,  
Vt prosit pardo, signum facit hec leopardo.  
Congreditur quercum, cui sciverat adfore pardum.  
,Quem scit pervigilem <pardus> proferre laborem?‘  
760 ,Quid prosit, querit, quid delectabile, poscit,  
Non missura cutem, nisi plena cruoris, irodo.‘  
,Iuxta velle tuum velle est extollere pardum.  
Escas non capiam, donec capit ille coronam.‘  
,Ne mora sis regi, saltu transcurrere celebri:  
765 Regi, prefectus regno, scribere secundus.‘  
,Mentio sit primo, si vinceris hoste superbo.‘  
,Decidit in laqueum, quem fraude tetenderat, ipsum;  
Sic David cecinit, perraro hec alea fallit.‘  
,Iam prope psalterium finivi carmine sacrum,  
770 Incumbens veniis, ne forsā victimareris.  
Psalmos explebo, cecini quos usque Memento;  
Psalmo finito curvabar poplite fixo.‘  
Concurrunt ambo psalmos pariter recitando,  
Deque tribus pueris dum laus finitur ab illis,  
775 Se sociant regi, benedicunt suscipienti.

VVL PES.

LEOPARDVS.

VVL PIS.

<LEO.>

LEPARDVS  
LEONI.

LEO.

VVL PIS  
PARDO.

PARDVS  
VVL PI.

VVL PIS  
PARDO.

PARDVS.

f. 190<sup>ra</sup>

748 ūbere A. parēt, korr. m<sub>1</sub>, A. 749 igresū A. 750 Leopard' von m<sub>2</sub> zugefügt A. 752 ue/rax A. Ohne Komma GrV. 755 Interpunction nach P., ohne Interp. GrV. 758 ciūat A. 759 Die Überlieferung ist hier verwirrt, 759 lückenhaft. Gr. schrieb talem perferre, P. pro nobis oder pro temet ferre, vW. pro se perferre. pardus ergänzte F., der LEO zufügte und LEPARDVS (Leṗ A) LEONI zu 760 stellte. scit: scio A, korr. vW. 760 Qd . . . quid A, Quid . . . quid Gr., P. wollte Quod — quod. 761 Leo neben 761 A., neben 762 vW. 764 sit Gr. 765 Regis A. vW. wollte Regno praefectus regi scr. s., die Umstellung ist wohl nicht nötig. 772 curuabar A, curvabor wollte V.

749 Vgl. Thietmar 7, 42, 5 K. S. 192. 751 u. 754 Thietmar 4, 21 K. S. 76. 760 Vgl. Hor. A. p. 333. 761 Hor. A. p. 476. 763 Vgl. Act. apost. 23, 12. 765 Hor. Sat. 2, 5, 48. — Genesis 41, 40 ff. 767f. Ps. 34, 8. 140, 9f. Vgl. Thietmar 6, 57 S. 167 K. 768 Hor. Sat. 2, 5, 50. 771 d. h. bis Ps. 131, 1. 774 Dan. 3, 51 ff. Vgl. dazu Migne 72, 91 A.

- O qui complexus et gaudia quanta fuerunt!  
 Hic benedicendus, communi sorte beandus  
 Ducitur impransi susceptus laude magistri;  
 Dum manet in mediis medius permixtus amicis,  
 780 Vnguitur in regem, confratrum post quoque laudem.  
 †In speciem regnis viruit domus aulica regis.  
 Tunc se proluerat, mensas ex ordine donat,  
 Imperitat geminare cibos, ut regius est mos;  
 Nam vadit sessum, pre mensa ponit amicum.  
 785 Ab specule primis defertur sella curulis,  
 Vulpes subrisit, dum sculpta scabella locavit.  
 Fecit adoptivum vulpina astucia pardum.  
 Presulis officio vulpis grex conticet omnis:  
 Non murmur resonat, pacis concordia constat.  
 790 Finiit unicornis ubi memorabile Malchi,  
 Vulpes consurgit, cristallica vascula promit,  
 Non solum vulpes, sed multo nobiliores:  
 Pocio talis adest, quę versu dicere non est,  
 Quam portant regi, psallentes more precandi:  
 ORATIO. 795 ,Quo sine nemo potest, qui mire condita profert,  
 Qui faciem celi depingit sidere pluri,  
 Huncce †regem decoret, regem cum † decore salvet.  
 Sic sua perpetuus non claudat lumina somnus,  
 Sed sua perpetuo vegetentur membra vigore,  
 800 Et peragat placitam per multa decennia vitam,  
 Nec sibi sit medicis opus umquam, nec sibi casus  
 Aut morbus ullum pariant quandoque laborem,  
 Sed procul a curis et sano corpore vivat.

781 regnis *A schwer verständlich.* regni *BGr.*; Inspiciens regnis viguit  
 'der Krönung zuschauend befand sich in lebhafter Freude' *S.*; segnis =  
 aegroti regis: 'zu Glanz erblüht des kranken Königs Hofburg' *vW.* Beides  
 wenig überzeugend. <sup>a</sup>ulica *m, A.* 785 stella *A, korr. Gr.* 786 sub-  
 risit/, u *in sub scheint korr., A.* 787 ad optiuū *A.* 792 multi *V. R.*  
 793 quę: quod *Schm.* 797 Zweifellos verderbt und kaum herzustellen.  
 Huncce (oder Hunc) egrum decoret, regem de corpore salvet *P.*; Hunc  
 regem decoret, vegeto cum robore salvet (*vgl. 460*) *vW. ebenso unwahr-  
 scheinlich.* 800 placidam *Marcellus s. Anm.* 802 ullū pariāt *A,*  
 pariant ullum *P. nach Marcell.*

776 *Hor. Sat. 1, 5, 43.* 778 *Hor. Sat. 2, 3, 257.* 783 *Hor.*  
*Sat. 1, 9, 1.* 785 *Prud. Symm. 1, 349.* 787 *Sedul. C. p. 2, 243.*  
*Hor. Sat. 2, 3, 186.* 789 Öfter zitierte u. parodierte Stelle aus dem  
*Hymnus (Hrabans) Sanctorum meritis 4, 2 (Anal. hymn. 50, 204).*  
*Vgl. auch 582.* 793 *Hor. Sat. 1, 5, 87.* 798—803 *Marcellus*  
*de medic. 72. 73. 75—77.*

- Nil prave cupiat, faciat, nec proferat umquam,  
 805 Sit vita locuples et Christi munere dives!  
 Vt fluit oceanus, fluxit potus piperatus.  
 Singula quid memorem, superent cum singula laudem?  
 Nemo potest scriptis cenam depingere regis.  
 Inter prandendum leo scrutatur nova pardum:  
 810 ,Cur te subtraheres paribus, volo tu mihi narres;  
 Tardasti multum; velle est cognoscere certum.  
 ,Somnus te fugitat, vigilantia te cruciabat;  
 Condolui tibi; non parcens mihi, congrua vexi:  
 Nec regina Saba Salomoni sic tulit alta,  
 815 Nec rex ille pares avium possedit honores.  
 Preses eas clamet, blando palpamine tractet;  
 Accedat merula colludens cum filomena,  
 Organa quę merula miscet, luscinia mulcet.  
 Qui surgens currit, iuvenilia iussa peregit.  
 820 His capit ingressus concinno carmine primus:  
 ,Qui rex est avium, languentem visitet istum,  
 Det vitam, det opes, somnos pastusque salubres,  
 Erigat egrotum, corroboret antra ferarum,  
 Prosperet hunc pardum, qui tantum deflet amicum!  
 825 Vobis ecce canam castam puramque Mariam,  
 Atque Gabrihelem, qui nuntiat Hemmanuelem  
 Virgine nascendum, mortali carne tegendum,  
 Vt salvet populum peccati pondere pressum.  
 ,Gusta tu modicum, possis producere cantum.  
 830 ,Si quid inexpertum, nobis servetur ad imum;  
 Nunc tamen amoto queramus seria ludo,  
 Sit cibus ac potus Christus, qui dicitur unctus,  
 Adsit in ore meo, dulci ferat organa plectro!  
 Hęc volitans poscit, pardum notum sibi visit,  
 835 Constitit a dextris, repetens insignia laudis  
 A natalicio, quo concipit innuba virgo,

PARDVS.

LEO  
FILOMENE.  
FILOMENA.

807 *Fragezeichen in A.* 809 *pandendū, korr. m<sub>2</sub>, A.* 820 *His Dativ?*,  
*Hos Gr.* 822 *opes A.* 825 *ecce A.* 829 *ut possis (mit Elision) Gr.*  
 833 *ferat A; dulci ferit oder feriat dulci P.* *plectrō A.*

804 *Eugen. Tolet. ed. Vollmer, Carm. 1, 15.* 805 *Eugen. Praef. 13.*  
 807 *Hor. Sat. 1, 8, 40<sup>a</sup>.* 814 *Reg. 3, 10, 1 ff.* 816 *palpamen: Prud.*  
*Ham. 303. Heiricus, Vita Germani 4, 484.* 818 *Prud. Apoth. 389.*  
*Ven. Fortun. 2, 9, 59.* 822 *Hor. Epist. 1, 18, 112.* 826 *f. Lucas 1.*  
 828 *Juven. 4, 505 uaa.* 830 *Hor. A. p. 125 f.* 831 *Hor. Sat.*  
*1, 1, 27.* 832 *Formelhaft, z. B. Alchvine 104, 3, 4, Poetae 1, 331 uaa.*  
 835 *Ps. 44, 10.* 836 *Prud. Apoth. 571. Sedul. 2, 39 f.*

Vsque sacrum flamen quo certum est adfore missum.  
Concentu parili memoratur passio Christi.

Passer uterque deum cesum flet verbere Iesum,  
840 Exanimis factus, claudens spiramina flatus;  
Commutat vocem, dum turbant tristia laudem,  
Organa divertit, dum Christi vulnera plangit,  
Solvitur in luctum recolens dominum crucifixum,  
Squalet se cinere, dum fertur mocio terre,  
845 Offuscat visum, memorans solem tenebratum.

Hii gemini trepidas pressere ad pectora palmas,  
Vnicus ut matrem, sic deflent hii patientem.

His avibus motis stupuit milicia regis,  
Turbatur pardus tam gratum perdere munus.

PARDVS. 850 ,Nec tibi nec istis sit controversia mentis!  
PHILOMENA. ,Linquere non potui, flevi impropria Christi.  
[Singula non memoras, quę me dixisse stupebas?'

PARDVS. ,Audieram; sed fama fuit penitusque recessit.'  
PHILOMENA. ,Non tibi, care pater, debet istud fama videri,  
855 Sed magis in cordis secreto iure recondi,

Vt domini noscas quę sit de corde voluntas.  
Ecclesie doctor quid dixerit an meministi?'

PARDVS. ,Nescio, si legi: profer, quę dixerit ipse.'  
PHILOMENA. ,Corpus, quod mortis vitio corrumpitur, inquit,

860 Vitalem flatum, ne possit cernere verum,  
Aggravat et cecis immergit sepe tenebris.

Istius exilii fleres si forte tenebras,

In quo pro primi lacrimando crimine plasti  
Degemus, mecum sentires dummodo, mundum

865 Expleri cuperes eternaque desiderares,  
Vt felix patriam Christo ductore redires.

Sed male, quod doleo, cęlestibus obice diro

837 flāmen sacrum V.; sacrum flatum vW.; beides unwahrscheinlich.  
844 se: de P. 845 solū A, solē B, solem GrV. ohne Bemerkung. tenebratū A, wie 861 tenebris. 850 ff. neben 850 rechts, neben 852 links a. R. phil v. der Hd., die 853 nachtrug, A. Gr. setzte vor 851 u. 853 pardus, vor 850 u. 852 philomena, V. vor 850 pardus, vor 851 philomena. 852 Beginn der Interpolation. 853 fehlt in der Reihe, von m<sub>2</sub> am Rande nachgetragen A. 857 Ecclesie A. Fragezeichen in A. 860 uirū A, korr. R. 864 Komma hinter sentires, nicht hinter dummodo GrV. 867 male in mage korr. m<sub>3</sub> A.

837 Act. apost. 2 (wohl eher als Matth. 3, 16f., wie V. 46 will).  
838 Prud. Cath. 5, 122. 840 Juvenc. 4, 797. 843 Vgl. Prud. Ham. 282, wo luxum! 844f. Matth. 27, 45. 51. Luc. 23, 44f. 846 Aen. 7, 518. 853 Verg. Ecl. 9, 11. 857. 859 Sapient. 9, 15.

- Opponis temet nec perdita gaudia defles.  
 ,Miror, quam patriam tu mandas esse petendam. PARDVS.  
 870 Numquid non patria est, maternis ventribus in quam  
 Fusi presentis fruimur servimine lucis  
 Affectu dulci carorum necne fovemur?  
 ,Non equidem patria est, sed carcer mortis obumbrans; PHILOMELA.  
 Si patriam dicis, patriam tum credito mortis,  
 875 Nam vite patriam non est fas dicere talem.  
 Hic morbis premimur, illic sed gaudia dantur.  
 Quam miser atque miser, cui talia regna negari  
 Contigerit baratri vel sevo carcere trudi!  
 Vnusquisque gemat, capitalia crimina tergat,  
 880 Confluat ad lacrimas, si vult seducere penas!  
 ,Te peto, quo plane repetas, quę mesta canebas.  
 ,Quantus in orbe furor, vobis modo testibus utor, PARDVS.  
 Dum rapit hunc Iudea manus, (bene conscia, cuius) PHILOMENA  
 Cum sic astrictis incumbunt vincla lacertis,  
 885 Quod iubilum cordis, patitur dum conditor orbis,  
 Gaudia quę plebis, legitur cum passio regis!  
 (Mos fuit inde prius antiquis patribus ortus,  
 In cruce quod Christi reticescunt signa metalli,  
 Non vox ulla tube resonat, sed nec quoque corde  
 890 Lugubre portendunt, dum mesta silentia prendunt.  
 Ne laus horarum consuetum transeat usum,  
 Fagina signa sonant, quo clerus debita solvat,  
 Nec vacat a tipicis subpressa melodia vocis.)  
 Turbis belligeris, ubi funditur unda cruoris,  
 895 Omnis risus abest, cordis violentia prodest,  
 Affectu cordis crescit mensura doloris.  
 Quis siccis referet oculis obprobria mortis,  
 Quod capitur dominus veluti mitissimus agnus,  
 Presidis ad sedem vitulus ceu ductus ad aram?

870 quam *Str.*, <sup>a</sup> q *A.*      873 philomela *mit* 1 *A.*      878 contigerit! *V.*  
 879 gemat! *V.*      883 b. conscia cuius, *interp. GrV.*      c̄cia *A.*      887 partib; *A.*  
*korr. vW.*      888 signa, g *aus n korr. m<sub>1</sub>, A.*      889 sonat, *korr. m<sub>2</sub>, A.*  
 corde: *V.*; cordae; *Gr.*      891 cursū *A.*, *korr. V.*      892 lingua sonat  
*verm. P. ziemlich unnötig.*      897 oculis *A.*      obprobriā<sup>a</sup> *A.*      899 sedem:  
*sellam verm. P.*

882 *Arator* 2, 926.      883 *Arator* 2, 915 u. 546.      884 *Arator*  
 2, 918.      889 *d. i. chordae.*      896 *Arator* 2, 887.      897 *f. Arator*  
 1, 356 ff. *Sedul.* 5, 139 f. *Hor. Carm.* 1, 3, 18.      899 *Is.* 53, 7. *Act.*  
 8, 32.

- 900 Ceditur et alapis, colafis quod conditor orbis?  
Afficitur flagris, constringitur undique loris,  
Spinea cui fertur regis pro iure corona,  
Tunditur, expuitur, deluditur atque negatur,  
Pocula felliti vini mox dant sicienti,  
f. 190<sup>va</sup>
- 905 Clavis confixo, perfosso cuspide Christo.]  
Hęc sunt, quę nostram perturbant undique mentem.  
PARDVS. ,Plurima sat passi tractasti vulnera Christi;  
Desine, cara, precor, iam desine fundere fletus,  
Nobiscum gaude, depellens tristia plaude.
- PHILOMENA. 910 ,Nunc precor, ut dicas, cur me gaudere rogabas.  
Vnde etenim tristi persuades parcere menti?  
Sunt mihi leta quidem, sed tanto pondere mentem  
Infero lugentem, quod me nec vivere vellem,  
Sepius exopto gelido me tradere leto.
- PARDVS. 915 ,Verum (si possem) quod dicis, credere vellem,  
Sed pectus lubricum quoniam geris †imperfectum,  
Profer, veracem quem possim credere, testem.  
PHILOMENA. ,Vt quid plus referam vel secula longa retexam?  
Non tibi leta manent, quod primus ab ethere plastus
- 920 Pulsus celicolis iterum coniungitur almis?  
Quę magis a nobis tractari gaudia poscis,  
Quam paradisiace panduntur limina porte?  
PARDVS PHILOMENAE. ,Sufficiat tantas iamiam terebrare latebras.  
Desere dedalei, iam desere limina tecti.
- 925 Hi lacrimis humidi, terre de pulvere fedi,  
Cum iussu pardi vadunt simul amne lavari.  
Cantores socii, Girinda flumine loti,

900 alapis q̄ calafis A, also wollte d. Schreiber quod schreiben und merkte, daß er calafis ausgelassen hatte. colafis alapis P., dem Traube, Poetae 3, 304, 11 zustimmt. 905 Hier läßt V. die Interpolation schließen, richtiger wohl vW. 907. cuspide A. 908 hielt Schm. für interpoliert. 913 quo A, korr. Str. 916 ipfectū: immo profanum verm. F.; geris improba fictum P.; geris, improbo fictum 'ich weise, was du sagst, als erdichtet zurück' vW. 917 Interp. nach P. Voigts Vermutung quo unnötig. 918 Fragezeichen in A. 919 pus A, korr. V. 921 maius A; magis Schm.; malus vW., der 922 vor 921 stellen und Quā in Quod korr. wollte. 923 a. Rande pard' u. darunter phiſ. A. Gr. gibt 923 dem pardus, 924—937 der philomena, V. richtiger 923—937 dem pardus.

900 ff. Marcus 14, 65 ff. usw. 904 Juvenc. 4, 658. 905 Venant. Fort. 2, 1, 7. 2, 6, 5. Sedul. 5, 287. 2, 215. 906 Aen. 3, 461. 908 Verg. Ecl. 8, 61. — Aen. 2, 271. Venant. Fort. 4, 26, 157. 922 Johannes Scotus 4, 1, 55 (Poetae 3, 544) u. Aen. 2, 752. 923 Aen. 2, 38. 924 Vgl. 908.

- Dum repedant, reges binos dum visere certant,  
 Vdi, ieiuni, dicto de carmine fessi,  
 930 Voto communi conscendunt robora fagi.  
 Dum pennas aptant, plumas ex sole reformant,  
 Psytacus accurrit, regem resipiscere querit;  
 Cignus adest etiam, languentis discere vitam.  
 Scrutanti multa respondet avicula tanta:  
 935 ,Pasca resurgentis celebrandum est edibus altis,  
 Quis bini reges resident, cum milite prandent;  
 Vos rogo, nobiscum solvatis gaudia vocum.  
 ,Causa namque tui paterer discrimina belli; PSYTACVS.  
 Davitice citare melodiam prosequar ipse.  
 940 Imminentur atre sollempni carmine cure.  
 Tu tamen incipias, cantu superabo Syrenas.  
 ,Omne genus hominum vincam clangore tubarum, CIGNVS.  
 Non iuxta solitum Francorum corniferorum.  
 Est mihi psalterium, quod erat David, dechacordum,  
 945 Asaph me docuit, qui psalmos fingere iuivit.  
 Incipe, si quid habes; pascales psallito laudes.  
 ,Est hinc longa via, qua perveniatur ad antra? <PSITACVS.>  
 ,Hinc cernes summi volitando culmina tecti. PHILOMENA.  
 Flegmate deterisis rostris cantuque paratis  
 950 Excuciant rapidas coniuncto federe pennas.  
 Nec mora, conveniunt, pinne fastigia prendunt.  
 Previa fit merula, pardo offert hec nova monstra;  
 Qui surgit subitus, longinquos osculaturus,  
 Visis arrisit, raros sibi federe iunxit.  
 955 ,Oceano positus regis fit fama iacentis; PSITACVS.  
 Est quia divinum, languentis visere stratum,  
 Compuncti lacrimis palmis deflevimus artis.  
 Ordine confuso lustravimus aere denso,

929 iuni, korr.  $m_1$ , A. 934 tanta A, cauta V. 937 uoβcū A,  
 korr. Gr. 941 T tam A, korr. B. 942 Omnigenos P, aber vgl. 301.  
 945 iuivit A, scivit S.; quiuit verm. vW. vgl. 533. 947 PSITACVS v. V. erg.  
 quā A, qua BGr. 948 phil. steht in A neben 947. culme korr. in  
 culmā  $m_2$ , A. 949 rostris: fast postris, wie B. las, vgl. 1024 copilorum B.  
 952 fast pardo A. pardo fert verm. vW., um die Elision zu tilgen.

930 Sedul. 3, 47. 940 Hor. Carm. 4, 11, 35. 942 Prud. Apoth.  
 912 (Symm. 2, 484). — Aen. 2, 313 uaa. 944 Ps. 91, 4. 945 Vgl.  
 Ps. 49; 72 ff. 946 Verg. Ecl. 9, 32. 948 Vgl. Aen. 4, 186.  
 950 Vgl. Sedul. 3, 69, wo rapidas neben avidas, subitas überliefert ist.  
 951 Juvenc. 3, 197. Sedul. 2, 210. 952<sup>b</sup> Hor. Carm. 1, 2, 6.  
 954 foedere iungere formelhaft.

- Quo via sit nobis, invidit semita nubis,  
 960 Donec Burdigalis <sub> opace tempore noctis  
 Fit strepitus plebis matutinos immo petentis,  
 Namque Severini celebrabat festa beati.  
 Cumque fatigati moraremur ad atria sancti,  
 Cum reliquo vulgo redibentes cantica Christo,  
 965 Mox aurora rubens maturat pellere nubes.  
 Inde recedentes invenimus hasce sorores,  
 Conductu quarum quesitum invenimus egrum.  
 Ergo te petimus, sis nobis fixus amicus.  
 Diceris a cunctis clari lux altera solis,  
 970 Te duce ducamur, te preduce post revehamur.  
 Hec filomela soror, nimius quam detinet ardor  
 Subpeditare tibi servireque corde fideli,  
 Nos prece blanditur, ut Christi pascha colatur:  
 f. 190<sup>vb</sup> Comprime tu strepitum, nostrum quoque dirige gressum.<sup>6</sup>  
 975 It, redit, attactu leni introducere cepit;  
 Protinus intrantes hoc ponunt ordine laudes:  
 ‚Salve festa dies, quam credens magnificat plebs!‘  
 Hoc post odecolon greccissant Kirrie eleison,  
 Fit vox omnigenum volucrum pecudumque ferarum,  
 980 Multiplicique modo sacra cantio personat antro.  
 Manes devicti lugent sua damna revolvi;  
 Cetera gesta dei, recolit que pagina libri,  
 Lingua Iudaica ructant Grecaque Latina.  
 Vt complent apices, quos scribit virgo Iohannes,  
 985 Aptant he celeres herboso cespite sedes.  
 PSITACVS. ‚Scrutor raucisona, num sit quoque fracta lagena,  
 Quod mihi poscenti non dantur pocula vini,

960 sub *ergänzte vW.* 961 stēpit', *korr. m<sub>2</sub>, A.* imo *A, imno GrV.*  
 963 morarent̃ *A, korr. Gr.* 974 strpitū *A (vgl. 961).* 975 at  
 tactu *A.* le/ni *A.* 979 omigenū *A, korr. Gr.* 981 deuincti *P.,*  
*wohl nach Petri ep. 1, 3, 19.* 983 Punkt hinter *Latina Gr., V. Komma, der*  
*S. 47 die Stelle falsch versteht.* 986 Scrutor, <sup>u</sup>*etwas undeutlich, A, V. las*  
*Scritior.*

960 *Sedul. 3, 225f.* 961 *Aen. 1, 725<sup>a</sup>.* 966 *Juven. 1, 741.*  
 968 *Eugen. Tolet. 1, 7, Vollmer S. 232.* 969 *Cento Probae, Praef. 1*  
*(CSEL. 16, 568).* 974 *Aen. 1, 401; 11, 855.* 975 *Hor. Ep. 1, 7, 55.*  
 977<sup>a</sup> *Anfang des bekannten Osterhymnus Anal. hymn. 50, 77, 39<sup>a</sup>*  
*(Venant. Fort. 3, 9, 39).* 979 *Arator 1, 907.* 981 *Vgl. krit.*  
*App.* 982 *Vgl. Prud. Apoth. 107.* 984 *Als letztes Evangelium.*  
*Vgl. Johannes Scotus Poetae 3, 534, 23.* 985 *Vgl. Eugen. Tolet.*  
*33, 7, Vollmer S. 254 herboso cespite.* 986f. *Hor. Sat. 2, 8, 81f.*

- Nam neque divitibus contingunt gaudia solis.  
 ,Apponas aliquam, si nosti forte, medelam.  
 990 ,Nil nisi lene decet vacuis committere venis.  
 ,Nil ego pretulerim iucundo sanus amico.  
 ,Oderunt hilarem mesti tristemque iocosi.  
 Nam leo, cum vino incaluit, mox talia dixit:  
 ,Vulpes sensata prudenter rexerat ista  
 995 Meque meamque domum super omne revexit honestum,  
 Corpus languentis confoverat igne salutis,  
 Seminecem membris nec cessat reddere mensis.  
 Hec petiit pardum post me regnare secundum,  
 Istius ad votum regem sacravimus istum,  
 1000 Nam mea sint pardi; quę pardi proxima, vulpi.  
 ,Vulpem versutam lateri ne dempseris umquam!  
 Tunc versuta dolis de tanto munere regis  
 Tristatur facie, quamquam letetur ad omne.  
 ,Tristior est solito, me cernit lumine torto.  
 1005 ,Si quid vult proprium, verum non celet amicum.  
 ,Est specus in silvis celsi sub culmine montis,  
 Hanc mihi posco dari facto munimine scripti.  
 Confirmant reges, petiit quod subdola vulpes,  
 Testibus ab tantis firmatur cautio vulpis.  
 1010 ,Hec est ista specus, data tunc sub regibus illis;  
 Pro facto scelere, quod vulpes gessit inique  
 Adversus proavum, tultum fuerat sibi castrum.  
 ,Successit soboles, successit tortus et heres,  
 Delinquent patres, solvunt delicta sequaces.  
 1015 Cetera proseguere, quę sint insignia cęne.  
 ,Tolluntur lances, longinquus vescitur hospes.  
 ,Prevideas, ne turpe toral, nec sordida mappa,  
 Sordidus aut dapifer nares conruget edentum;

LEO PSITACO  
 PSITACVS.  
 LEO PSITACO.  
 PSITACVS.  
 LEO PARDO.  
 PARDVS  
 LEONI.  
 LEO PARDO.  
 VVLPES.  
 LVPVS  
 LVTRO.  
 LVTER.  
 LVPVS.  
 PARDVS  
 VVLPPI.

991 *santus, gemeint ist santus, Punkt von m<sub>2</sub>, A.* 1000 *Interp.*  
*nach P.* 1001 *deḡsseris A, depresseris Gr., dempsseris V.* 1004 *Pardus*  
*leoni hinter 1003, nicht wie sonst am Rande A.* 1007 *facti A, korr. V.*  
 1009 *abtantis A.* 1012 *tūtū, korr. m<sub>3</sub>?, A, tutum B.* 1013 *gehört*  
*wohl noch dem Wolf?* 1014 *pañes A, pateres B.*

988 *Hor. Ep. 1, 17, 9-* 990 *Hor. Sat. 2, 4, 26. 25.* 991 *Hor.*  
*Sat. 1, 5, 44, wo v. l. praetulerim.* 992 *Hor. Ep. 1, 18, 89.* 995 *Act.*  
*apost. 16, 31; vgl. Ermold. Nigellus i. h. Hlud. 4, 306.* 997 *Sedul.*  
*3, 184.* 1001 *Abbo 3, 1, Poetae 4, 116.* 1002 *Symphos. Aen. 34*  
*V. 118. Anthol. lat. ed. R. I 1<sup>2</sup> n. 34. PLM. 4, 372.* 1014 *Vgl. Ezech.*  
*18, 2.* 1017f. *Hor. Ep. 1, 5, 22f.*

- Magna movet stomacho fastidia, seu puer unctis  
 1020 Tractavit calicem manibus, dum furta ligurrit,  
 Sive gravis veteri cratere limus adhesit.  
 Pocula miscentem nutritum pone clientem;  
 Casta serenatis impone cibaria mensis,  
 Ponantur nuclei corilorum robore nati,  
 1025 Persica cum cerasis, quectonia mixtaque fragis,  
 Poma Geroldinga, que detulit hec philomela;  
 Precoqua purgetur claris in fontibus uva;  
 Vt dabis elixa, confestim dentur et assa.  
 Accubet et reliquum servum pecus ad comedendum.<sup>6</sup>  
 VVLPE. 1030 ,Insistam cunctis, que monstrat sermo iubentis.<sup>6</sup>  
 Sublato disco surgens fera sistitur antro.  
 PSITACVS. ,Precipiat dominus, licitos repetat fera cursus.<sup>6</sup>  
 LEO. ,Accipite ergo omnes auresque advertite cordis.  
 Gratia sit vobis, quod sic mihi condoluistis;  
 1035 Exitibus vestris nullus dominetur ut hostis  
 Finibus in cunctis, latus qua tenditur orbis.<sup>6</sup>  
 Potio defertur, temulenti quique vehuntur,  
 Pace salutantis discedit concio castris.  
 Non calamus referet, que regis iussio prebet.  
 1040 Tunc vaga prosiliit frenis natura remotis,  
 Seque per immensas diffundunt agmina silvas.  
 Mox magni parvique lupum lusere gavisu,  
 f. 191<sup>ra</sup> Accessit lete turbe glomeratio tante,  
 Exprobat in facie, que sit custodia lingue,  
 1045 Informat scriptis, que sit cautela bilinguis;  
 ,Dentibus infrendis, vane tua labra voraris;  
 Te tua culpa premit; tu, dum tua navis in alto est,

1026 geroldiga, <sup>n</sup> 1 sieht fast wie ein eingefügter Trennungsstrich aus  
 (daher gero digna B), n ss. m<sub>1</sub>. A. 1027 Purgetur precoqua verm. V.  
 1029 comedendū. A. 1032 solitos S. 1033 omnis P., aber vgl. Iuven.  
 3, 147. 1035 Existib; A, korr. Gr. 1044 Exprobrat Gr.

1019 ff. Hor. Sat. 2, 4, 78 ff. 1022 Vgl. Hor. Ep. 1, 5, 31 (?).  
 Prud. Apoth. 431. 1023 Vgl. Sedul. 1, 250. 1026 Vgl. Karls  
 Capitulare de villis, Capit. reg. Franc. 1, 1883, 91, 2. 1027 Preco-  
 qua: vgl. Isid. Et. 17, 5, 16 (Colum. 12, 37. 39). 1028 Hor. Sat.  
 2, 2, 73 f. 1029 Hor. Ep. 1, 19, 19. 1033 Vgl. Reg. s. B. Prol.  
 2. Juvenc. 2, 812. 3, 147. 1034 Vgl. 187. 1036 Sedul. 5, 420.  
 1038 Sedul. 5, 376. 1040 Hor. Sat. 2, 7, 74. 1041 Prud.  
 Apoth. 714. 1043 Matth. 15, 30. Juvenc. 2, 577. 1045 'bringt  
 zu Papier' (?). Das eigentliche Epitaphium schreibt freilich der Fuchs  
 selbst 1079 ff. 1046 Aen. 3, 664 uaa.

- Hoc age, ne mutata retrorsum te ferat aura;  
 Inspicit omnipotens actus, qua mente regantur,  
 1050 Nam semel emissum volat inrevocabile verbum.  
 Hic dolus est, inimice, tuus, concepta simultas!  
 Multifluisque diem verbis ducendo fatigant.  
 ,Non capiam quicquam rediens nec lesero quemquam. PSITACVS  
 Dum vacat ergo tibi, sine causa vivere noli; LEONI.  
 1055 Quod cupide poscis, mature plene relinquis.  
 Disce miser tandem, si vis contemnere mortem,  
 Quod, ceu flos feni, sic omnis gloria mundi.  
 Cur tibi condis opes, cur cecos queris honores?  
 Cur putridis multam te nutris vermibus escam?  
 1060 Diligis hunc mundum, proprium qui fallit amicum!  
 ,Quod das consilium, quo possim prendere somnum? LEO SPITACO.  
 Quę mihi sunt regno, vadens hinc desero pardo.  
 ,Plectris dulcisonis curarum semina pellis; PSITACVS  
 Tu cum sis, quod ego, fortassis cautior ullo, PHILOMELE.  
 1065 Nunc in amore mei comportes somnia regi.  
 ,Quod petis, hoc peragam; causam non respuo iussam. PHILOMELA.  
 Rex ubi melliti captus dulcedine plectri  
 Obdormire parat, vulpes differre laborat.  
 ,Naturale tibi confirmat pagina libri, VVLVES.  
 1070 Quod dormis triduo; sed quid manet hospes in antro?  
 ,Defessi veniunt: pausent modicum atque redibunt. PARDVS.  
 Expleto triduo mox rex discessit ab antro  
 Et Svvarzvvalt petiit, Alemannica rura revisit,  
 Diviciasque domus usurpat mox sibi pardus.  
 1075 Cignus Nortmannos possedit, psitacus Indos,  
 Pardus duxit aves ad partes occiduales.

1051 tuis *A*, *korr. V.*, *vgl. Iuven.* 2, 807. 1, 506. 1052 Multifluusq; *A*,  
 Multifluisq; *B*. 1053 PSITACVS LEONI *zwischen den Zeilen A*, *ebenso*  
 1061 LEO SPITACO *u.* 1063 PS. Ph. *A*. 1060 *am Rande nachgetragen*  
*m<sub>2</sub>, A*; Hunc diligis *Gr.* 1067 *cap' A, korr. V., vgl. Bellesar. scolast. in*  
*Sedul. II<sup>b</sup> 6; Huemer S. 309.* 1071 *venient Gr. päsent korr. m<sub>1</sub>, A.*  
*rebibēt, korr. m<sub>2</sub>, A.* 1073 *suuaz uualt A, korr. Gr.* 1076 *D Pard' dux,*  
*korr. m<sub>1</sub>, A.*

1047f. *Hor. Epist.* 1, 18, 79. 87f. 1049 *Reg.* 1, 16, 7. 1050 *Hor.*  
*Ep.* 1, 18, 71. 1051 *Vgl. krit. App.* 1052 *Juven.* 1, 582.  
 1053 *Vgl. Eugen. Tolet.* 1, 13. 1055 *Hor. Ep.* 2, 1, 100, *wo relin-*  
*quit u. reliquit.* 1057 *Is.* 40, 6. — *Voigt meint, 1056—59 seien aus*  
*einer Grabschrift entlehnt. Es braucht keine bestimmte Vorlage zu sein,*  
*vielmehr ist die Sitte der Zeit nachgebildet.* 1063 *Eugen. Tolet.*  
 33, 5, *Vollmer S.* 254. 1064 *Hor. Sat.* 2, 7, 40, *wo et fortassis.*  
 1066 *Hor. Ep.* 2, 2, 64. 1067 *Vgl. krit. App.* 1069f. *d. i.*  
*Physiologus Kap. 1.*

- His ita dispersis sic fit migracio vulpis:  
 Ad proavum tendit, probrosa epitafia scribit:  
 EPITAFIVM. ,Conveniens curtim parium venerare cohortem;  
 1080 Flecte caput tumidum susceptus sede potentum,  
 Premeditare prius, quę <des> enigmata, cautus,  
 Rarus in eloquio, sollers sermone serendo,  
 Falsa loqui fugito, reseratis auribus esto,  
 Quid de quoque viro, et cui dicas, sepe videto,  
 1085 Sepe rogos modicus comburit culmina saltus,  
 Nam neglecta solent incendia sumere vires;  
 Officio lingue nullum frustreris honore,  
 Nam tua res agitur, paries cum proximus ardet.  
 Sic tibimet vere continget gratia fame,  
 1090 Sic sic magnus eris, eternum nomen habebis;  
 Ipse bilinguis eras, nepti tormenta parabas,  
 Nec minus optati quam facti pena luenda est:  
 Vermibus et vespis optabilis esca iacebis.  
 Inde petens castrum duxit secum leopardum,  
 1095 Nuntius ut regis sibi det munimina pacis.  
 Talibus a culpīs facta est expulsio vulpis.  
 Sufficiat dictis de tanto tramite vulpis.  
 LVTER. ,Vere sufficeret; si non, fortassis abesset?  
 Ast bene fecisti, quod nobis sic reserasti  
 1100 Tecta diu, planis nudans archana loquelis.  
 Esse potest ab re, quod tardat concio turbe;  
 Commissus sanctis scrutabor, quid gerat hostis.  
 Luter adit collem, qui cingit de prope rupem,  
 Aspectat vulpem pitacia scripta vehementem  
 1105 Testibus appositis, fuerant qui solibus illis.  
 Cetus erat fortis, conclamans vocibus altis:

1078 epitafia A. 1079 curtem V. 1081 des fehlt A, korr. Gr.  
 1092 mim' A, min' B. 1094 dīx̄, korr. m<sub>2</sub>, A. 1097 uulpis wohl aus  
 1096. 1098 n̄ A, nunc (oder: non . . . adesset) P. 1103 ad id A,  
 korr. B. 1104 ferentē uehentē, korr. m<sub>2</sub>, A. 1105 folib; A, solibus V.  
 vgl. 317. Gr. S. 320, der quae schreibt, denkt zweifelnd an folibus von follis  
 'Beutel'.

1083 Prud. Apoth. 578. 1084 Hor. Ep. 1, 18, 68. 1085 Ecclus.  
 11, 34. Vgl. J. Werner, Sprichw. d 32; m 19; t 1. 1086 Hor. Ep.  
 1, 18, 85. 1088 Hor. Ep. 1, 18, 84. 1089 Juven. 2, 680.  
 1092 Juven. 1, 522. 1098 nicht recht klar. P. meint 'die Er-  
 zählung würde genügen und uns befriedigen, wenn er uns bei dieser  
 Gelegenheit fern bliebe. Trotzdem' usw. 1099 Sedul. Carm. p. 5,  
 272—275.

- 191<sup>rb</sup> ,Regis preceptum numquam frustretur inultum!  
 Passeribus prosit, qui regis iussa fefellit,  
 Sublaterans quemquam; non hoc sibi proderit umquam,  
 1110 Si scandit fraude, mox mistica seminat ore.  
 Perplexo morsus resupinat corde lupinos,  
 Occultans animum, certat subvertere iustum.  
 Mortis hic est amus, viroso escamine tectus,  
 Propinat mortem, dum fingit ferre salutem.  
 1115 Fraudem, quam fecit, vicinam confore scibit;  
 Quod sine lege stetit, vere sine lege peribit.  
 Hos repetens ludos enutriat in cruce corvos,  
 Et famuli nequam vincti mittantur Ylerdam.  
 Vestitura dati confestim redditur illi.  
 1120 Audierat proceres istas imponere leges;  
 Territus hisce minis, correptus mente furoris,  
 Omnia, quę vidit, relegens ex ordine pandit,  
 Hortaturque lupum, concedat abire iuvenum.  
 ,Non hominem vereor, nec vulpis me quatit horror.' LVPVS.  
 1125 ,Consilium refugis, cervicibus imminet ensis, LVTER.  
 Iudicio mortis ad presens tu capieris,  
 Quique tui capti, vincti morientur et illi.  
 Auxilium queris: querendum tempore pacis;  
 Dicere et audire et meliori credere non vis,  
 1130 Non magni pendis habitum vultumque potentis,  
 Principibus placuisse viris non ultima laus est.  
 Gratia tantorum tultum reddet sibi castrum,  
 Nec magno aut parvo leti fuga nulla erit antro.'

1108 tussa A. 1109 sublatans A, korr. GrV. (= sublaterans), sublatrans P. 1109 u. 1110 von V. umgestellt, der fefellit! druckte u. hinter ore Komma setzte. 1111 Perplexos A, Perplexo V. lupinus A, korr. P. 1112 Occultans, korr. m<sub>3</sub>, A. 1115 quā: qui? 1124 hortor A, horror B. 1125 refugit A, korr. Gr. 1128 Axiliū A. 1129 Dicere A, Discere V. nach Hor. Ep. 1, 1, 48, wo die Hss. aber Discere u. Dicere haben. 1130 N ausgelassen u. von m<sub>1</sub> nachgetragen; später N, aber nicht d. Querstrich, von m<sub>2</sub> oder m<sub>3</sub> nachgezogen. Von derselben Hd. scheint 1131 n in Pncipib; nachgetragen, nicht nachgezogen (V.) zu sein A.

1108<sup>a</sup> Vgl. 1117. 1114 Die Phrase auch Hrotsvit, Call. 9, 29 ed. vW. 1115 Prov. 26, 27. Ecclus. 27, 29. Eccles. 10, 8. 1116 ad Rom. 2, 12. Der Vers ist nicht, wie V. S. 63 meint, in dem Gedicht Libelli de lite 3, 619, 23f. benutzt, die Ähnlichkeit beruht auf der Vorlage. 1117 Hor. Epist. 1, 16, 48. 1118 Hor. Ep. 1, 20, 13. 1121 Vgl. 33. Sedul. 5, 126. 1124 Vgl. Hor. Ep. 1, 16, 48<sup>a</sup>. 1125 Hor. Carm. 3, 1, 17f. 1129 Vgl. krit. App. 1130 Hor. Sat. 2, 4, 93. 92. 1131 Hor. Ep. 1, 17, 35. 1133 Hor. Sat. 2, 6, 94f.

- Luter discipulus, collis de culmine lapsus,  
 1135 Formidans hostes possessaque castra relinuens,  
 Horrens exitium, fluvii se mersit ad imum.  
 Ericio, latis solito considerare cellis,  
 Abdere se silici cure fuit atque labori.  
 Curritur ad castra, sola latrante licisca,  
 1140 Invadunt castrum Franco de milite castum.  
 VVLPEs. ,Hic est aut nusquam, quod querimus: hic latet hostis.  
 Cernitis en patrum? quid agis, dulcissime rerum?  
 Incolomi capite es, quin cano flore reluces,  
 Formosus facie, sura, pede, dente, lacerto,  
 1145 Candidus, et talos a vertice pulcher ad imos.  
 Tu patre preclaro nutritus pectore casto,  
 Certum est, ingenuos habeas ditesque parentes.  
 In regum numero regnas Cuonone secundus,  
 Precellis cunctos famosis patribus ortos,  
 1150 Litterulis doctus, multis et honoribus auctus.  
 Obiciet nemo sordes tibi, quas mihi multi.  
 Qui tibi complaceo, qui turpia vincis honesto?  
 Susum scande, pater: mirabitur unus et alter  
 Artus egregios generoso in corpore sculptos;  
 1155 Mentior at si quid, merdis caput inquiner albis. 1156  
 Alloquiis vulpis seducitur atque querelis. 1141  
 Conservus vilis, quem tardat acuta securis, 1157  
 Dum lupus ascendit, obiecta repagula traxit,  
 Sic foras exiliit, matrem cum patre reposit,  
 1160 Vbera cum suxit, matri letatus inhesit.  
 Protulit exemplar, veri quod lucet ad instar:

1135 obsessaque S. 1139 latranta A, korr. Gr. 1141 aut/, ut  
 korr. ?, A. 1142 Fragezeichen hinter patruū, nicht hinter rerū A. 1143 qui A,  
 korr. vW. 1144 fura A, korr. Gr. 1148 secundo verm. P. 1149 partib; A,  
 korr. Schm. 1156 hinter 1140 A, umgestellt F. Alloquiū A, korr. F.  
 1158 taxit, korr. m<sub>2</sub>, A. 1161 instr<sup>a</sup>, korr. m<sub>1</sub>, A.

1134f. Sedul. 5, 135f. (daher discipulus, oder wegen magister 181?).  
 1137 Hor. Sat. 1, 8, 7f. 1138 Hor. Sat. 1, 8, 18. 1139 Verg.  
 Ecl. 3, 18. 1140 Aen. 2, 265. 1141 Hor. Ep. 1, 17, 39. 1142 Hor.  
 Sat. 1, 9, 4. 1143 Hor. Sat. 2, 3, 132. 1144 Hor. Sat. 1, 6, 31. 33.  
 1145 Hor. Ep. 2, 2, 4. 1146 Hor. Sat. 1, 6, 64; Sedul. 2, 245.  
 1147 Hor. Sat. 1, 6, 91. 1148 Vgl. Thietmar 2, 45 S. 47, 1 K.  
 Hor. Sat. 2, 3, 193 ab Achille secundus (?). 1149 Hor. Carm.  
 4, 6, 31f. 1150 Hor. Ep. 2, 2, 7; Sat. 1, 6, 11. 1151 Hor. Sat.  
 1, 6, 107. 1152 Hor. Sat. 1, 6, 63. 1153 Hor. Sat. 2, 5, 24.  
 Ep. 2, 1, 74b. A. p. 15. 1155 Hor. Sat. 1, 8, 37. 1157 Hor.  
 Sat. 1, 8, 9a. Gemeint ist das Kalb. 1158 Prud. Ham. 242.

- ‘Non semper feriet, quodcumque minabitur, arcus.’  
 At lupus a tauro trunco configitur alto.  
 Vulpes hunc gemino collaudat pollice ludum,  
 1165 Hęc pravo scriptum predoni perhibet aptum:  
 ‚Hoc legimus scriptum, credamus et esse probatum: EPITAPHIVM.  
 Ve qui predaris, quoniam predaberis ipse!  
 Mercatur mortem, qui fraudis diligit artem,  
 Nec capiet risum, qui sic sectatur iniquum.  
 1170 In te se discat, qui iuste vivere tardat!  
 Mox patrios ingressa lares eliminat hostes,  
 Nam murum scandit, caris confratribus inquit:  
 ‚Divitis omne bonum, si non fuerit stabilitum  
 Consilio, racione, modo, solet adnichilari,  
 1175 Aequę neglectum pueris senibusve nocivum.  
 Que maior pestis, heu, quidve nocentius istis  
 Aspidibus, colubris, basiliscis atque chelidris?  
 Et tamen hos fertur superare domesticus hostis.  
 Quid tardat sapiens, forsā si ceperit hostes,  
 1180 Ni liget ac cruciet, obstruso carcere damnet?  
 Compedibus tales num sub custode tenebit?  
 Moris erat, fortassis erit, dum quisque vigebit,  
 Si prece, si precio laxatur captio capto,  
 Obside suscepto seu firmo sit sacramento:  
 1185 Qui hos vocat ad cameras, piperatas porrigit escas,  
 Mollia strata iacit, quęcumque tacenda resolvit,  
 Nulla catena premit, nec ferrea passio cogit:  
 Excors, follus, ebes, abnormis, garrulus idem est,  
 Et perit ut lupus hic, condigno fine perhemptus,  
 1190 Nam multi pereunt, quia sensu vivere nolunt.

1163 ‘vielleicht truncus?’ Gr. 1166 EPITAPHIVM hinter 1165,  
 nicht a. R. A. 1169 iniquum A, vgl. 1014. 1170 Inte sehr verwischt A,  
 Inde Gr. 1174 ad nichilare. A, korr. Gr. 1175 Aeq̄ A. senibus-  
 que verm. vW. nach Hor. Ep. 1, 1, 26. 1177 Aspidi korr. in Aspidib;  
 (m<sub>3</sub>?) A, aspidis B. 1178 hostis vW., hopes A, hospes BGr. 1183 laxat̄  
 captio laxo capto, korr. m<sub>1</sub>, A. 1188 follus eques A, korr. vW.

1162 Hor. A. p. 350. 1164 Hor. Ep. 1, 18, 66. 1167 Vgl.  
 J. Werner, Roman. Forsch. 26, 1909, 167 n. 1. Nach Jes. 33, 1.  
 1169 Vgl. Hor. Sat. 1, 4, 83. 1170 discat: vgl. Glossar discere. 1171 Hor.  
 Epod. 16, 19. 1174 Hor. Sat. 2, 3, 266. 1175 Vgl. krit. App.  
 1176. 1178 Boeth., Cons. phil. P. 3, 5, 39f. S. 62 oben. 1181 Hor.  
 Ep. 1, 16, 77. 1183 Hor. Ep. 2, 2, 173; formelhaft. 1185 Venant.  
 Fort. 11, 12, 3. 1186 Aen. 8, 415. 1188 Hor. Sat. 2, 2, 3. Ep.  
 1, 18, 69. 1189 Aen. 6, 163.

Non iactu lapidis nec iacto missile quovis  
 Captio fit castris tanti sine cede peculii:  
 Ingenii sensus prudentum fortis et astus  
 Milibus armatis cicius dominatur inhermis.

1195 Credite, consocii, me visit gratia Christi.  
 Conservate fidem, nodosam pellite fraudem,  
 Subveniat frater fratri pro posse fideli!  
 Talibus hosce monens Christo mandaverat omnes.  
 Dum redeunt pariter, affatur talia mater:

1200 ,Cur non, nate, refers, que sevus fecerit hospes?  
 ,O mater, peccas, dum tristia metra retractas;  
 Tedet sacrilegas antri percurrere curas;  
 Has si plus refero, fastidia magna parabo:  
 Dulce sonat modicum, confert fastidia magnum.

VITVLVS.

1205 Pertuleram triste, quod sic tardastis utrique.  
 Prorsus iucundam noctem produximus istam:  
 Possedi sotium, qui fletum fudit amarum,  
 Pro me sepe rogans lacrimas eduxit amaras,  
 Luter ridiculus famoso est nomine dictus,

1210 Attrectans amnes, piscosi gurgitis heres.  
 Hicce meis oculis detersit signa meroris  
 Sub noctem gelidumque foco calefactat amicum.  
 Non tamen adversis insomnia duximus austris,  
 Me Bacho satiat, quin lenia verba propinat.

1215 Ericium vafrum, servis de pluribus unum,  
 Instruit Herodes vitulinas scindere carnes,  
 Qui dixit vitulum festivum pasca futurum,  
 Per se sumendum, nulli per frustra secandum;  
 Ad iugulum tantum ferrum reddebat acutum,

1220 Me cupiens miserum morsu lacerare ferino.  
 Laus domino, qui me salvarat dente lupino!  
 Sanus et incolumis maternis deferor ulnis.

1200 seuu' A. 1201 metra: mente P. 'Wenn du auf das traurige  
 Lied zurückkommst.' 1203 plus: post P., aber vgl. 1204. 1210 Anrec-  
 tans A, korr. Gr. 1211 Hisce A, korr. Str. oculis A. 1212 geli-  
 damque? vgl. Hor. Ep. 2, 2, 169. 1213 austrès, korr. m<sub>1</sub>, A. 1219 red-  
 debat A, Druckf. bei V.

1194 Juvenc. 3, 750. 1196 Vgl. Prud. Ham. 400. 1202 Prud.  
 Ham. 273. 1203 Vgl. 1019. Prud. Symm. 1, 657. 1206 Hor.  
 Sat. 1, 5, 70, wo producimus und produximus überliefert ist. 1207 u.  
 1208 lacrimas amaras formelhaft seit Matth. 26, 75. Luc. 22, 62.  
 1212 Hor. Ep. 2, 2, 169. 1213 Hor. Ep. 2, 2, 202. 1215 vgl. 709.  
 1216 Matth. 2, 16. 1217 f. vgl. 270 f. 1219 Hor. Sat. 2, 3, 136.

Sit nomen sanctum Christi domini benedictum!

Versus milleni centeni septuageni:

- 1225 Verum operi longo fas est obrepere somnum,  
 Nimirum sapere est abiectis utile nugis  
 Et tempestivum psalmis concedere ludum;  
 Iratus pariter, ieiunis dentibus acer,  
 Sermonem claudam, verbum non amplius addam.

1227 Me (aus 1220?) A, Et P. nach Hor. Ep. 2, 2, 142.

1223 Ps. 112, 2.      1225 Hor. A. p. 360.      1226f. Hor. Ep.  
 2, 2, 141f.      1228 Hor. Ep. 2, 2, 29.      1229 Hor. Sat. 1, 1, 121.

# VERZEICHNISSE

## I. Namenverzeichnis<sup>1)</sup>

- Alemannica rura** 1073.  
**Alpibus Italicis** 683.  
s. *Aprum. Der hl. Aper Patron des Klosters (St. Evre) bei Tull* 465.  
**Aprili mense** 70.  
**Asaph** (vgl. *Poet.* 3, 769 unter *Eman*) 945.
- Bachi munere** 632. **Bacho satiat** 1214.  
**Burdegalo castro** 455. **Burdigalis** 960 *Bordeaux*.
- Camenas** 27.  
**Catonis magni sum gente** 661.  
**Christus: qui dicitur unctus** 832. **sit cibus ac potus** 832. **Christi: munere** 805. **passio** 838. **vulnera** 842. 907. **improperia** 851. 888. **resurgentis pasca** 935. 973. **gratia** 1195. **nomen** 1223. **Christo** 964. **Christum conlaudat** 424. **Christe** 99. 426. **Christo** 905. 1198. **ductore** 866.
- Chuonradi oppida** 685. **Cuonone secundus** 1148. *Wohl König Konrad I.*
- Croesi regia** 729.
- Daedalei tecti** 924.  
**David** 768. 944. **Davitica carmina** 420. **Daviticae citharae** 939.
- Esau** 332.
- Franco milite der Wolf mit seinen Leuten, also Westfranken**, 1140. **barbaricis Francis im Munde des Wolfes, also wohl Ostfranken** 284. **Francorum corniferorum (ungewiß)** 943.
- Gabrihelem** 826.  
**Genesaret stagnum** 446.  
**Geroldinga poma** vgl. *Anmerkung zu* 1026.  
**Girinda flumine die Gironde** 927.  
**Graeca lingua** 983. **graecissant** 978.
- Heinricus** 254. **Heinrici placitis** 132. *Wohl Heinrich I.*  
**Hemmanuelem** 826.  
**Herodes** 1216.  
**Hreno flumine der Rhein** 169.  
**Hunsaloe: vgl. unter Stensile**.
- Indus hospes (wer ist das? Voigt 40, 1 will den Storch darunter verstehen; schwerlich richtig)** 628. **Indos possedit** 1075. **partibus Indis** 501. **cornix Indica** 480.
- Italicis finibus** 460. **Alpibus** 683.
- Jesum** 82. 839.  
**Johannes virgo** 984.  
**Jonam prophetam** 547.  
**Judaea manus** 883. **Judaica lingua** 983. **Judaicis capsis** 551.  
**Jupiter** 119.
- Latina lingua** 983.
- Malchi captivi monachi vita** 583. 790.  
**Mariam** 825 vgl. 836.  
**Mosae fundo die Maas. J. Grimm wollte lieber die Mosel verstehen** 171.  
**Musae deditus** 207.
- Nortmannos possedit** 1075.

<sup>1)</sup> Die Namen werden in der im Text vorkommenden grammatikalischen Form gegeben.

Oceanus 806. 955.

Olympica vulpes 486.

Padi ripatica der Po 461.

Petroso amne vgl. *Richeri Gesta Senoniensis ecclesiae* SS. 25, 249 ff. I. Kap. 2 S. 259 rivulum qui Petrosus rivulus nuncupatur, qui fluit per claustrum Mediani monasterii (*Moyen-Moutier*) 172.

Phoebe 723.

Plutonis nil miserentis 154.

(Pontius Pilatus): praesidis ad sedem 899.

Rabadonis piscosi vgl. *Chron. Mediani monasterii* SS. 4, 88, 39 . . . ultra alveum Rabadonis. *Vita tertia Hildulfi AA. SS. Boll. Jul. 3, 221* locus in Vosago . . . quem fluvius quidam . . . Rabado praeterfluit. *Belhomme, Antiquit. montis Vogesi* 1733, S. 37. 57. 79. 100. *MG. DD. reg. 1, 186, 12. 2, 72, 32.*

Reparatio lapsi 220.

Romam 209. 211. 454. Romanae urbis 675.

Rutulius 675.

Saba 814.

Salomone 754. Salomoni 814. rex ille 815. ecclesiae doctor 857.

Severini beati festa, 21. October, 962. atria in Bordeaux 963.

Stensile 687. *Grimm* 289 versteht Ober- oder Niederstinzeln bei Finstringen (*Finstingen*) a. d. Saar, nördlich v. Saarburg. *Voigt* 15 wendet ein, die von *Grimm* angeführten Urkunden bezögen sich vielmehr auf

*Steinsel a. d. Alzette nördlich v. Luxemburg, DD. reg. et imp. 5, 350, 24. 513, 4, und dieses werde gemeint sein, zumal nahe dabei ein kleiner Ort Hünsdorf liege. Das scheint allgemein akzeptiert zu sein, vgl. A. Halbedel, Fränk. Studien 1915, 104 f., doch hat noch niemand gesagt, welche Beziehung der Dichter zu Luxemburg haben soll, während es nahe liegt, die Ausläufer der Vogesen anzunehmen (vgl. unten unter Vosagina). Wenn Voigt sagt, Stinzeln sei so früh nicht belegt, so stimmt das wohl, ist aber kein Beweis dafür, daß dies Stinzeln damals noch nicht existiert hat. Ich bin geneigt, Grimms Annahme beizutreten. Ob der Ort Hunskirch bei Niederstinzeln, den Voigt erwähnt, dem Hunsaloe entspricht, ist eine Frage für sich. Auch Greßler S. 9 schließt sich Grimms Ansicht an und möchte Hunsaloe auf das westlich von Saargemünd gelegene, schon Anfang 14. Jh. als Hundlinga nachgewiesene Hundlingen beziehen.*

Swa(r)zwalt 1073.

Syrenas 941.

Teutonice 687; die Tierversammlung, die als conventus, clerus aufgefaßt wird, spricht natürlich lateinisch.

Ticini pontatica der Tessin 462.

Trëvirici calices 738. Trëvirensia vina 417. 733.

Tullensis urbis Tull 124.

Vosagina canis 329. Vosaginis partibus 71.

Ylerdam 1118.

## II. Autorenverzeichnis

<i>Horatius:</i>			
<i>Satirae</i>			
1, 1, 24 . . . . .	484	92 . . . . .	695
27 . . . . .	831	2, 1, 44. 1 . . . . .	553
121 . . . . .	1229	45 . . . . .	555
2, 9 . . . . .	186	54 . . . . .	530
86 . . . . .	492	55 . . . . .	365
98 . . . . .	567	2, 3 . . . . .	1188
3, 33f. . . . .	674	26 . . . . .	645
54f. . . . .	520f.	38 . . . . .	631
67 . . . . .	515	43 . . . . .	552
81 . . . . .	628	73f. . . . .	1028
99—102. . . . .	114f.	84 . . . . .	111
110 . . . . .	350	91 . . . . .	534
136f. . . . .	130	120 . . . . .	183
4, 83 . . . . .	1169	122 . . . . .	184
134f. . . . .	25	128 . . . . .	110
5, 39 . . . . .	322	136 . . . . .	218
43 . . . . .	776	3, 59 . . . . .	200
44 . . . . .	991	75 . . . . .	147
70 . . . . .	1206	105 . . . . .	207
87 . . . . .	793	114 . . . . .	144
93 . . . . .	506	117 . . . . .	147
6, 11 . . . . .	1150	132 . . . . .	1143
31. 33 . . . . .	1144	136 . . . . .	1219
56f. . . . .	117f.	163 . . . . .	504
63 . . . . .	1152	164 . . . . .	714
64 . . . . .	1146	185 . . . . .	240
70 . . . . .	225	186 . . . . .	787
91 . . . . .	1147	193 . . . . .	1148
107 . . . . .	1151	206 . . . . .	116
8, 7f. . . . .	1137	207 . . . . .	714
9 . . . . .	1157	222 . . . . .	714
18 . . . . .	1138	257 . . . . .	778
37 . . . . .	1155	266 . . . . .	1174
40 . . . . .	807	288 . . . . .	119
9, 1 . . . . .	783	4, 4 . . . . .	125
2 . . . . .	4	26. 25 . . . . .	990
4 . . . . .	1142	27 . . . . .	149
14 . . . . .	135	37 . . . . .	627
10, 1 . . . . .	22. 436	39 . . . . .	540
6 . . . . .	16	48 . . . . .	44
15 . . . . .	735	62 . . . . .	142
18 . . . . .	706	78f. . . . .	1019f.
30 . . . . .	742	87 . . . . .	143
33 . . . . .	227	93. 92 . . . . .	1130
57f. . . . .	11	5, 16 . . . . .	381
65 . . . . .	715	24 . . . . .	1153
71f. . . . .	13f.	48 . . . . .	765
		50 . . . . .	768
		62 . . . . .	392

[*Horatius: Satirae*]

70 . . . . .	137
83 . . . . .	214
106 . . . . .	728
6, 14 . . . . .	115
15 . . . . .	204
40 . . . . .	182 <i>f.</i>
64 . . . . .	626
94 <i>f.</i> . . . . .	1133
96 . . . . .	155
100 <i>f.</i> . . . . .	163
103 . . . . .	655
104 <i>f.</i> . . . . .	161 <i>f.</i>
108. 107 . . . . .	159
109. 108 . . . . .	160
110. 109 . . . . .	156
111 . . . . .	164
7, 1 <i>f.</i> . . . . .	123
40 . . . . .	1064
74 . . . . .	1040
114 . . . . .	217
8, 8 . . . . .	146
47 . . . . .	731
81 <i>f.</i> . . . . .	986 <i>f.</i>
88 . . . . .	545

*Epistulae*

1, 1, 16 . . . . .	453
26 . . . . .	1175
48 . . . . .	1129
76 . . . . .	440
98 . . . . .	269
2, 3 . . . . .	717
54 . . . . .	321
3, 29 . . . . .	516
31 . . . . .	514
35 . . . . .	519
4, 14 . . . . .	219
5, 19 . . . . .	738
22 <i>f.</i> . . . . .	1017 <i>f.</i>
31 . . . . .	1022
6, 24 . . . . .	472
28 . . . . .	504
55 . . . . .	617
7, 3 . . . . .	505
23 . . . . .	619
29 . . . . .	728
39 . . . . .	727
55 . . . . .	975
72 . . . . .	314
10, 48 . . . . .	484
11, 2 . . . . .	729
20 . . . . .	517
22 . . . . .	616

12, 5 . . . . .	399
15, 18 . . . . .	730
19 . . . . .	736
16, 24 . . . . .	391
48 . . . . .	1117
48 <sup>a</sup> . . . . .	1124 <sup>a</sup>
62 . . . . .	120
77 . . . . .	1181
17, 9 . . . . .	988
35 . . . . .	1131
38—41 . . . . .	528
39 . . . . .	1141
18, 51 . . . . .	478
66 . . . . .	1164
68 . . . . .	1084
69 . . . . .	1188
71 . . . . .	1050
79 . . . . .	1047
84 . . . . .	1088
85 . . . . .	1086
87 <i>f.</i> . . . . .	1047 <i>f.</i>
89 . . . . .	992
112 . . . . .	822
19, 19 . . . . .	1029
20, 13 . . . . .	1118
2, 1, 74 . . . . .	1153
100 . . . . .	1055
110 . . . . .	28
111 . . . . .	31
136 . . . . .	737
183 <i>f.</i> . . . . .	348
190 . . . . .	347
199 <i>f.</i> . . . . .	315
212 . . . . .	351
2, 4 . . . . .	1145
7 . . . . .	1150
29 . . . . .	1228
55 . . . . .	473
62 . . . . .	141
64 . . . . .	1066
104 . . . . .	411
141 <i>f.</i> . . . . .	1226 <i>f.</i>
169 . . . . .	1212 <i>f.</i>
173 . . . . .	1183
202 . . . . .	1213
212 . . . . .	709

*Ars poetica*

15 . . . . .	1153
23 . . . . .	719
42 . . . . .	116
69 . . . . .	720
125 . . . . .	830
139 . . . . .	369

*[Horatius: Ars poetica]*

151 f. . . . .	482 f.
161 . . . . .	124
213 . . . . .	619
267 f. . . . .	745
308 . . . . .	2
313 . . . . .	618
333 . . . . .	760
336 . . . . .	585
344 . . . . .	588
350 . . . . .	1162
360 . . . . .	1225
430 . . . . .	90
460 . . . . .	744
476 . . . . .	761

*Carmina*

1, 2, 6 . . . . .	952
3, 18 . . . . .	897
6, 20 . . . . .	303
7, 31 . . . . .	217
22, 2 f. . . . .	333 f.
24, 11 f. . . . .	153
29, 9 . . . . .	333 f.
36, 2 . . . . .	116
2, 3, 2 . . . . .	137
24 . . . . .	154
20, 9 . . . . .	476
3, 1, 17 f. . . . .	1125
17, 13 . . . . .	480
4, 6, 31 f. . . . .	1149
11, 23 f. . . . .	248. 308
35 f. . . . .	940

*Epodi*

2, 46 . . . . .	87
12, 1 . . . . .	646
15, 7 . . . . .	721
16, 19 . . . . .	1171

*Vergilius:**Aeneis*

1, 212 . . . . .	270
401 . . . . .	974
410 . . . . .	32
725 . . . . .	961
2, 38 . . . . .	923
127 . . . . .	388
265 . . . . .	353. 1140
313 . . . . .	942
492 . . . . .	368
752 . . . . .	922
3, 180 . . . . .	225

461 . . . . .	906
644 . . . . .	453
4, 132 . . . . .	344
186 . . . . .	948
399 . . . . .	573
5, 754 . . . . .	234
6, 163 . . . . .	1189
424 . . . . .	213
427 . . . . .	437
635 . . . . .	213
685 . . . . .	414
887 f. . . . .	328
7, 518 . . . . .	846
791 . . . . .	700
8, 70 . . . . .	236
312 . . . . .	59
415 . . . . .	1186
616 . . . . .	591
11, 115 . . . . .	388
371 . . . . .	240
386 . . . . .	234
423 . . . . .	437
845 . . . . .	434
855 . . . . .	974
12, 677 . . . . .	698
932 . . . . .	297

*Eclogae*

1, 21 . . . . .	74
81 . . . . .	178
3, 18 . . . . .	1139
4, 21 . . . . .	87
6, 48 . . . . .	351
8, 61 . . . . .	908
9, 11 . . . . .	853
32 . . . . .	946
10, 19 . . . . .	74
52 . . . . .	242

*Georgica*

2, 88 . . . . .	179
3, 102 . . . . .	280

*Ovidius:**Metamorphoses*

1, 11 . . . . .	723
19 . . . . .	722
310 . . . . .	421
7, 777 . . . . .	556
10, 559 . . . . .	725

*Heroides*

4, 104 . . . . .	648
------------------	-----

[ <i>Ovidius</i> :]			
<i>Ars amandi</i>			
3, 294 . . . . .	25		
<i>Ex ponto</i>			
3, 4, 79 . . . . .	374		
<i>Terentius</i> :			
<i>Andria</i>			
1, 1, 2 . . . . .	707		
<i>Adelphi</i>			
5, 3, 3 . . . . .	251		
<i>Phormio</i>			
4, 1, 20 . . . . .	421		
<i>Lucanus</i> :			
10, 238 . . . . .	317		
<i>Martialis vgl. Isidorus</i> 12, 1, 22			
<i>Persius</i>			
5, 55 . . . . .	176		
<i>Iuvenalis</i>			
8, 20 . . . . .	359		
<i>Nemesianus</i> :			
<i>Cynegetica</i>			
37. 314 . . . . .	475. 479		
<i>Marcellus de medicina</i> :			
23 . . . . .	542. 550		
25 . . . . .	543		
29 . . . . .	542		
47 . . . . .	551		
72f. 75—77 . . . . .	798—803		
<i>Serenus Sammonicus</i>			
87 . . . . .	148		
<i>Symphosius</i> :			
<i>Aenigmata</i>			
34 V. 118 . . . . .	1002		
85 V. 270 . . . . .	661		
<i>Cato, Disticha</i> :			
1, 9, 2 . . . . .	33		
3, 18, 2 . . . . .	658		
<i>Probae Cento</i> :			
<i>Praefat.</i>			
1b . . . . .	969b		
<i>Physiologus ed. Cahier, Mél. d'arch.</i>			
2,			
S. 109 . . . . .	1069		
S. 183 . . . . .	480		
<i>Carmen de senectute (Poetae 4, 1085)</i> :			
32 . . . . .	477		
		<i>Carmen de philomela (PLM. 5, 363)</i> :	
		29 . . . . .	463
		<i>Monosticha (PLM. 3, 237)</i> :	
		9 . . . . .	570
		10 . . . . .	746
		<i>Prudentius</i> :	
		<i>Apotheosis</i>	
		107 . . . . .	982
		121 . . . . .	195
		141 . . . . .	307
		231 . . . . .	292
		389 . . . . .	818
		395f. . . . .	291
		419 . . . . .	108
		431 . . . . .	1022
		460 . . . . .	116
		501 . . . . .	563
		502 . . . . .	82
		545 . . . . .	664
		571 . . . . .	836
		578 . . . . .	1083
		696 . . . . .	289
		714 . . . . .	1041
		768 . . . . .	612
		772 . . . . .	297
		900 . . . . .	103
		912 . . . . .	942
		945 . . . . .	283
		980 . . . . .	296
		985 . . . . .	662
		1000 . . . . .	665
		1012 . . . . .	663
		1027 . . . . .	726
		<i>Hamartigenia</i>	
		53 . . . . .	601
		228 . . . . .	231
		238 . . . . .	196
		242 . . . . .	1158
		273 . . . . .	1202
		282 . . . . .	843
		295 . . . . .	267
		296 . . . . .	273
		303 . . . . .	816
		306 . . . . .	293
		316 . . . . .	599
		319 . . . . .	104
		321. 323 . . . . .	275
		325f. . . . .	157f.
		328f. . . . .	597f.
		332f. . . . .	593f.
		342 . . . . .	205

*[Prudentius: Hamartigenia]*

354 f.	595 f.
400	1196
417	113
436	194
484	258
522	700
545	673
552	679
667	700
782	195
892. 913	652
896	487
918	58

*Contra Symmachum*

1, 129	122
262 f.	620
335 ff.	92 ff.
349	785
433	295
449	284
463	557
479 f.	81
585	634
606	518
645	427
657	1203
2, 274	285
293	286
484	942
580 ff.	209 ff.
598	212
667	113
733 f.	693
810	310
982	282
992	281
1022	77
1124	113

*Cathemerina*

2, 57	531
5, 122	838
8, 26. 28	290
9, 56	199

*Peristephanon*

5, 110	510
112	406

*Dittochaeon*

8, 4	430
------	-----

*Boethius, Consolatio ed. Peiper:*

1, 1, 11	474
3, 5, 39	1176. 1178

*Iuvenius:*

1, 7	531
506	1051
522	1092
548	531
582	1052
653	644
741	966
2, 42	564
577	1043
680	1089
807	1051
812	1033
3, 147	1033
197	951
639	486
750	1194
4, 292	58
505	828
565	486
658	904
797	840

*Sedulius:**Carm. paschale*

1, 59	52
211	453
250	1023
333	613
351	615
2, 39 f.	836
210	951
215	905
243	787
245	1146
3, 47	930
69	950
184	997
225 f.	960
4, 34	60
53	65
163	701
5, 6	635
66	139. 611
83	634
107	526
126	1121
135 f.	1134 f.
139 f.	898 f.
203	310

*[Sedulius : Carm. paschale]*

272—275 . . . . .	1099 f.
287 . . . . .	905
376 . . . . .	614
377 . . . . .	1038
420 . . . . .	1036

*Bellesarii acrost. de Sedulio ed.**Huemer:*

S. 309, 6 . . . . .	1067
---------------------	------

*Arator:*

1, 356 f. . . . .	897
640 f. . . . .	61
907 . . . . .	979
2, 546 . . . . .	883
887 . . . . .	896
915 . . . . .	883
918 . . . . .	884
926 . . . . .	882

*Eugenius Toletanus ed. Vollmer:**Praef.*

13 . . . . .	805
--------------	-----

*Carm.*

1, 6 . . . . .	571 f.
7 . . . . .	968
13 . . . . .	1053
15 . . . . .	804
33, 5 . . . . .	1063
7 . . . . .	985

*Isidorus, Etymologiae:*

12, 1, 22 . . . . .	366 f.
8, 12, 14 . . . . .	231
17, 5, 16 . . . . .	1027

*Venantius Fortunatus:*

2, 1, 7, 6, 5 . . . . .	905
9, 59 . . . . .	818
4, 4, 15 . . . . .	566
7, 15 . . . . .	711
13, 5 . . . . .	566
16, 15 . . . . .	715
18, 1 . . . . .	712
13 . . . . .	716
19, 5 . . . . .	566
26, 157 . . . . .	908
5, 2, 58 . . . . .	488
3, 21 . . . . .	77
6, 5, 125 . . . . .	420
9, 1, 60 . . . . .	488

3, 7 . . . . .	579
9 . . . . .	548
6, 11 . . . . .	708
10, 13, 6 . . . . .	460
11, 9, 11 . . . . .	299
12, 3 . . . . .	1185
13, 4 . . . . .	178

*Martinus von Bracara,*

Migne 72, 26 A . . . . .	294
--------------------------	-----

*Aldhelmus:**Carm. de virg.*

1348 . . . . .	458
1124. 1739 . . . . .	538

*Beda:**De die iudicii*

85 . . . . .	561
93 . . . . .	562

*Hymnen:*

Sanctorum meritis 4, 2 . . . . .	789
Salve festa dies quam . . . . .	977

*Sprichwörter (ed. J. Werner):*

h 50 . . . . .	320
h 287 . . . . .	570
d 32. m 19 . . . . .	1085

*Alchvine, Poetae 1, 331*

104, 3, 4 . . . . .	832
---------------------	-----

*Ermoldus Nigellus in Ludowicum, Poetae 2, 5 ff.:*

2, 365 . . . . .	514
4, 306 . . . . .	995

*Mico, Florilegium, Poetae 3*

S. 282, 76 . . . . .	335
S. 285, 167 . . . . .	148

*Johannes Scottus, Poetae 3*

S. 533 (2, 3, 71) . . . . .	603
S. 534 (2, 4, 23) . . . . .	984
S. 544 (4, 1, 55) . . . . .	922

*Heiricus, V. s. Germani, Poetae 3*

S. 487 (4, 484) . . . . .	816
---------------------------	-----

*Abbo, Bellum Parisiacum, Poetae 4*

S. 116: 3, 1 . . . . .	1001
S. 120: 90 . . . . .	713
S. 121: 111 . . . . .	432

## III. Prosodie und Metrik

*Länge statt Kürze:* mastīcat 89. crustūmia 179. cūdonia 179. legīrupis 196. implānet 203. mundiburdia 252. capsidile 335. latībula 336. ūtique 366. ĩnibi 422. fūlica 446. 464. 493. sollicitet 552. unicornis 586. 790. fiber 642. contemptibile 671. cūlix 681. scūtella 696. militia 848. ĩmpropēria 851. avīcula 934. ōpacaē (wohl sub ōpacaē?) 960. luscīnia 818.

*Kürze statt Länge:* cōgitans 3 vgl. *Poetae* 1, 63, 44. *Zs. f. d. A.* 18, 307, 30. nēniis 4. rudīmenta 10. pūpillis 56. vīcenis 83. 411. 684. gāvīsi 106. 1042. dētur 131. 270. iūbilum 247. 885. sagīnati 255. sīmus 378. decāniae (decatiae V.) 394. sextārius 734. dēbet (nach decet? in der Interpolation) 854. desīdero 865. Davīticae 939. ātrae 940. mātūtinos 961. morāremur 963 vgl. osculāturus 953. victimāreris 770. lūbricum 916. trīduo 608. 1072.

*Syllaba anceps:* mērens 463. mēroris 247. 1211. ergō 968. ergō 294. 1054. ātavus 662. attavus 395. 407. prōpinat 1114. prōpinat 1214. sanē 499. plenē 1055. gōbio 167. gōbio 288. scīas 689. scīes 457. nōbilis(?) 660. nōbiliore 792. *Muta c. liquida*, laudō, immō u. ā. nach den Regeln des Mittelalters.

*Längung durch die Hebung.* 1. Meist in der *Zaesur*: 38. 70. 99. 105 u. a. a. 2. Nicht in der *Zaesur*: nēc istis 850. ét alapis 900. genūs hominum 942 vgl. 802. — *Höchst auffallend der Versanfang* Anguis est dictus 688, zumal sich hier zugleich die unverständliche Korrektur Vnguis findet.

*Griechische Wörter:* cautērio 62. frēnēsis 148. cēnōmia 231. melōdia 939. mēlōdīa 893. psaltērium 711. 769. 944. sūrenas 941. ódēcōlon 978. epitāfia 1078. pitācia 1104.

*Metrik:* Obige Zusammenstellungen zumeist schon bei Peiper a. a. O. S. 100 ff. Auch über Metrik handelt er besser S. 93 ff. als Voigt S. 30 ff., vgl. Strecker, *Ecbasisfragen* S. 503 ff. Der Dichter baut in der Regel einsilbig gereimte leoninische Hexameter. Da aber das Gedicht bei seinem centonenhaften Charakter sehr viele Zitate bringt, so begegnen natürlich viele ungereimte Verse. Voigt glaubte nun aber alle diese reimlosen Verse, auch wenn sie nicht als entlehnt nachzuweisen sind, doch dem Dichter absprechen zu müssen; richtig bemerkte dagegen Peiper, daß dieser, der in der ersten Hälfte des 10. Jh.s lebte, eben den Reim noch nicht ganz streng durchgeführt hat. Ähnlich steht es mit der Elision, die zwar sparsam zugelassen, aber doch nicht ganz gemieden wird. Nicht beachtet hat man bisher, daß Alliteration ziemlich häufig ist wie etwa constans tua cautio curret. 250. 345 u. a. a. Zuweilen scheint auch Lautmalerei beachtenswert zu sein wie 102. 556.

## Grammatisches

*Declination:* curte 686. astu acre 704. iacto missile (f. missili) 1191; ebenso Cuonone (f. -i) secundus 1148. Wegen des Reimes dignum morti 469. sidere pluri 796. ullę korr. 207. cantu Dat. 949.

*Verbum:* deposcier 465 vgl. 735. nuntiat nascendum (esse) 827 = *Inf. fut.* Blomgren, *Studia Fortunatiana* 1, 1933, 63 ff. dilanient neben scindent 243. sunt sequentes 612. recenseta (aus Prudentius) 665. venerari *Dep.* 559, *Pass.* 486; ebenso praedari 473, 1167; frustrari 1087. 112,

320, 1107. vorare u. vorari 638. 1046; *vgl.* motus est 508. nolle meum dicam 495, *vgl.* 719. 762. 811. 444. pro posse 1197. — rarescere visum *trans.* 747. se squalere 844. — *Tempus:* curabuntur *f. Praesens* 613, meditabor 9. *Tempus der Erzählung* 330. 341 *uaa.*, so auch 1205, nicht 'hätte erdulden können'. expleta fuit 221.

*Pronomen:* se = eo 751 *vgl.* 346. 400. 434. 801. 1012. eadem = ea 202. salus tui 481. dilectio nostri 726. proprii = tui 247 *vgl.* 639. — Hic *vgl.* zu 436. — ille *Pronom. demonstr.* 53 *f.* 95. 315 *uaa.*, gelegentlich in der Bedeutung des Artikels wie 36. 353. 560. So auch iste 1176. ipse sehr beliebt in abgeschwächter Bedeutung wie 181. 184. 196 *uaa.*, auch fast wie ille als Artikel. — quis tibi vel qualis? 661. quid venias, qua ratione revisas 108. 250. 361. 1102. 1179. ad quid coepissem 48. 441. — scribetur quid referendum 49. 578. quaeque = et quae 309. 1127. — dum quisque vigebit 1182. quique scolares (= alle) 45. 617. 1037. quaeque salutis 397. quiddam falsi 17. quae sint cumque dapes 612. 630. 1162. quemcumque = quemquam 44. quis sociarum 443.

*Praepositionem:* a culpis *infolge* 1096. ab escis recreare 111. ab re esse vorteilhaft sein 1101. ad omne 559. 1003. ad praesens 718. 1126 (auch bei Paulus diac., *Florileg. Casin.* 4, 13 *Sp.* 2). ad quid coepissem? 48. 441. ad medium venerat 330. istius ad votum 999. famulari ad 685. cum iussu pardi 926. ornare mensas cum pomis 183. de cerebro illinere 501. 929. de prope 1103. ex hoc 386. 931. in funda pellere 678. prae foribus ducere 498. pro iure 902. pro piscibus 151. 189. *Ausgelassen:* a 766. 1221. cum 256. ex 1133. in 866. 955 *uaa.* *Composita:* adfore 758. 837. adesse 793 *uaa.* confore 1115. deducere vitam 298, *vgl.* 490. 642. deposcere Aprum 465. 670. concepta 422.

*Conjunctionen, Partikeln:* cum und dum gehen durcheinander. quo = ut finale 85. 881 u. oft, *ausgelassen* 150. 396. 400 *uaa.* ne = ut non 622. 860. quod = ut consec. 234. tertius mensis quod = seit 112. ex quo 183. si *ausgelassen:* Anmerk. zu 201, dazu 368. si = ob 443. 727. 755. 766. 858. quid tardat, ni liget (?) 1180. quin = et 120. 226. 264. 327. 334 u. aus *Korrektur* 1144. 1214. quin etiam 236. simul = und 309. 349. 415. 459. 502 = zusammen 421. 926. nam *fortführend, nicht begründend* 7. 22. 215 *uaa.*, ebenso namque 140. 605 *uaa.* ut sobald 191. 984 *uaa.* — quam saepe 66. 660 (?). quam qui sint = utpote qui s. (?) 20. tutior quam sit 677. sed = et 232. 658. sed ne 270. sed et 499. sed nec quoque 889. nec = non 735. nec non = et 76, ebenso necne 872. nec quoque 413. nec—nulla 1133. non facias 130. 581 *f.* ut quid 918. numquid non = nonne 870 ('ist etwa nicht?'); ebenso num 1181. num sit quoque 986. an *in direkter Frage* = ne 449; 'ob' *indir.* 401. regem respiscere quaerit 932. esuriesque sitis = e. et sitis 592. — super = insuper (oder super haec zu verbinden?) 216. — tranquillum 558 *vgl.* modicum 419. 1071.

*Einzelheiten:* certum est habeas 1147. affatur talia 1199. quae versu dicere non est (*Hor. Sat.* 1, 5, 87 quod v. d. non est *mißverstanden?*) 793. *Infinitiv d. Absicht* 361. 933. *Ellipse (sc. vult)* 311. (esse) 795. *Anacoluth* 1183 *ff.* *Dativ d. Richtung* 88. 422. 455. *Substrate f. esse:* manere 194. 779. 919. existere 73. 126. 265. 672. stare 250. constare 789.

## IV. Wort- und Sachverzeichnis

- a**ccelerare properet quod condecet 566.  
**a**ccentus longos vertere per miros flexus *lange Melodien durch kunstvolle Biegungen führen* 21.  
**a**cclinis timido: s. zu 532.  
**a**cutus punctis coetus pellebat 173. morbus 504. a. securis 1157. acumen dentis 367.  
**a**daquatum vas 320.  
**a**eger (*der König*) 452. 552. 967. aegrotus 397. 405. 539. 600. 606. 823. *vgl.* languens.  
**a**ffligere plantam telluri 282.  
**a**ggravare flatum vitalem 861.  
**a**lfa simul  $\omega$  *vgl.* deus.  
**a**micus vobis percarus 254. fidus 405. fixus 968. iucundus 991. verus 1005. pacis 716. amica fraude 139. amiciter 713.  
**a**ntrum leonis 396. 430. 436 f. 445. 556. 947. 980. 1031. 1070. 1072. odoriferum 579. antri grex 536. *vgl.* aula. domus. antrum lupi 192 f. 264. 342. 368. 1133. antra ferarum 823.  
**a**per 366. 478. 721. dente timendus 648.  
**a**pices complent *bringen das Evangel. des Johannes zu Ende, ut = sobald* 984.  
**a**pponere medelam 989. testes 1105.  
**a**ptare pisces 645. pennas 931. sedes 985. apta voluptas 291. scriptum praedoni aptum 1165. *vgl.* auch 178.  
**a**quarius 581. aquatica deducat 642.  
**a**rchicapellanus s. ericius.  
**a**rguit *warnt* 32. argumentum ingens *Beweis* 700.  
**a**rmiger s. ericius. armigeri 354.  
**a**rripere iter 420.  
**a**rtis palmis *wohl 'mit gerungenen Händen'* 957.
- a**spectat ne pereat quis 326. vulpem *erblickt* 1104.  
**a**speritare dente 232.  
**a**stus fortis 1193. astu acre rebelles 704. astutia vulpina 787.  
**a**tria sancti (Severini) 963.  
**a**ttrectans amnes *sein Wesen im Flusse treibend, 'im Wasser pat-schend' Gr.* 1210.  
**a**udit quod non vult 746. dicere et audire 1129. auditor certus 36.  
**a**ula domini 470. 635. palatina 566. aulica domus 781. *vgl.* antrum.  
**a**vertere morbos 737. pisces (= aver-rere) 627.  
**a**ves 848. rarae 645. avium honores 815. rex s. deus. avicula 934.
- b**alnea scutellae *Spülwasser* 696.  
**b**arbarus hospes *der von Esau aufgezogene Hund* 343. barbarici Franci 284.  
**b**ellum, nil mihi tam 505.  
**b**enedicere *häufiger; zu benedicere poscit vgl. die Formel iube domne benedicere* 438. 418. 439. 775.  
**b**ilingui ore 742. cautela bilinguis 1045. b. eras 1091.
- c**acumine saxi tutior 676 f. cacumina montana 421.  
**c**aelibis illaesa vita 382.  
**c**aelum 82. 796. de caelis scribere versum 31.  
**c**alamus referet 1039.  
**c**alcitrare 554.  
**c**alix sanguinis 198. -em manibus tractare 1020. calices Trevirici 738.  
**c**amera lecti 689. ad cameras vocare 1185. camerarius 263. 395. 571.  
**c**andelabra lichnis reparare 656.  
**c**anere 658. 768. psalmos 771. missam 131. cantare horas 638.

- poemata 16. cantica 964. cantus 941. 949. cantio sacra 980. cantores socii 927.
- canis Vosagina 329. praedocta 344.
- canonum iudicio 313.
- capitale vgl. *Reg. s. Ben.* 55 = *Kopfkissen (?)*, 'Einschläferer' Voigt, 208. capitalia crimina 879.
- capsidile *Tasche* vgl. zu 335. *Traube*, *Arch. f. lat. Lexicogr.* 6, 266. *Vorl. u. Abh.* 3, 162.
- carcere claustrali saeptus (*das Kloster ist ihm ein Gefängnis*) 58. baratri 878. mortis 873. obstrusus c. 1180.
- carmen celsum 235. carmina regum 152. Davitica 420. dictare 28. transfigere 19. carmine docti 20. fessi de c. 929. sollemni 940. concinno 820. priscorum scitur 26. finivi psalterium 769.
- caro nectarea 272. carnis nectar 112. carnes vituli 287f.
- castrum 455. 682. 1094. tultum 1012. castra 1038. castellare 192.
- castus *sauber, rein* 567. 753. 825. 1023. 1147. de 1140.
- causa (cura *HS.*) 389. causa - tui 632 = 938. sine causa 1054. = *res* 1066. causa fuit *es geschah, fügte sich* 394.
- cauterium *Brenneisen* 62 (cautere, v. l. cauterio *Ven. Fort.* 4, 7, 17.).
- cautus 29. 314. 402. 716. 1081. cautior 754. 1064. cautela magistri 5. bilinguis 1045. cautio curet 203. firmatur *Urkunde* 692. 1009.
- cerea lumina statuere 580.
- certare, *meist mit Infinitiv*, 18. 22. 233. 306. 341. 442. 507. 928. 1112.
- cithara Davitica 939. citharizans 208.
- circator 468 vgl. *Meyer v. Knonau, Cas. s. Galli n.* 507. 836. *Du Cange s. v. Circa. Reg. s. Ben. Kap.* 48.
- claustrali carcere saeptus 58. -ia iura secutus 185.
- clavata sindone tectus 206 vgl. ericius.
- clave sigilli sub 691.
- clerus debita solvat 892. cleri pectora delectare (*hier: die Tiere*) 587.
- climata mundi 481.
- cohors male fida 514. tremefacta 563. parium 1079.
- collatio *Gebet nach der Tischlesung* 221. conferat istaec 586.
- collecta (-orum) vehenda 54.
- comes domus 565. viae 435.
- completoria vgl. *Reg. s. Ben.* 16—18. 42 226. apices complent 984.
- compono *zustellen* 452. *ausführen* 507.
- concentus parilis *von mulcere und miscere organa (818) gesagt* 838.
- conductu quarum .. invenimus 967.
- confratres cari 1172. de grege -um 409.
- conrugo 1018. conrugor 480.
- conservus 1157 *ist das Kalb, nicht, wie Grimm wollte, 'ein strafwürdiger Knecht'*.
- consocii 230. 1195. consociare 386 vgl. associare 378.
- consortia fratrum 3. 400. matris 80. truttae 300.
- contio 1038. 1101. praesens 390.
- controversia mentis 850.
- contraria magno 702.
- conventio 692. conventus 610. 635. grex conventus 554.
- cordis fel 61. suspiria 81. secretum 855. violentia 895. aures 1033. corde tumens 532. fideli 972. de corde voluntas 856.
- corniger armenti *doch wohl der Stier?* 324. cervus 366. corniferorum Francorum 943.
- cornix Indica *der Phoenix* 480 (*vgl. App.*).
- cortinis croceis .. tensis 603.
- corvos enutrire 1117 vgl. passer.
- costus: *ist costum oder costos zu korrigieren?* 176.
- cratus (*vgl. Facetus ed. C. Schröder 29, 2*) 113. cratera 1021.

- cristallica promere 568. 791.  
 crux alta figitur 408. Christi 888.  
 crucis lex siluit 471. exitium 743.  
 in cruce 529. 1117. truncus 1163.  
 cura vagandi 6. docendi 46. vigi-  
 lavit 372. curam pellere 217. 1063.  
 generalem sumere 51. consumere  
 44. c. pervigili 77. atrae curae 940.  
 per curas discurrere 57. c. abigere  
 736. sacrilegas percurrere 1202.  
 curae sum 319. 1138.  
 curia regia 727.  
 cursum comprehendere 410. cursus  
 syllabicos discernere 23. cursu  
 properato 455.  
 curtis 498. 577. 686. *Acc.* curtim  
 1079. *vgl.* antrum. aula.  
 curulis sella 785.  
 custodia linguae 1044 *vgl.* cautela.  
 c. regis 653. custos stabuli 84.  
 custodes boum 76. c. providus  
 204.  
 cydonia *vgl.* quectonia.  
 cygnus 933. possedit Nortmannos  
 1075. cygno assimilor 479.  
**damna** s. manes.  
 dapes 630. -ibus praeponor 647.  
 dapifer 569. 1018.  
 debitor es meriti *d. i.* debes accipere  
 meritum (*Lohn*) 741. debita  
 laxare 699. solvere 892.  
 decaniae lege recepta 394. denus  
 ordine 571.  
 dente timendus aper 648 *vgl.* 365.  
 sales sine dente 294. dentibus in-  
 frendis 1046.  
 depingere quiddam falsi 17. faciem  
 caeli 796. cenam 808.  
 deus: conditor poli, fabricator arvi  
 222 *vgl.* 885. alfa simul *o* 415.  
 rex avium 821.  
 dictare carmina 28. dictandi hora 6.  
 dictus *gemeint* 497.  
 differre *sc.* somnum 1068.  
 discere 391. 445. 533. 557. visu 37.  
 vitam 933. se 'sein künftiges  
*Schicksal sehen*' 1170. discendi  
 schola 46. *App.* zu 1129. —  
 discipulus luter *vgl.* *Anm.* zu 1134.  
 discolus 124 *vgl.* *Osbern b. Mai,*  
*Class. auct.* 8, 175.  
 discretio verbi 318.  
 discurrere per curas 57. soles d. 317.  
 discus *Tisch* 274. 601. 1031. herilis  
 548. regalis 546.  
 divertit ad antrum 193. organa  
 (= mutare) 842.  
 docet regula 309. 945. doctus litte-  
 rulis 1151. carmine 20. in arcu  
 334. docta manus 237. docendi  
 cura 46. dociles animi 585. doc-  
 tor ecclesiae (*Salomon*) 857.  
 domnus 438. 622.  
 domus aulica regis 781. 565. 569. 602.  
 623. 1074. *vgl.* antrum. aula.  
 donare noxam 129. mensas ex  
 ordine 782.  
 dorsale 575 *vgl.* *Mon. s. Gall.* 1, 4  
 cortinam quae pendet ad dor-  
 sum meum.  
 ducere vitam 382. stemmata 662.  
 diem 1052. per latibula 336. ad  
 lustra 105. te duce 970.  
 dulce saporatis 548. sonat 1204.  
 dulcia depromit 216. dulcius ac  
 melius 735. dulcor uvae 257. —  
*vgl. auch unter plectro.*  
**eliminat** hostes 1171. *merkwürdig, da*  
*Igel u. Otter entflohen sind, der*  
*Wolf tot ist. Doch dürfen wir dar-*  
*aus nicht schließen, daß der Vers*  
*entlehnt ist (Voigt S. 33), der*  
*Haushalt des Wolfes ist eben Alle-*  
*gorisierung eines menschlichen*  
*Haushaltes (Peiper). Vgl. auch*  
 1215.  
 elicere ymnum 97. *vgl.* efferre 107.  
 epitafia probrosa 1078. *vgl.* 1166.  
 ericius 150. 175. 189. armiger 206.  
 archicapellanus, camerarius, co-  
 cus, index consilii, iudex antri  
 263 *f.* nanus, super cunctos sacer-  
 dos 266. spinoso (perplexo) vellere  
 sutus 175. 265 *ff.* clavata sindone  
 tectus 206. nullae Musae deditus  
 207. vafer 1215. *Igel der Binnen-*  
*fabel* impiger, condenso vellere  
 tectus 657. gente Catonis 661.

- marchio Rutulis, signifer Romanae urbis 675.
- erus (eum *Hs.*) 559. herilis 548.
- escamen virosum 1113.
- excedere: excessit *begangen hat* 259.
- excoriare 499. 509.
- excutere se 421. pennas 950.
- exemplar proferre 1161.
- explere (*Tischlesung*) *beenden* 221. mundum expleri *daß dies zeitliche Leben zu Ende gehe* 864f.
- fabellam raram pono 39.
- fabis sicca tussis 279. fabis virtus vitiata 281. vox fabae 280.
- non facias longum *mach es kurz* 130.
- fagina signa 892 *vgl. Eisenhofer, Handb. d. kath. Liturgik* 1, 1932, 391f.
- fastidia movere 1019. parare 1203. conferre 1204. fastidit haec 96.
- fauces stringere 233. figere 246. fauces sitiunt consumere 630.
- fellitum vinum 904. fel cordis reparabam 61.
- festas dies, salve 977. festivum pascha 272. 1217.
- feri: fit mirum 192. capitale 208. rubor 290. 352. 450. 952. 955. 961. 979. 1077. 1192. fit honos 285? mora 750? (*F.*).
- filomena 817. phil. 1026. soror 971. luscini 818.
- fixus amicus 968. -a pontatica 462. -o poplite 772. corde 205. fixum sit quod 720. — crucis exitium figere 743.
- flatus spiramina claudens 840. flatum vitalem aggravat 860f. flamen sacrum 837.
- flegmate deteris 949.
- ut fluit oceanus, fluxit potus piperatus 806. fluxa alvus 149.
- foedera disci: *doch wohl, weil vom Ostermahl (des alten Bundes) die Rede ist = discus foederis (?)* 274; *daher auch sale pauco vgl. Levit.* 2, 13.
- follus 1188.
- forstrarius 97.
- fortis coetus 1106. astus 1193. famuli 358. fortia gesta recitentur 584. belli citharizans 208. pectora rebus opposito 218. per fortia tendere gressum 32. p. f. fortior ictus 134.
- fraglare = fragrare 551.
- fragmina (de cena) creverunt 161. fragmine cenae 256. *Unklar. Sicherlich gehören beide Stellen zusammen, aber 161 scheint nur verständlich, wenn der Wolf Subjekt ist, 256 das Kalb. Der Wolf hat aber selbst dem Kalbe aufgetragen, nicht umgekehrt, wie einige wollen. Ganz falsch Peiper* 97f.
- frater 229. 311. 709. 748. 750. 1197. fratrum consortia 3. 400. grex 442. transgressio 133.
- per frustra secare 270. 1218.
- geminabat in aethere voces 236. geminatur Amen 439. cibos geminare 783. geminum parentem 225. gemini (passeres) 846. lynces 500.
- generosus mugil 166. generoso in corpore 1155.
- Genesis 332.
- gentacula (ientacula) parta 638.
- genus omne 171. omne genus 301. 942 *vgl. Poetae* 1, 269, 11. 3, 513, 517. generis ordo 669.
- gesta fortia Malchi 583f. dei 982. Esau 332. gestorum culpa 379.
- gradibus descriptis 582.
- gratis redeam *etwa 'ungeschoren'?* 121.
- gravescat languens 589.
- grex antri 536. fratrum 442. confratrum 409. conventus 554. conticet totus 471. 788. — cum grege . . gregatim 75. 350. grex muscarum 242. Rabadonis 170.
- habetur usus regis 604.
- <h>amus mortis 1113.

- historiam non simplo stamine texam 68.
- honores quaerere 1058. h. avium 815. honoribus auctus 1151.
- horae dictandi 6. surgendi 729. horas cantate 638. laus horarum transeat usum 891.
- hospes 1070. barbarus 343. Indus (*wer ist es?*) 628. optatus 109. longinquus 1016. hospitium 101.
- hostis sedulus 403. superbus 766. domesticus (hopes *Hs.*) 1178. hostes 650. hostili iure 385.
- <h>yymnum elicere 97. hymnos divinos personare 710.
- iacens (rex) 654. 955. *vgl.* aeger. iacere tuum 444.
- ieiunus 929. stomachus 631. -um cor 609. ieiunis dentibus acer 1228.
- imperiosa solamina tulta 63.
- improperia 851. *vgl.* Eisenhofer, *Handb. d. kath. Liturgik* 1, 1932, 529f.
- inberbis iuvenis 124.
- increpat 31 *vgl.* arguit 32.
- incumbens veniis (*vgl.* veniae) 770. incumbunt vincla lacertis 884.
- indigni sumus disrumpere 519.
- inexpertum *des Horazzitates an inexpotum anklingend (?) P.* 830.
- infelix vitulus 248.
- ingressus capit *hebt an* 820.
- innuba virgo concipit 836.
- inolevit pluma senilis 475.
- Insektenkatalog* 231ff. bruchi. ceno-  
mia. crabrones. cynifes. muscae.  
vespa (*auch* 1093).
- insignia cenae 1015. laudis 835.
- insimul (*Rönsch, Itala u. V.* 234, 475) 629.
- insopilis 194.
- iubilum cordis 885. vulpis 247.
- iudex antri s. ericius. iudicium mihi ponitis 522. iudicio mortis capieris 1126. canonum 313. iudicor innocua 470.
- ius, iussis 276.
- ius est modicis 701. iura pigritandi recusat 15. claustralia 185. legalia 293. iure 855. iure pugnandi remotos 354. hostili 385. fruor torto 195. inferni sepultus 153. regis pro iure 902.
- iussum regis 410 *vgl.* 1108. vulpis 558. iussa vilia 665. iuvenilia 819. silentia iussa 419. causa 1066. — iussa *Nom. Sing. sc.* vulpes 495. — cum iussu pardi 926. iussio regis 1039.
- iuvenilis error 125. -ia iussa 819.
- kirrie eleison 978.
- languentis (*sc.* leonis) vita 933. stratum 956. corpus 996. languentem visitare 821. languentia membra 591. — languens gravescat (unicornis) 589.
- laus de tribus pueris 774. horarum (*vgl.* zu hora) 891. laudis insignia 835. laudem superant 807. turbant 841. laude frequentant 538. laude magistri 778. laudes dic 110. pascales 946. terminat 423. — 1131. 1221.
- laxior libertas 92. laxant debita servis 699 *vgl.* 1183.
- lęgırupis 196 *scheint sonst nicht vorzukommen, wohl aber lęgırupis .. viribus Prud. Ham.* 238, *danach Poetae* 4, 301, 123. 389, 162.
- legitur (scribitur et l.) 26. scriptis 72. legitur Reparatio 220. passio 886. hoc legimus scriptum 1166.
- legumina mandenda sint Francis 284.
- leo 393. 430. 449. 605. 809. 993. *vgl.* rex. aegrotus. languens.
- leopardus 549. 634. 670. 1094. domus comes 565.
- lex crucis siluit 471. legis mystica servare 55. decretum 518. praecepta 531. legi succumbere 469. legem sequi 525. iniquam sancire 515. lege praedonis peribis 312. decaniae recepta 394. leges statuere 384. imponere 1120. legi-

- bus vocari 524. aequi certare 18. sine lege 1116.
- longinquus hospes 1016. -os osculaturus 953.
- loquax vacca mugit 327. quos non fecere loquaces 738.
- lumina solis 323. cerea 580. somnus claudat 798. lumine torto 1004.
- luna bis septima paschae *Ostervollmond* 70.
- lupus 1) *Wolf der Außenfabel* 106. 208. 353. forstrarius 97. dominus caveae 135. speluncae 228. — 1123. 1158. 1163 patruus vulpis 1142. pater 1154. Herodes 1216. 2) *der Innenfabel*: 742. 1042. attavus 395. 407. 497. patrinus vulpis 496. proavus 1012. preco domus 496. furcifer 744. — lupus infestus pecori 721. lupinus 1111. 1221.
- lustrare per singula 328.
- luter 189. 215. 642. piscator 151. adit collem 1103. cautus 314. discipulus 1134. ridiculus 1209. *vgl. auch* 1010 ff.
- lyrica puella s. unicornis.
- magis** egi omnibus 534.
- magister (lupus) 181 *vgl.* luter discipulus 1134. -ri impransi sc. leonis 778. cautela 5. -ro parere 126.
- male fida cohors 514. male sarto foedere 514.
- manes devicti *Hölle u. Teufel, die durch Christi Tod u. Auferstehung besiegt sind* (damna) 98f.
- manus docta (= docti) monstret modulamina cantus *die Hand des Cantors* 237.
- marchio 675.
- masticare 89.
- matutinos petere 961.
- melodia subpressa vocis 893. -iam prosequar 939.
- melus *Dachs* 341.
- memorable Malchi 790.
- men: acumen 367. cacumen 421. 676. escamen 1113. fragmen 161. 256. gestamen 560. medicamen 62. 402. *uaa.* meditamem 14. 401. moderamen 132. 384. 753. modulamina 237. 599. 711. molimina 432. munimen 677. 1007. 1095. oramina 425. 458. (h)ortamina 216. palpamen 816. praedamen 339. regmen 672. servimen 666. 871. siccamina 198. solamina 63. 223. spiramina 840. spurcamina 199. stamen 68. tutamen 96.
- mendica remansi 337. mendici 56.
- mendosa carta *nicht 'fehlerhaft', sondern 'fabelhaft, ersonnen'* 40.
- mercabere tortam 42. 525. 1168. *vgl. Ehwald zu Aldhelm, Carm. eccl. 4, 9, 12 uaa. Schwabenlied b. Werner, Beiträge usw. S. 135.*
- meritum s. debitor.
- metro insistere 22. metra tristia retractas *vgl. App.* 1201.
- militia regis 848 *vgl.* barbus cum multo milite *Gefolgschaft* 165. 936.
- minis territus 33. 1121. minitari 253.
- miros flexus 21. mira cruciatus 407. mirum fit nobis 192. mire condita 795. miror de 2 *vgl.* 747.
- missi 164. 180. missa canatur 131.
- mixtum capiat 589.
- modicus in levibus 134. modicum biberat 513. gusta 829. pausant 419. 1071. modicis ius est 701. rogos 1085. 1204.
- monachus nomine 305. evigilet 308. vixi 185. -i lingua 318. qui servant mystica legis 55. -is de calle reversis 98. monachilis usus 541. monastica vulpes 423. monachus 302. *Mönchskost*: 542 ff. *vgl.* 146. 165 ff. 176 ff. 276 ff.
- monimenta priorum *Erinnerungen an frühere Zeit* 59 *vgl.* 63.
- mortis carcer 873. vitio 859. vires 244. morti tradere 360. se opponere 388. mortem incurrere 387. sibi parare 128. propinare 1114. de morte parentis 381. morti dignum 469. morientur 1127. mortua sit 375. mortali carne 827.

mos viguit tempore patrum 34 *vgl.* 285. 887. regius 783. moris est 98. 1182. morem repetam 286. more medentis 61. 197. 379. 461. 518. 794. consueto 50. simili sub m. 697.

mulcet 818, *vgl.* concentus; remulcent 190.

mundiburdia 252.

muta elementa 428.

mystica legis servare 55. seminare 1110.

natalicium, quo concipit virgo 836. natura parens iussit 317. reposcit 643. vaga prosiliit 1040. — naturale tibi 1069.

nectar carnis 112. nectarea caro 272.

neniis nectebat *verstrickte mich in Kindereien* 4.

negare iter 87. fercula (regamus *Hs.*) 275. regna 877. Christum 903.

neptis: *vgl.* patrinus.

nocivum quodque pelletur 749. senibus nocivum 1175.

notare 41. 395. notator *der (Schreiber,) Dichter* 36.

nova suscepit 414. affers 448. scrutatur 809. monstra 952. cornua Phoebe reparabit 723. novus incola silvae 110.

nutritus flumine 169 *vgl.* altus 71. 336. 1022. 1059.

in occursum huius 97.

odecolon (hoc post) 978.

officia *die Hofämter* 567 ff. 581. officio praesulis 788. linguae 1087. officium mihi faciat 197. fungitur officiis 160.

oppida Chuonradi 685.

ordo generis 669. ordinis est virtus 116. ordine confuso 958. denus 571. in ordine 584. ex o. 782. 1122.

organa *Lied, Melodie, spalterii* 711. miscet 818. divertit 842. ferat 833.

pacis palma 131. moderamina 132. oscula 459. foedus. 491. mos 492. amicus 716. concordia 789. munimina 1095. tempore 1128. pace amica salutat 611 *vgl.* 1038. noctis sub pace 101.

pagina certa valuit 38. p. libri *die hl. Schrift* 982. *der Physiologus* 1069.

palatia longa 603. palatina aula 566.

palmae gloria 280. palmas utrasque 414. trepidas 846. palmis artis 957.

pardus 409 ff. 417. 434. 713 ff. 747. 757 ff. 769 ff. 777 ff. 787. 797 ff. 809. 824. 834. 926. 952. 998. 1000. 1074. 1076. frater 748. 750 ff. care pater 854. psalmista 752. regi secundus 765. viae comes 435.

pares *die Genossen* 810. 1079. paribus concurrere 95. parilis s. concentus. — pariterque = *et* 83 *vgl.* *auch* 588. *pariter zusammen, zugleich* 773. 1199.

pasca festivum *Osterlamm* 272. 1217. resurgentis 935. 973. pascales laudes 946. *vgl.* *auch* luna.

passer uterque (*filomena und merula*) 839. passeribus prosit 1108 = corvos enutriet 1117.

passio Christi memoratur 838. regis 886. passi vulnera 907. — ferrea 1187.

pater (*leo*) 748. (*pardus*) 854. (*lupus*) 1153. antiquis patribus (*partibus Hs.*) ortus 887. famosis p. (*ebenfalls partibus Hs.*) 1149. patres delinquent 1014. patrum tempore 34. scripta 133. habenis frenatus 67. patria 866—875.

patrinus *nicht 'Pate' oder 'Gevatter', sondern 'Oheim'* 496; *vgl.* nepti 1091. *Dasselbe Verhältnis besteht in der Außenfabel vgl.* patruus 1142.

pausant modicum 419 *vgl.* 1071.

pecus mutum et pingue 115. servum 1029. pecudis de sanguine 113. pecori illi 92. *vgl.* peculii caede 1192.

- peregrini more 461. *vgl.* 56.  
 persitio discere 445. percupimus d. 391.  
 personat cantio 980. ymnos 710. vocem 287.  
 perustus pietate: 'von Liebe durchwärmt' d. h. mit heuchlerischer Freundlichkeit (?) 107.  
 pervigil 77. 577. 759.  
 pigritandi iura recusat 15.  
 piperare aves 645. piperatus potus 806. -ae escae 1185. piper rugosum 176.  
 piscis genus omne 171. aptandi 645. cerebrum 501. piscosus Rabado 170. gurges 1210. piscator luter 151. *Fischkatalog* 165 ff. allec. barbatus (cum multo milite). cancri. capito. cavedonus (*ital. cave-dine. franz. chevaine*). cetus (*auch* 546). congrus. gobio (*auch* 288). hicherus. lolligo. mugil. mulli. rombus. saepiolae. salmo. sphinx. trutta (*auch* 300). *Dazu* sturio 546 und *vielleicht* acutus 173.  
 pitacia scripta 1104.  
 placitum refugit 526. placita Heinrichi 132. placita vita 800. placuit feris 485.  
 plectro dulci ferat organa 833. plectris dulcisonis pellis curarum semina 1063. melliti dulcedine plectri 1067.  
 quod plus istis 80. plus solito maior 561. has si plus refero 1203 *vgl.* 918. pluri sidere 796. plura dicere 123.  
 pompa *Stolz*: pompae vis relucet 562.  
 pontatica fixa *wohl* = pons 462.  
 portae paradisiacae limina 922. portae servator 572 *vgl.* 649. portarius (*Reg. s. Ben. Kap. 66*) 688.  
 poscere: haec lacrimans poscit 226. haec volitans poscit 834.  
 post 'dann' 420 *vgl.* 102 (*später, nämlich morgen; Gr. wollte post cras = übermorgen*). post ingressum: 'was er nach seiner Ankunft gegangen hat' 260.  
 posteriora figere (quercui) 433.  
 postponere 241. 307.  
 praeduce te 970.  
 praeferre se ceto *Vorzug verdienen?* 172.  
 praesens cantio 390. lux 871.  
 praesul der Fuchs 788, ebenso praeses 816. oder ist 788 praesidis zu korrigieren?  
 praevalere 373. 607. 679.  
 primus plastus 919. *In der Interpolation* 863.  
 priscorum carmine scitur 26. avorum virtus 664. ad prisca recurrere 286.  
 profero cartam 40. exemplar 1161. laborem 759. profer 858. 917.  
 prope perveni 431. 462. prope 'fast' 769.  
 propinare vina 417. mortem 1114. verba 1214.  
 prosperet incepta 466. pardum 824. prospera quaeque 209.  
 prosit capiti 399. passeribus 1108. pardo 757. 1109. non prodest, sed obest 43.  
 psalmos canam 262. explebo 771. recitando 773. fingere 945. psalmo finito 772. psalmis concedere ludum 1227. psallentes 794. 945. psalterium 711. 769. decachordum 943. psalmista 752.  
 psitachus occurret 456. accurrit 932. Indos possedit 1075.  
 punctio (*das Stechen*) dira gravavit 449. punctis acutus 173.  
 quaerens vitare 8. 404. tutamina 96. 342. 831. 1128. quaeras quod possit 732. resipiscere regem quaerit 932. quaestio scripti 47.  
 quectonia 1025 *vgl.* cydonia 179.  
 rarus usus 11. fabella 39. aves 645. raros sibi iungit 954. r. in eloquio 1082. rarescere (*transitiv*) visum 747.  
 rationem scribere talem 523.

- recolit pagina libri 982. dominum 843.
- redhibetur missis gratia 180. redibentes cantica Christo 964.
- referet calamus 1039 *vgl.* 331. 918. referendum quid 49. relatum certum dicere 330.
- reformant plumas 931.
- refugit placitum 526. refugis consilium 1125.
- regia Croesi 729. curia 727. regius est mos 783.
- regirat praesentia quaeque 325. caudam 756.
- regula (*s. Benedicti*) 309.
- respicio me 1.
- resupinat morsus 'er dreht sich um und schnappt nach dem Verfolger'. *So P., der lupinos ändert* 1112. resupinat iustum V.
- retardo dicere 123. acri dente retardet 624.
- retexam verba 251. 918. retexens 209.
- revolvat scelus dictum 468 *vgl.* 464. 531. sua damna revolvi 981.
- rex *meist 'der Löwe' wie* 403 ff. 410 *usw.* reges *Löwe und Parder* 1008. 1010. maxime regum *der Wolf* 130. ille *Salomon* 815. avium *Gott* 821. secundus *der Leopard* 636; *der Parder* 780. 999. — regum carmina *Konrad u. Heinrich* 152. reges feroces 392. regalis discus 546.
- ridiculus luter 1209. mus 369.
- ripatica Padi 461.
- rorare siccamina linguae 198. lignum 276. munere Bachi 632.
- ructare *erzählen* 983.
- rudimenta laboris 10.
- sacrum flamen 837. psalterium 769. sacra tardare 262. sacravimus istum regem 999.
- sales vestri veterani 294. sale pauco 273.
- salutas amica fraude 139. pace 611. salutantis pace 1038.
- sanctum subvertere 306. sanctis commissus 1102.
- sanguine sacrare mensas 102. pecudis 113. divus placetur 116. de fratris 381. regum 663. sanguinis ex calice 198.
- satagunt exire 75.
- sceptrum regis tangere 491. *Fehlt bei J. Grimm, Rechtsaltertümer u. bei K. v. Amira, Der Stab in d. german. Rechtssymbolik. Abh. bayer. Akad. 25, 1909; wohl nach Esther 5, 2. 8, 4. Aus Esth. 7, 2 stammt wohl auch 993 vino incaluit, und schließlich erinnern der Galgen 408 und das Schicksal des Wolfes der Innen- und Außenfabel an das des Aman Esth. 5, 14. 7, 9. 8, 7. Zu 647 vgl. Esth. 1, 8. — sceptri gestamen 560.*
- schola discendi 46. scholares 45.
- scribere 49. 523. 765. 1078. versum de caelis 31. scribitur et legitur 26.
- scripta 72. patrum 133. scriptis 808. 1045. scriptum legimus 1166. perhibet 1165. pitacia scripta 1104. scripti quaestio 47. munimine facto 1007. scriptu commemorabile 37.
- secundus regi 765 *vgl. Poetae* 3, 15, 350. Cuonone (*f. Cuononi*) 1149. post me 998. rex 636.
- sedem scandito 140. 899. 1080. sedes aptare 985. *Stellung, Aufgaben* 639 f.
- sella curulis defertur 785.
- senatus iste *die Tierversammlung* 537.
- servare mystica legis 55. mentem 137. iussa silentia 419. legis decretum 518. intima regis 615. portas 649. servetur ad imum 830. servator equorum 76. portae 572.
- sextarium ferre bibendum 734.
- sic vixi 7 *vgl.* 71. 312. monachus 185.
- sicca fabis tussis 279. *vgl.* 722. 897. siccare 277. siccamina linguae 198.
- sigillum *s. clave.*
- signum facit 757. signa meroris 247. 1211. — signa metalli 888. fagina 892. — signifer urbis 675.
- simia deformis 656. simius iste 706.

- södes 109.
- soles discurrere 317. solis lumina 323. lux altera 969. solibus illis 1105 *vgl. Prud. Ham.* 914.
- solito plus 561 = 303.
- soror vulpes 448. filomena 971. sorores 966.
- spalmos 710. spalterii organa 711. *vgl. psalm.*
- speculae (*Gen.*) primi die obersten Wächter 785.
- sperula teretis pomi *Ball* 682.
- spinoso vellere sutus 175 *vgl. ericius.*
- squirio (*sciurus*) *Eichhörnchen* 651. 660.
- sua *sehr merkwürdig, aber kaum zu ändern, etwa: seine (üblen) Lebensgewohnheiten?* 16.
- sublaterans (= subblaterans) 'verleumden' *konjizierte Grimm* 1109.
- subpeditare 187. 972.
- sutus vellere 175. 265. suta 641.
- syllabicos cursus discernere 23.
- tanta respondet 934. tanto sudore 258. pondere 912. munere 1002. tanti pondere facti 741. *vgl. auch tempus.*
- tardare sacra 262. quem tardat securis 1157. — *saeumen* 527. 811. 1101. 1170. 1179. 1205 (quod = *weil*). — tardus discernere 23. -i subulci 74. tardius adveni 534.
- tectus *vgl. ericius.* medicamine 600. tecta reserasti 1100. limina daedalei tecti 924.
- tempus optatum 136. tempora transacta 1. tempore discendi 5. patrum 34. veris 73. quo 392. illo (*illis Hs.*) 492. suo 669. noctis 960. pacis 1128. tanto 195. 621. tempora temporibus coniungere 24.
- tentoria regis 456. *vgl. antrum.*
- tenuatum corpus recreare 111. tenuante fulcro (*intransitiv*) 598.
- terebrare latebras 923.
- testis sententia 700. fallacem subruere 429. veracem 917. sub testibus 38. 882. 1009. 1105.
- testudo spatiosa *Burg* 676.
- tornare per contraria 86.
- torquetur renibus *ist durch ein Nierenleiden gefährdet* 393.
- torta panis (*Gen.*) 42.
- tortus dextro limite 305. heres 1013. tortum sequi 484. torto iure fruor 195. lumine cernit 1004.
- tostare foco 271. verua 696 (*metonymisch*).
- tradere morti 360. leto 914. soboli 691. *verraten* 404. 740. *Verschluß* tradere querunt 360. 404.
- transfigere carmina telo 19.
- tubae vox resonat 889. tubarum clangore vincam 942.
- tulta 63, *vgl. castrum tultum* 1012. 1132. sumptus tultos simplo *den Aufwand, der mir nur das Einfache gekostet, von mir um das simplum getragen worden ist (P.)* 261.
- a typicis vacat 893.
- uber tollitur *das Euter wird dem Kalbe entzogen* 87 *vgl.* 85. ubera suxit 1160.
- unicornis perstrenua 586. 790. lyrica puella 599.
- unicus ut matrem 847 *versteh ich nicht. Voigt, Progr. 7 sagt, allein sachgemäß sei unicum ut mater, was natürlich schon metrisch unmöglich ist. F. vermutet: Vnicus ut matre (sc. defletur; matre wie 766 hoste ohne a).*
- usus rarus denegat versus 11. monachilis vehit 541. regis habetur 604. fabricaverat 115.
- vacat tibi 1054. a typicis 893.
- vaga natura prosiliit 1040. vagae aerae 60. vagandi cura 6.
- valet qui peccare 103. servire 624. non v. id fieri 732. vox 562. valuit pagina 38.
- vegetentur membra vigore 799.
- vehit puerilis error 2. usus 541. industria 493. vehat ligna 574.

- poma 658. vexi congrua 813. vehuntur temulenti 1037. vehementem pitacia 1104. collectis vehendis 54.
- vellere spinoso sutus 175 *vgl.* 265. 657 *u.* ericius. — calidum vellus (lupi) 504.
- veniae *Kniebeugungen* (incumbens veniis) 770.
- verax 752. testis 917.
- versus milleni *usw.* 1224. -um scribere de caelis 31. extulit 107. versūs incipiens 11. -u dicere non est 793.
- versutia decipiendi 375. versuta 756, dolis 1002.
- vertere per miros flexus accentus 21. vertent te per tristia 304.
- vestitura dati *Belehrung* 1119.
- veterani sales 294. veteres nugas 295.
- vicarius *der Anwalt, der ihn vertritt* 527.
- vina Trevirensia 418. 733. perfortia requiro 730. vini felliti pocula 904. vini quinquennis sitis est 731.
- virgula fumi surgat 574.
- visere moribundum 440. pardum 834. stratum 956. vites 53. visam, si redeat 755.
- visio somni 230. viso salvabere somno 239.
- vitale nullum ministrant 398. vitalem flatum aggravat 860 *f.*
- vitulus 71 *ff.* 117 *ff.* 215 *ff.* 235. 240. 302. 1217. conservus vilis 1157. miser 66. infelix 248. vituli mensa 220. carnes 288. cauda 316. — v. ductus ad aram 899. -os saginatos 255. vitulinus 1216.
- vorate gentacula parta 638. labra voraris 1046.
- vox 979. ulla valet 562. scabra fabae 280. tubae 889. vocis strepitus 640. melodia subpressa 893. voce una 612. puellari 587. vocem commutat 841. voces geminare 236. flebiles 60. vocum gaudia 937.
- vulpes *in Außen- u. Innenfabel häufig.* cauta 402. sensata 994. versuta 1002. subdola 1008. monastica 423. soror 448. olympica 486. vulpis iubilus 247. fraudes 389. iussum 558. migratio 1077. expulsio 1096. — vulpecula 728. vulpina astutia 787.